# DED6915

Instrukcja ważna dla urządzeń wyprodukowanych po: / Návod pro zařízení vyrobená po: / Návod pre obsluhu zariadení vyrobených po: / Instrukcija – įrenginiai, kurie buvo pagaminti nuo: / Lietošanas instrukcija ierīcēm izgatavotiem pēc: / Útmutató a után gyártott készülékekhez: / Manualul de utilizare pentru aparate fabricate după: / Bedienungsanleitung für Geräte, hergestellt wurden die nach dem/ Navodila veljajo za naprave, proizvedene po/ Upute vrijede za uređaje proizvedene nakon**: 01.06.2025**

**PL** **Smarownica akumulatorowa**
Instrukcja obsługi z kartą gwarancyjną

**CZ** **Maznice**
Návod k obsluze se záručním listem

**SK** **Maznica**
Užívateľská príručka so záručným listom

**LT** **Teptuvas**
Naudojimo instrukcija su Garantiniu lapu

**LV** **Eļļotājs**
Lietošanas instrukcija ar garantijas talonu

**HU** **Zsírzó**
Használati Utasítás Garanciajeggyel

**RO** **Lubrificator**
Instrucțiuni de utilizare și certificat de garanție

**DE** **Fettpresse**
Bedienungsanleitung mit Garantiekarte

**SI** **Mazalnik**
Navodila za uporabo z garancijskim listom

**HR** **Podmazivač**
Upute za uporabu s jamstvenim listom




**PL** Wszelkie prawa zastrzeżone. Niniejsze opracowanie jest chronione prawem autorskim. Kopiowanie lub rozpowszechnianie Instrukji Obsługi we fragmentach albo w całości bez zgody Dedra Exim zabronione Dedra Exim zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian konstrukcyjno-technicznych oraz kompletacyjnych bez uprzedniego powiadamiania. Zmiany te nie mogą stanowić podstawy do reklamowania produktu. Instrukcja obsługi dostępna na stronie www.dedra.pl

**CZ** Všechna práva vyhrazena. Toto zpracování je chráněno autorským právem. Kopírování nebo šíření Návodu k obsluze v částech nebo vcelku bez souhlasu společnosti Dedra Exim je zakázáno. Dedra Exim si vyhrazuje právo zavádět konstrukční a technické a komplementační změny bez dřívějšího oznámení. Tyto změny nemohou být základem pro reklamování výrobku. Návod k obsluze dostupný na stránkách www.dedra.pl

**SK** Všetky práva vyhradené. Tieto materiály sú chránené autorskými právami. Kopírovanie prípadne šírenie častí, prípadne celého návodu na obsluhu je bez súhlasu spoločnosti Dedra Exim zakázané. Dedra Exim si vyhradzuje právo na vykonávanie konštrukčno-technických zmien, a zmien doplnkového príslušenstva, bez predchádzajúceho upozornenia. Tieto zmeny nemôžu byť dôvodom na reklamáciu výrobku. Užívateľská príručka je dostupná na webovej stránke www.dedra.pl

**LT** Visos teisės saugomos. Šis kūrinys yra saugomas autorinių teisių įstatymų. Eksploatavimo instrukcijos arba jos fragmentų kopijavimas ir platinimas be „Dedra Exim“ sutikimo draudžiamas. „Dedra Exim“ pasilieka sau teisę įvesti konstrukcijos, techninius arba komplektacijos pokyčius be išankstinio įspėjimo. Šie pokyčiai negali būti skundo dėl produkto pagrindu. Naudojimo instrukcija yra prieinama svetainėje: www.dedra.pl

**LV** Visas tiesības pasargātas. Šis izdevums ir sargāts ar autortiesību. Lietošanas Instrukcijas kopēšana vai izplatīšana pilnīgi vai fragmentos bez Dedra Exim firmas piekrišanas ir aizliegta. Firma Dedra Exim atstāj sev tiesību veikt konstrukcijas-tehnikas izmaiņu, kā arī komplektācijas izmaiņu bez iepriekšēja paziņojuma. Šīs izmaiņas nevar būt par pamatu produkta reklamēšanai. Lietošanas instrukcija pieejama mājaslapā www.dedra.pl

**HU** Minden jog fenntartva. A jelen kiadvány szerzői jogokkal védve. A Használati Utasítás másolása vagy terjesztése egészében vagy részleteiben a Dedra Exim írásos engedélye nélkül tilos A Dedra Exim fenntartja magának a szerkezeti-műszaki, valamint komplettálási változtatások előzetes bejelentés nélküli bevezetésének jogát. Ezek a változások nem szolgálhatnak alapjául a termék reklamációjának. A használati utasítás a weboldalon elérhető www.dedra.pl.

**RO** Toate drepturile rezervate. Această redactare este protejată prin legea dreptului de autor. Este interzisă copierea, reproducerea în orice fel sau multiplicarea și distribuirea parțială sau în totalitate a Manualului de utilizare fără permisiunea firmei Dedra Exim Firma Dedra Exim își rezervă dreptul de a face modificări tehnice și constructive sau de completare a dispozitivului fără o notificare prealabilă. Aceste modificări nu pot constitui temei pentru reclamarea produsului. Instrucţiunea de deservire accesibilă pe pagina www.dedra.pl

**DE** Alle Rechte vorbehalten. Die vorliegende Bedienungsanleitung wird durch das Urheber-recht geschützt. Kein Teil dieser Bedienungs-anleitung darf ohne schriftliche Einwilligung von Dedra Exim vervielfältigt oder verbreitet werden.Dedra Exim behält sich das Recht vor, Konstruktions- und technische Änderungen sowie Änderungen in der Zusammensetzung vorzunehmen, ohne vorher darüber zu informieren. Diese Änderungen können kein Grund zur Reklamation des Produkts bilden. Die Bedienungsanleitung ist auf der Internetseite www.dedra.pl zugänglich.

**SI** Vse pravice pridržane. Ta navodila so zaščitena na podlagi predpisov o avtorskih pravicah. Prepovedano je kopiranje ali razširjanje teh navodil za uporabo po delih ali v celoti brez soglasja Dedra Exim. Dedra Exim si pridržuje pravico do uvajanja konstrukcijsko-tehničnih in kompletacijskih sprememb brez predhodnega obvestila. Te spremembe ne morejo biti podlaga za prijavo reklamacije. Navodila za uporabo so na voljo na strani www.dedra.pl

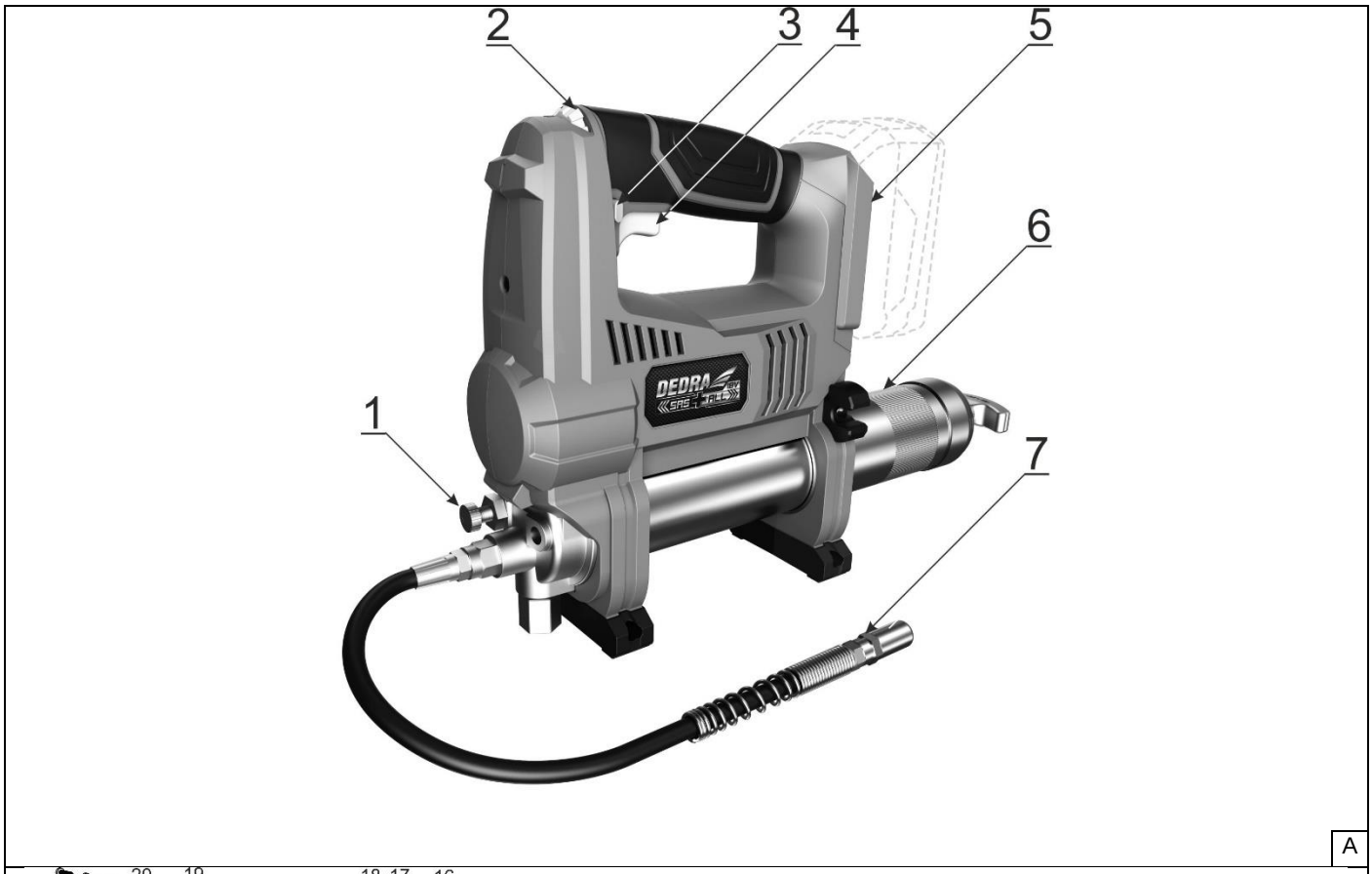
**HR** Sva prava su rezervirana. Ovo djelo je zaštićeno autorskim pravom. Zabranjeno je kopiranje ili distribucija Uputa za uporabu u dijelovima ili u cijelosti bez pristanka Dedra Exima Dedra Exim zadržava pravo uvođenja promjena konstrukcijskih, tehničkih i završnih bez prethodne obavijesti. Ove promjene ne mogu predstavljati osnovu za reklamiranje proizvoda. Upute za uporabu dostupne su na web stranici www.dedra.pl

**Kontakt**
Kontaktai / Kontakts / Elérhetőség / Contact / Contacto / Contact / Contact / Kontakt/ Kontakt
Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków
Tel. +48 22 73 83 777 wew. 129, 165, fax +48 22 73 83 779
serwis@dedra.com.pl www.dedra.pl

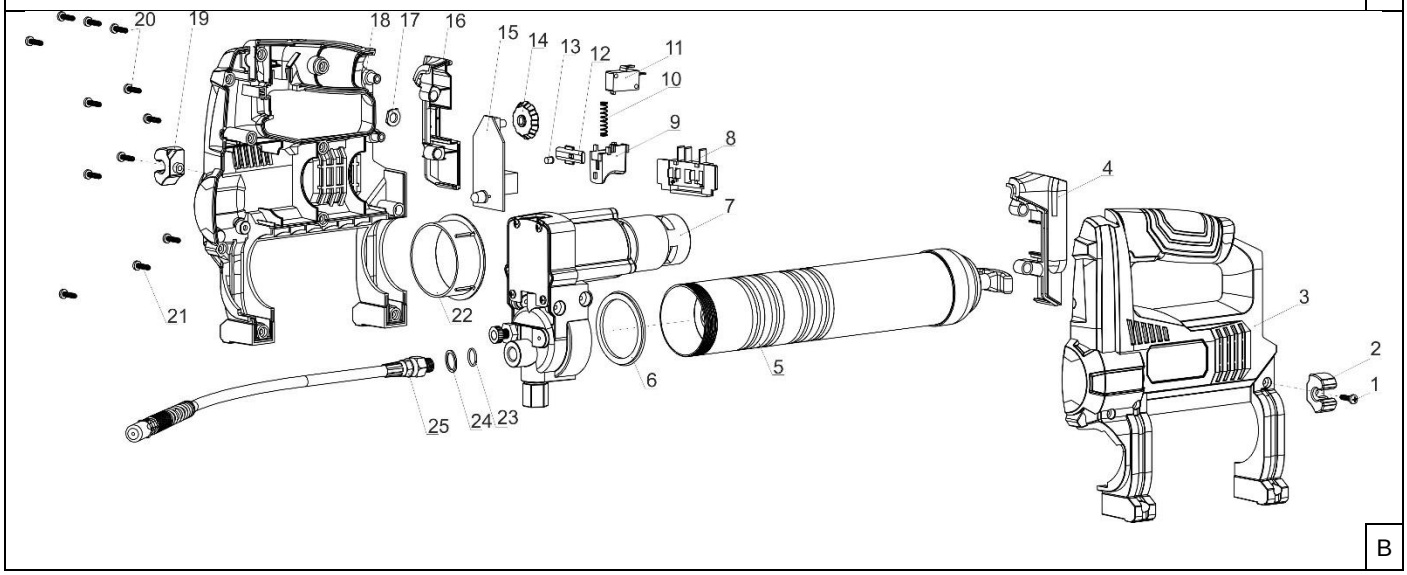
22
PAP

INSTRUKCJA ORYGINALNA

## 1. Zdjęcia i rysunki




A




B

**Opis piktogramów / Popis použitých piktogramů / Opis používaných piktogramov / Panaudotų piktogramų aprašymas / Lietoto piktogrammu apraksts / Az alkalmazott piktogramok magyarázata / Descrierea pictogramelor / Beschreibung der verwendeten Piktogramme/ Opis piktogramov/ Opis piktograma**

| | |
|---|---|
|  | **Nakaz: przeczytaj instrukcję obsługi** / Příkaz: přečtěte návod k obsluze / Príkaz: oboznámte sa s užívateľskou príručkou / Privaloma: perskaitykite aptarnavimo instrukciją / Norādījums: rūpīgi iepazīstieties ar lietotāja rokasgrāmatā sniegto informāciju / Utasítás: olvassa el az útmutatót / Obligatoriu: citiți manualul de utilizare / Gebot: die Bedienungsanleitung lesen/ Zahteva: preberite navodila za uporabo/ Naredba: pročitajte upute za uporabu |
|  | **Nakaz: stosować rękawice ochronne** / příkaz: používejte ochranné rukavice / príkaz: používajte ochranné rukavice / privaloma: naudoti apsauginius akinius / pieprasījums: lietot aizsardzības cimdus / utasítás: használjon védőkesztyűt / ordre: utiliser les gants de protection / indicación: usar los guantes de protección / obligatoriu: purtaţi manuşi de protecţie / bevel: gebruik beschermende handschoenen / gebot: schutzhandschuhe sind zu benutzen/ Obvezno: uporaba zaščitnih rokavic / Obavezno: koristiti zaštitne rukavice |

### PL Spis treści


1. Zdjęcia i rysunki
2. Opis urządzenia
3. Przeznaczenie urządzenia
4. Ograniczenie użycia
5. Dane techniczne
6. Przygotowanie do pracy
7. Włączanie urządzenia
8. Użytkowanie urządzenia
9. Bieżące czynności obsługowe
10. Części zamienne i akcesoria
11. Samodzielne usuwanie usterek
12. Kompletacja urządzenia
13. Informacja dla użytkowników o pozbywaniu się urządzeń elektrycznych i elektronicznych
14. Wykaz części do rysunku złożeniowego
15. Karta gwarancyjna


Deklaracja zgodności została dołączona do instrukcji jako oddzielny dokument. W przypadku braku deklaracji zgodności należy się skontaktować z Dedra Exim Sp. z o.o.
Ogólne przepisy bezpieczeństwa zostały dołączone do instrukcji jako oddzielna broszura.

**OSTRZEŻENIE. Przeczytać wszystkie ostrzeżenia oznaczone symbolem i wszystkie instrukcje.**

Nieprzestrzeganie podanych niżej ostrzeżeń i wskazówek dotyczących bezpieczeństwa może być przyczyną porażenia prądem elektrycznym, pożaru lub poważnych obrażeń.

**Zachować wszystkie ostrzeżenia i instrukcje do przyszłego użytku.**

**UWAGA Urządzenie z linii SAS+ALL zostało zaprojektowane do pracy tylko z ładowarkami oraz akumulatorami z linii SAS+ALL.**

Akumulator Li-Ion i ładowarka nie stanowią wyposażenia zakupionego urządzenia i należy nabyć je oddzielnie. Stosowanie akumulatorów i ładowarek innych niż dedykowanych do urządzenia jest zabronione.

## 2. Opis urządzenia

Rys. A: 1. – zawór napowietrzający, 2 – pokrętło regulacji szybkości podawania smaru, 3 – blokada włącznika, 4 – włącznik, 5 – gniazdo akumulatora, 6 – zbiornik na smar, 7 – przewód smarny

## 3. Przeznaczenie urządzenia

Smarownica akumulatorowa DED6915 umożliwia szybkie smarowanie wyposażonych w tzw. smarowniczki (kalamitki), mechanizmów w pojazdach, maszynach i ciągnikach rolniczych i innych urządzeń, wymagających smarowania. Dopuszcza się wykorzystanie urządzenia w pracach remontowo-budowlanych, warsztatach naprawczych, w pracach amatorskich przy równoczesnym przestrzeganiu warunków użytkowania i dopuszczalnych warunków pracy, zawartych w instrukcji obsługi.

## 4. Ograniczenia użycia

**UWAGA Urządzenie może być użytkowane tylko zgodnie zamieszczonymi poniżej „Dopuszczalnymi warunkami pracy".**

**UWAGA Samowolne zmiany w budowie mechanicznej i elektrycznej, wszelkie modyfikacje, czynności obsługowe nieopisane w instrukcji obsługi będą traktowane jako bezprawne i powodują natychmiastową utratę praw gwarancyjnych, a deklaracja zgodności traci ważność.**

Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem, bądź niezgodnie z instrukcją obsługi spowoduje natychmiastową utratę praw gwarancyjnych.

**Dopuszczalne warunki pracy**
S1 – praca ciągła i inne.
Zakres temperatur ładowania akumulatorów 10 - 30°C. Nie wystawiać na temperaturę pow. 40°C.

## 5. Dane techniczne

| | |
|---|---|
| Model urządzenia | DED6915 |
| Zasilanie [V] | 18 |
| Moc [W] | 700 |
| Ciśnienie [bar] | 690 |
| Wydajność [g/min] | 280 |
| Poziom ciśnienia akustycznego Lpa [dB(A)] | 76 |
| Niepewność Kpa [dB(A)] | 3 |
| Poziom mocy akustycznej Lwa [dB(A)] | 87 |
| Niepewność Kpa [dB(A)] | 3 |
| Całkowita wartość drgań ah [m/s2] | 0,5 |
| Niepewność kah [m/s2] | 1,5 |

### Informacja na temat drgań i hałasu

Wartość łączona drgań $a_h$ oraz niepewność pomiaru określono zgodnie z normą EN 60745-1 i podano w tabeli.
Emisja hałasu została określona zgodnie z EN 60745-1 wartości podano powyżej w tabeli.

**UWAGA Hałas może spowodować uszkodzenie słuchu, podczas pracy zawsze należy używać środków ochrony słuchu!**

Deklarowana łączna wartość drgań została zmierzona zgodnie ze standardową metodą badania i może być wykorzystana do porównania jednego urządzenia z drugim. Podany poziom drgań może być również wykorzystywany do wstępnej oceny narażenia na drgania.
Poziom drgań podczas rzeczywistego użytkowania urządzenia może się różnić od zadeklarowanych wartości, w zależności od sposobu użycia narzędzi roboczych, w szczególności od rodzaju obrabianego przedmiotu oraz od konieczności określenia środków mających na celu ochronę operatora. Aby dokładnie oszacować narażenia w rzeczywistych warunkach użytkowania, należy wziąć pod uwagę wszystkie części cyklu operacyjnego, obejmujące także okresy, gdy urządzenie jest wyłączone lub gdy jest ono włączone, ale nie jest używane do pracy.

## 6. Przygotowanie do pracy

**UWAGA Urządzenie stanowi część linii SAS+ALL, dlatego, aby z niego skorzystać, należy skompletować zestaw, składający się z urządzenia, akumulatora i ładowarki. Stosowanie innych akumulatorów i ładowarek jest zabronione.**

**UWAGA Wszystkie czynności opisane w tym rozdziale należy przeprowadzać przy odłączonej baterii.**

### Napełnianie zbiornika

W pierwszej kolejności należy odkręcić zawór odpowietrzający (rys. A, 1) w celu zmiejszenia ciśnienia wewnątrz zbiornika na smar. Odciągnąć tłok do końca i zablokować go, przesuwając pręt w wycięcie (rys. B)

Odkręcić nakrętkę zbiornika na smar i delikatnie wysunąć, zwracając uwagę na resztki smaru. Dokręcić nakrętkę zaworu napowietrzającego.
Do napełniania zbiornika można stosować smar aplikowany za pomocą łopatki bądź elastyczne zasobniki ze smarem. W przypadku stosowania zasobników elastycznych należy odciąć jedną końcówkę zbiornika i wsunąć odciętym końcem do cylindra. Dokręcić nakrętkę zbiornika i odpowietrzyć.
W przypadku nakładania smaru łopatką należy zwrócić uwagę, aby maksymalnie odpowietrzyć poszczególne porcje smaru. W przypadku pozostawienia powietrza w cylindrze może zdarzyć się, że podczas wypychania smaru nastąpi geałtowny wyrzut powietrza.

### Odpowietrzanie zbiornika

Pod zaworem napowietrzającym umieścić niewielki zbiorniczek na smar. Odkręcić zawór napowietrzający. Lekko docisnąć tłoczek. Jeśli z zaworu wydobywa się smar, oznacza to, że zbiornik jest odpowietrzony. Mocno dokręcić nakrętkę zaworu napowietrzającego.
Urządzenie jest gotowe do pracy.

## 7. Włączanie urządzenia

**UWAGA Przed uruchomieniem urządzenia bezwzględnie wykonać czynności opisane w rozdziale „Przygotowanie do pracy".**

W celu włączenia urządzenia należy wcisnąć przycisk blokady włącznika, a nastepnie wcisnąć przycisk włącznika, zwolnienie przycisku włącznika spowoduje wyłączenie urządzenia.

## 8. Użytkowanie urządzenia

**UWAGA W przypadku nagrzania się akumulatora powyżej 40°C, należy przerwać pracę i odczekać do ostygnięcia akumulatora.**

**UWAGA Podczas pracy urzadzeniem należy bezwzględnie przestrzegać wszystkich zasad bezpieczeństwa i zaleceń opisanych w warunkach bezpieczeństwa.**
Na kalamitkę (smarowniczkę) w wymagającym smarowania urządzeniu nałożyć końcówkę węża smarnego. Sprawdzić zamocowanie. Zwolnić blokadę włącznika i wcisnąć włącznk urządzenia. Rozpocznie się podawanie smaru.
Za pomocą pokrętła prędkości podawania smaru (rys. A, 2) można regulować ilość podawanego smaru, maksymalna wydajność smarownicy to 280 g/min.
Ilość podawanego smaru zależy od zapotrzebowania smarowanego elementu. Po zauważeniu wydobywania się smaru spod np. sworznia należy przerwać podawanie smaru poprzez zwolnienie przycisku włącznika.

## 9. Bieżące czynności obsługowe

**UWAGA Wszystkie czynności obsługowe przeprowadzać przy urządzeniu odłączonym od źródła zasilania.**

### Przed każdym uruchomieniem:

Sprawdzić czy otwory wentylacyjne silnika nie są zasłonięte lub zabrudzone. W razie konieczności odsłonić/oczyścić szmatką lekko zwilżoną wodą;

### Po każdym użyciu:

Usunąć zużyty zasobnik ze smarem z cylindra (w przypadku stosowania zasobników)
Odłączyć akumulator aby uniknąć przypadkowego włączenia przez osoby postronne lub podczas przenoszenia.
Urządzenie przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci, w miarę możliwości w oryginalnym opakowaniu. Przed dłuższym przechowywaniem usunąć resztki smaru z cylindra.

## 10. Części zamienne i akcesoria

W celu zakupu części zamiennych i akcesoriów należy skontaktować się z Serwisem Dedra Exim. Dane kontaktowe znajdują się na 1. stronie instrukcji.
Przy zamawianiu części zamiennych prosimy podać numer partii umieszczony na tabliczce znamionowej oraz numer części z rysunku złożeniowego.
W okresie gwarancyjnym naprawy dokonywane są na zasadach podanych w karcie gwarancyjnej. Reklamowany produkt prosimy przekazać do naprawy w miejscu zakupu (sprzedawca zobowiązany jest przyjąć reklamowany produkt), przesłać do serwisu centralnego Dedra Exim lub przesłać do serwisu najbliższego względem miejsca zamieszkania (lista serwisów na stronie www.dedra.pl). Prosimy uprzejmie dołączyć wypełnioną kartę gwarancyjną. Po okresie gwarancyjnym naprawy wykonuje serwis centralny. Uszkodzony produkt należy przesłać do serwisu (koszty wysyłki pokrywa użytkownik).

## 11. Samodzielne usuwanie usterek

**UWAGA Przed przystąpieniem do samodzielnego usuwania usterek odłączyć urządzenie od zasilania.**

| Problem | Przyczyna | Rozwiązanie |
|---|---|---|
| Maszyna nie działa | Akumulator jest źle podłączony lub uszkodzony | Sprawdzić i w razie konieczności poprawić podłączenie akumulatora. W przypadku stwierdzenia uszkodzenia akumulatora nie pracować urządzeniem. |
| | Uszkodzony włącznik | Wymienić włącznik na nowy – przekazać urządzenie do serwisu. |
| | Silnik nie ma mocy, rusza z trudem | Zużyte szczotki. Wymienić na nowe – przekazać urządzenie do serwisu. |

| | | |
|---|---|---|
| | Czuć zapach spalonej izolacji | Silnik wymaga naprawy – przekazać urządzenie do serwisu. |
| Silnik przegrzewa się | Zapchane otwory wentylacyjne | Przedmuchać sprężonym powietrzem. |
| Efektywność pracy bardzo mała | Zbyt gęsty smar | Stosować smar o temperaturze pokojowej |
| Gwałtowne wyrzuty smaru | Pęcherze powietrza w smarze | Odpowietrzyć cylinder ze smarem |

## 12. Kompletacja urządzenia

Smarownica DED6915 1 szt.

## 13 Informacja dla użytkowników o pozbywaniu się urządzeń elektrycznych i elektronicznych (dotyczy gospodarstw domowych)

Przedstawiony symbol umieszczony na produktach lub dołączonej do nich dokumentacji informuje, że niesprawnych urządzeń elektrycznych lub elektronicznych nie można wyrzucać razem z odpadami bytowymi. Prawidłowe postępowanie w razie konieczności utylizacji, powtórnego użycia lub odzysku podzespołów polega na przekazaniu urządzenia do wyspecjalizowanego punktu zbiórki, gdzie będzie przyjęte bezpłatnie. Informacji o lokalizacji miejsc zbiórki zużytego sprzętu udzielają władze lokalne np. na swoich stronach internetowych.

Prawidłowa utylizacja urządzenia umożliwia zachowanie cennych zasobów i uniknięcie negatywnego wpływu na zdrowie i środowisko, które może być zagrożone przez nieodpowiednie postępowanie z odpadami.

Nieprawidłowa utylizacja odpadów zagrożona jest karami przewidzianymi w odpowiednich przepisach lokalnych.

Użytkownicy w krajach Unii Europejskiej: W razie konieczności pozbycia się urządzeń elektrycznych lub elektronicznych, prosimy skontaktować się z najbliższym punktem sprzedaży lub z dostawcą, którzy udzielą dodatkowych informacji.

Pozbywanie się odpadów w krajach poza Unią Europejską: Taki symbol dotyczy tylko krajów Unii Europejskiej. W razie potrzeby pozbycia się niniejszego produktu prosimy skontaktować się z lokalnymi władzami lub ze sprzedawcą celem uzyskania informacji o prawidłowym sposobie postępowania.

## 14. Wykaz części do rysunku złożeniowego

**DED6915 (Rys. C)**

| LP | Nazwa części | LP | Nazwa części |
|---|---|---|---|
| 1 | Śruba | 14 | Pokrętło zmiany prędkości |
| 2 | Mocowanie | 15 | Regulator obrotów |
| 3 | Obudowa część lewa | 16 | Obudowa gniazda akumulatora |
| 4 | Obudowa gniazda akumulatora | 17 | Wodzik |
| 5 | Zbiornik | 18 | Obudowa część prawa |
| 6 | Uszczelka | 19 | Mocowanie |
| 7 | Pompa kpl. | 20 | Śruba |
| 8 | Gniazdo akumulatora | 21 | Śruba |
| 9 | Przycisk włącznika | 22 | Pierścień montażowy zbiornika |
| 10 | Sprężyna | 23 | Uszczelka gumowa |
| 11 | Włącznik | 24 | Podkładka miedziana |
| 12 | Przycisk blokady włącznika | 25 | Przewód elastyczny |
| 13 | Trzpień ruchomy | | |

## Karta gwarancyjna

na

Nr katalogowy: ……. nr partii: .....

(zwane dalej Produktem)

Data zakupu Produktu: .....

Pieczęć sprzedawcy

Data i podpis sprzedawcy: .....

**Oświadczenie Użytkownika:**

Potwierdzam, że zostałem poinformowany o warunkach gwarancji oraz skutkach nieprzestrzegania wytycznych zawartych w Instrukcji obsługi i karcie gwarancyjnej. Warunki niniejszej gwarancji są mi znane, co potwierdzam własnoręcznym podpisem:

..... .....

Data i miejsce Podpis Użytkownika

### I. Odpowiedzialność za Produkt

1. Gwarant – Dedra Exim Sp. z o.o. z siedzibą w Pruszkowie, adres: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy w Warszawie, XIV Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego, NIP 527-020-49-33, kapitał zakładowy: 100 980.00 zł.
2. Na warunkach określonych w niniejszej karcie gwarancyjnej Gwarant udziela gwarancji na Produkt, pochodzący z dystrybucji Gwaranta.
3. Odpowiedzialność z tytułu gwarancji obejmuje tylko wady powstałe z przyczyn tkwiących w Produkcie w momencie jego wydania Użytkownikowi.
4. Z tytułu gwarancji Użytkownik, uzyskuje prawo do bezpłatnej naprawy Produktu, o ile wada ujawniła się w okresie gwarancji. Sposób naprawy Produktu (metoda wykonania naprawy) zależy od decyzji Gwaranta. W przypadku stwierdzenia przez Gwaranta braku możliwości naprawy Gwarant zastrzega sobie prawo wymiany wadliwego elementu albo całego Produktu na wolny od wad, obniżenia ceny Produktu lub odstąpienia od umowy.
5. W stosunku do Użytkownika, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964r. Kodeks cywilny, odpowiedzialność odszkodowawcza Gwaranta za szkody wynikające z niniejszej gwarancji i/lub w związku z jej zawarciem i wykonywaniem, bez względu na tytuł prawny, jest ograniczona maksymalnie do wysokości wartości wadliwego Produktu.

### II. Okres gwarancji

| Elementy Produktu | Czas trwania ochrony gwarancyjnej |
|---|---|
| Smarownica akumulatorowa | 36 miesięcy licząc od daty zakupu Produktu uwidocznionej w niniejszej karcie gwarancyjnej |

### III. Warunki skorzystania z gwarancji

1. Przedstawienie przez Użytkownika wypełnionej karty gwarancyjnej Produktu oraz uprawdopodobnienie przez Użytkownika okoliczności zakupu Produktu, np. poprzez przedstawienie paragonu, faktury, itd. W celu sprawnego przeprowadzenia reklamacji zaleca się aby Użytkownik przekazał wraz z Produktem do reklamacji wszystkie elementy określone w „Kompletacji urządzenia" zawartej w Instrukcji obsługi.
2. Stosowanie się przez Użytkownika do zaleceń zawartych w Instrukcji obsługi i karcie gwarancyjnej.
3. Gwarancja obejmuje tylko obszar Rzeczypospolitej Polskiej i UE.
4. Gwarancja nie obejmuje wad Produktu powstałych w szczególności na skutek:
a. Nieprzestrzegania przez Użytkownika warunków określonych w Instrukcji obsługi, w szczególności w zakresie prawidłowej eksploatacji, konserwacji i czyszczenia;
b. Zastosowania przez Użytkownika środków czyszczących lub konserwujących niezgodnych z Instrukcją obsługi;
c. Nieodpowiedniego przechowywania i transportu Produktu przez Użytkownika;
d. Samowolnych zmian i/lub przeróbek Produktu przez Użytkownika, które nie były uzgadniane z Gwarantem;
e. Zastosowania przez Użytkownika w Produkcie materiałów eksploatacyjnych niezgodnych z Instrukcją obsługi.
5. Użytkownik, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964r. Kodeks cywilny, traci gwarancję na Produkt, w którym:
- numery seryjne, oznaczenia dat i tabliczki znamionowe zostały usunięte, zmienione lub uszkodzone przez Użytkownika;
- plomby zostały uszkodzone przez Użytkownika lub noszą ślady manipulacji Użytkownika.
6. Uwaga! Czynności związane z codzienną obsługą Produktu, wynikające m.in. z Instrukcji obsługi Użytkownik wykonuje we własnym zakresie i na swój koszt.

### IV. Procedura reklamacyjna

1. W przypadku stwierdzenia nieprawidłowej pracy Produktu, przed dokonaniem zgłoszenia reklamacyjnego należy upewnić się czy wszystkie czynności określone w szczególności w Instrukcji obsługi zostały wykonane w sposób prawidłowy.
2. Zgłoszenie reklamacji zaleca się dokonać niezwłocznie, najlepiej w terminie 7 dni od daty zauważenia wady Produktu. Użytkownik, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964r. Kodeks cywilny traci uprawienia wynikające z niniejszej gwarancji w przypadku niezgłoszenia reklamacji w terminie 7 dni.
3. Zgłoszenie reklamacji można dokonać m.in. w punkcie zakupu Produktu, w serwisie gwarancyjnym lub pisemnie na adres: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. Użytkownik może złożyć reklamację przy wykorzystaniu formularza dostępnego na stronie internetowej www.dedra.pl. („Formularz zgłoszenia reklamacji z tytułu gwarancji").
5. Adresy serwisów gwarancyjnych dla poszczególnych krajów dostępne są na stronie www.dedra.pl. W przypadku braku serwisu gwarancyjnego dla danego kraju zgłoszenia reklamacyjne z tytułu gwarancji zaleca się kierować na adres: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polska).
6. Mając na uwadze bezpieczeństwo Użytkownika zakazuje się korzystania z wadliwego Produktu.
7. Uwaga! Korzystanie z wadliwego Produktu jest niebezpieczne dla zdrowia i życia Użytkownika.
8. Wykonanie obowiązków wynikających z gwarancji nastąpi w terminie 14 dni roboczych, licząc od dnia dostarczenia reklamowanego Produktu przez Użytkownika.
9. Przed dostarczeniem wadliwego Produktu do reklamacji zaleca się jego oczyszczenie. Reklamowany Produkt zaleca się dokładnie zabezpieczyć przed uszkodzeniami w transporcie (zaleca się dostarczyć reklamowany Produkt w oryginalnym opakowaniu).
10. Okres gwarancji ulega przedłużeniu o czas, w ciągu którego wskutek wady Produktu objętego gwarancją Użytkownik nie mógł z niego korzystać.

Gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza, ani nie zawiesza uprawnień Użytkownika wynikających z przepisów o rękojmi za wady rzeczy sprzedanej.

## CZ Obsah


1. Fotografie a obrázky
2. Popis zařízení
3. Určení zařízení
4. Omezení použití
5. Technické údaje

6. Příprava k práci
7. Zapnutí zařízení
8. Používání zařízení
9. Běžná údržba
10. Náhradní díly a příslušenství
11. Svépomocné odstraňování poruch
12. Kompletace zařízení
13. Informace pro uživatele o likvidaci elektrických a elektronických zařízení
14. Záruční list

### Překlad originálního návodu

Prohlášení o shodě bylo připojeno k návodu jako jednotlivý dokument. V případě chybějícího prohlášení o shodě kontaktujte Dedra Exim Sp. z o.o.
Všeobecné bezpečnostní podmínky byly připojeny k návodu jako jednotlivá brožura.

**VAROVÁNÍ. Přečtěte si všechna upozornění označená symbolem a všechny pokyny.**

Nedodržení níže uvedených upozornění a bezpečnostních pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, požáru nebo vážným zraněním. Uložte všechna upozornění a pokyny pro pozdější použití.

**POZOR** **Zařízení řady SAS+ALL bylo navrženo pro provoz pouze s nabíječkami a bateriemi řady SAS+ALL.**

Baterie Li-Ion a nabíječka nejsou v příslušenství zakoupeného zařízení a je třeba je zakoupit samostatně. Je zakázáno používání jiných baterií a nabíječek, než které jsou určeny pro toto zařízení.

## 2. Popis zařízení

Obr. A: 1. – napouštěcí ventil, 2 – knoflík regulace rychlosti podávání maziva, 3 – blokovací tlačítko vypínače, 4 – vypínač, 5 – přihrádka na akumulátor, 6 – zásobník na mazivo, 7 – mazací vedení.

## 3. Určení nástroje

Aku maznice DED6915 umožňuje rychlé mazání mechanismů ve vozidlech, strojích a zemědělských traktorech a jiných zařízeních vyžadujících mazání, které jsou vybaveny tzv. mazničkami (dekalamitkami).
Zařízení se může používat při renovačních a stavebních pracích, v opravárenských dílnách, pro hobby práce s dodržením podmínek použití a přípustných provozních podmínek, uvedených v návodu k obsluze.

## 4. Omezení použití

**POZOR** **Zařízení používejte pouze v souladu s níže uvedenými „Přípustnými provozními podmínkami“.**

**POZOR** **Svépomocné změny mechanické a elektrické konstrukce, veškeré úpravy, servis nepopsaný v návodu k obsluze se budou považovat za nezákonné a budou mít za následek okamžitou ztrátu záručních nároků a prohlášení o shodě pozbude platnosti.**

Používání v rozporu s určením nebo v rozporu s návodem k obsluze bude mít za následek okamžitou ztrátu záručních nároků.

Přípustné provozní podmínky
S1 – nepřetržitý provoz a další.
Teplotní rozsah nabíjení baterií 10–30 °C. Nevystavujte teplotám nad 40 °C.

## 5. Technické údaje

| | |
|---|---|
| Model zařízení | DED6915 |
| Napájení [V] | 18 |
| Výkon [W] | 700 |
| Tlak [bar] | 690 |
| Účinnost [g/min] | 280 |
| Hladina akustického tlaku Lpa [dB(A)] | 76 |
| Nejistota měření Kpa [dB(A)] | 3 |
| Hladina akustického výkonu Lwa [dB(A)] | 87 |
| Nejistota měření Kpa [dB(A)] | 3 |
| Celková hodnota vibrací ah [m/s²] | 0,5 |
| Nejistota kah [m/s²] | 1,5 |

### Informace o vibracích a hluku

Kombinovaná hodnota vibrací ah a nejistota měření určená v souladu s normou EN 60745-1 i je uvedena v tabulce.
Hladina hluku je uvedena v souladu s EN 60745-1 hodnoty byly uvedeny výše v tabulce.

**POZOR** **Hluk může způsobit poškození sluchu, při práci vždy používejte chrániče sluchu!**

Uvedená celková hodnota vibrací je měřena podle standardní metody studie a může být použita k porovnání jednoho zařízení s druhým. Zadaná úroveň vibrací může být použita také pro předběžné posouzení dopadu vibrací.
Hladina vibrací při skutečném používání přístroje se může lišit od deklarované hodnoty v závislosti na způsobu používání pracovních nástrojů, zejména na typu obráběného materiálu a je třeba k určení opatření na ochranu operátora. Přesně ohodnoťte expozici v reálných podmínkách provozu, je nutné vzít v úvahu všechny části pracovního cyklu, včetně období, když zařízení je vypnuto nebo když je zapnuté, ale není právě používáno.

## 6. Příprava k práci

**POZOR** **Zařízení je součástí řady SAS+ALL, proto je pro jeho použití třeba sestavit sadu skládající se ze zařízení, baterie a nabíječky. Použití jiných baterií a nabíječek je zakázáno.**

**POZOR** **Všechny činnosti popsané v této kapitole provádějte s odpojenou baterií.**

### Plnění zásobníku

Nejprve vyšroubujte odvzdušňovací ventil (obr. A, 1) pro snížení tlaku v zásobníku na mazivo. Zatáhněte píst úplně dozadu a zajistěte jej zasunutím kolíku do zářezu (obr. B).
Vyšroubujte uzávěr zásobníku na mazivo a opatrně jej vysuňte, přitom dávejte pozor na zbytky maziva. Utáhněte matici napouštěcího ventilu.
Pro naplnění zásobníku používejte mazivo nanášené špachtlí nebo pružné tuby s mazivem. Při použití pružných tub odřízněte jeden konec tuby a zasuňte ji odříznutým koncem do válce. Utáhněte uzávěr zásobníku a odvzdušněte.
Při nanášení maziva špachtlí věnujte pozornost tomu, abyste maximálně odvzdušnili jednotlivé dávky maziva. Pokud ve válci zůstane vzduch, může při vytlačování maziva prudce unikat.

### Odvzdušnění zásobníku

Pod napouštěcí ventil postavte malou nádobku na mazivo. Vyšroubujte napouštěcí ventil. Lehce zatlačte píst. Pokud z ventilu uniká mazivo, znamená to, že je zásobník odvzdušněn. Pevně utáhněte matici napouštěcího ventilu.
Zařízení je připraveno k práci.

## 7. Zapnutí zařízení

**POZOR** **Před spuštěním zařízení je nutné provést nezbytné činnosti popsané v kapitole „Příprava k práci“.**

Chcete-li zařízení zapnout, stiskněte blokovací tlačítko vypínače a pak stiskněte tlačítko vypínače, uvolněním tlačítka vypínače se zařízení vypne.

## 8. Používání zařízení

**POZOR** **Pokud se baterie zahřeje nad 40 °C, přestaňte pracovat a počkejte, až baterie vychladne.**

Nasaďte konec mazací hadičky na calamitku (mazací hlavici) zařízení, které vyžaduje mazání. Zkontrolujte upevnění. Uvolněte zámek vypínače a stiskněte vypínač. Začne podávání lubrikantu.
Pomocí knoflíku rychlosti podávání tuku (obr. A, 2) lze nastavit množství tuku, maximální kapacita mazacího lisu je 280 g / min.
Množství dodávaného maziva závisí na požadavku mazaného prvku. Jakmile zaznamenáte uvolnění maziva zpod např. šroubu, zastavte podávání maziva uvolněním spínacího tlačítka.

## 9. Běžná údržba

**POZOR** **Veškeré servisní činnosti provádějte se zařízením odpojeným od zdroje napájení.**

### Před každým spuštěním:

Zkontrolujte, zda nejsou větrací otvory motoru ucpané nebo znečištěné. V případě potřeby odkryjte / očistěte hadříkem mírně navlhčeným ve vodě;

### Po každém použití:

Vyjměte nádržku na použitý tuk z válce (při použití nádrží)
Odpojte baterii, abyste zabránili náhodné aktivaci kolemjdoucími nebo při přenášení.
Zařízení skladujte mimo dosah dětí, pokud možno v původním obalu. Před delším skladováním odstraňte z válce zbytky tuku.

## 10. Náhradní díly a příslušenství

Chcete-li zakoupit náhradní díly a příslušenství, kontaktujte servis Dedra-Exim. Kontaktní údaje jsou uvedeny na 1. straně návodu.
Při objednávání náhradních dílů uveďte sériové číslo zařízení uvedené na výkonovém štítku a číslo dílu z technického výkresu.
V záruční době jsou opravy prováděny podle zásad uvedených v záručním listu. Reklamovaný výrobek odevzdejte k opravě na místě zakoupení (prodejce je povinen převzít reklamovaný výrobek), zašlete do centrálního servisu Dedra-Exim nebo zašlete do servisu nejbližšího místu bydliště. Přiložte záruční list vystavený výrobcem. Oprava bez tohoto dokumentu se bude považovat za pozáruční. Opravy po záruční době provádí centrální servis. Poškozený výrobek zašlete do servisu (náklady na zaslání hradí uživatel)

## 11. Svépomocné odstraňování poruch

**POZOR** **Před zahájením svépomocného odstraňování poruch odpojte zařízení od napájení.**

| **Problém** | Způsobit | Řešení |
|---|---|---|
| Stroj neběží | Baterie je nesprávně připojená nebo poškozená | Zkontrolujte a případně opravte připojení baterie. Pokud je baterie poškozená, zařízení nepoužívejte. |
| | Vadný spínač | Vyměňte spínač za nový - předejte zařízení do servisu. |
| | Motor nemá výkon, startuje s obtížemi | Opotřebované kartáče. Vyměňte za nový - předejte zařízení do servisu. |
| | Je cítit spálená izolace | Motor vyžaduje opravu - zašlete zařízení do servisu. |
| Motor se přehřívá | Ucpané větrací otvory | Vyfoukejte stlačeným vzduchem. |
| Efektivita práce je velmi nízká | Mastnota je příliš hustá | Použijte mazivo pokojové teploty |
| Rychlé výrony mastnoty | Vzduchové bubliny v mazivu | Odvzdušněte válec tukem |

## 12. Kompletace zařízení

DED6915 - 1

## 13. Informace pro uživatele o likvidaci elektrických a elektronických zařízení (týká se domácností)



Prezentovaný symbol umístěný na výrobcích nebo k nim přiložené dokumentaci informuje, že odpadní elektrická a elektronická zařízení nelze likvidovat společně s komunálním odpadem. Správný postup v případě likvidace, zpětného využití nebo recyklace komponentů spočívá v předání zařízení do specializovaného odběrného bodu, kde bude přijato bezplatně. Informace o místech odběru odpadního zařízení poskytují místní úřady, např. na svých internetových stránkách.

Správnou likvidací zařízení chráníme cenné zdroje a eliminujeme negativní vliv na zdraví a životní prostředí, které může být ohroženo nesprávným nakládáním s odpady. Nesprávná likvidace odpadů může být trestána uložením pokuty podle příslušných místních předpisů.

Uživatelé v zemích Evropské unie: V případě nutnosti likvidace elektrických a elektronických zařízení kontaktujte nejbližší prodejní místo nebo dodavatele, kteří Vám poskytnou doplňkové informace.

Likvidace odpadů mimo Evropskou unii: Tento symbol se týká pouze zemí Evropské unie. V případě potřeby likvidace tohoto výrobku se obraťte na místní úřady nebo prodejce za účelem získání informací o správném způsobu likvidace.

## Záruční list

**pro**

Katalogové číslo: …… Sériové číslo:.....

(dále jen v**ýrobek**)

Datum zakoupení výrobku: .....

Razítko prodávajícího……

Datum a podpis prodávajícího: .....

**Prohlášení uživatele:**

PotwiPotvrzuji, že jsem byl seznámen se záručními podmínkami a důsledky nedodržování pokynů uvedených v návodu k obsluze a záručním listu. Se záručními podmínkami souhlasím, což potvrzuji vlastnoručním podpisem:

..... .....

datum a místo podpis uživatele

### I. Odpovědnost za výrobek

1. Ručitel – DEDRA EXIM Sp. z o.o. se sídlem v Pruszkowie, adresa: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Obvodní soud pro hl. město Varšavu ve Varšavě, XIV. Hospodářský odbor Celostátního soudního rejstříku, DIČ 527-020-49-33, Základní kapitál: 100 980.00 zl.
2. Podle podmínek stanovených v tomto záručním listu ručitel poskytuje záruku na výrobek, pocházející z distribuce ručitele.
3. Záruční odpovědnost za vady se týká pouze vad vzniklých z příčin tkvících ve výrobku v okamžiku jeho vydání uživateli.
4. Uživatel má nárok na bezplatnou záruční opravu výrobku, pokud vada byla zjištěná v záruční době. Provedení opravy výrobku (způsob opravy) závisí na rozhodnutí ručitele. Pokud ručitel nemůže provést opravu, vyhrazuje si právo na výměnu vadné součásti nebo celého výrobku za bezvadný, snížení ceny výrobku nebo odstoupení od smlouvy.
5. Vůči uživateli, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964 občanský zákoník, je odpovědnost Ručitele za škody vyplývající z této záruky a/nebo v souvislosti s jejím uzavřením a plněním, bez ohledu na právní titul, omezena maximálně do výše hodnoty vadného výrobku.

### II. Záruční doba

| Součásti výrobku, na které se vztahuje záruka | Doba trvání záruční ochrany |
|---|---|
| DED6915 | 36 měsíců, počítáno od data nákupu výrobku uvedeného v tomto záručním listu |

### III. Podmínky uplatňování záruky

1. Przedstawienie przez Użytkownika wypełnionej karty gwarancyjnej Produktu 1. Předložení vyplněného záručního listu pro výrobek a doložení okolností nákupu výrobku, např. předložením paragonu, faktury atd. Pro správné vyřízení reklamace se doporučuje, abyste společně s výrobkem předali všechny součásti stanovené v kapitole „Kompletace“ výrobku uvedené v návodu k obsluze.
2. Dodržování pokynů uvedených v návodu k obsluze a záručním listu.
3. Záruka platí pouze na území Polska a EU.
4. Záruka se nevztahuje na vady výrobku vzniklé zejména v následku:

a. Nedodržování podmínek stanovených v návodu k obsluze, zejména v rozsahu správného provozování, údržby a čištění;

b. Používání čisticích nebo ošetřovacích prostředků v rozporu s návodem k obsluze;

c. Nevhodného skladování a přepravování výrobku;

d. Svépomocných změn a/nebo úpravy výrobku, které nebyly dohodnuty s ručitelem;

e. Používání ve výrobku provozních materiálů v rozporu s návodem k obsluze.

5. Uživatel, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964 občanský zákoník, ztratí záruku na výrobek, na kterém:

- odstranil, změnil nebo poškodil sériová čísla, označení údajů a výkonové štítky;
- ucpávky byly poškozeny uživatelem nebo nesly stopy manipulace uživatele.

6. Upozornění! Činnosti spojené s každodenní obsluhou výrobku, vyplývající mj. z návodu k obsluze, provádí uživatel ve vlastní režii a na své náklady.

### IV. Postup při reklamaci

1. V případě zjištění nesprávného provozu výrobku se před nahlášením reklamace ujistěte, že jste provedli správně všechny činnosti podrobně popsané v návodu k obsluze.
2. Reklamaci nahlaste ihned, nejlépe do 7 dnů od data zjištění vady výrobku. Uživatel, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964 občanský zákoník, ztratí nárok na uplatnění záruky v případě nenahlášení reklamace do 7 dnů.
3. Reklamaci můžete nahlásit mj. v místě zakoupení výrobku, v záručním servisu nebo písemně na adresu: DEDRA EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. Reklamaci můžete nahlásit prostřednictvím formuláře dostupného na stránkách www.dedra.pl. („Formulář pro nahlášení reklamace“).
5. Adresy záručních servisů v jednotlivých státech jsou dostupné na stránkách www.dedra.pl. Pokud v daném státě není uveden servis, reklamační formulář zašlete na adresu: DEDRA EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polska).
6. Z bezpečnostních důvodů je zakázáno používat vadný výrobek.
7. Upozornění!!! Používání vadného výrobku ohrožuje zdraví a život uživatele.
8. Povinnosti vyplývající ze záruky budou splněny do 14 pracovních dnů, počítáno ode dne doručení reklamovaného výrobku.
9. Vadný výrobek před odevzdáním do servisu vyčistěte. Reklamovaný výrobek důkladně zabezpečte proti poškození při přepravě (doporučuje se předat reklamovaný výrobek v originálním obalu).
10. Záruční doba se prodlužuje o dobu, během níž uživatel z důvodu vady výrobku, na kterou se vztahuje záruka, nemohl výrobek používat.

Záruka nevylučuje, neomezuje ani nepozastavuje nároky uživatele vyplývající z ručení za vady prodané věci.

## SK Obsah


1. Obrázky a výkresy
2. Popis zariadenia
3. Zamýšľané použitie zariadenia
4. Obmedzenie používania
5. Technické parametre
6. Príprava na prácu/použitie
7. Zapínanie zariadenia
8. Používanie zariadenia
9. Priebežné obslužné činnosti
10. Náhradné diely, doplnky a príslušenstvo
11. Samostatné odstraňovanie porúch a problémov
12. Diely a časti zariadenia
13. Informácie pre používateľov o likvidovaní elektrických a elektronických zariadení
14. Záručný list


### Preklad originálneho návodu

Vyhlásenie o zhode bolo pripojené k návodu ako samostatný dokument. Ak dané vyhlásenie o zhode chýba, je potrebné kontaktovať spoločnosť Dedra Exim Sp. z o.o.

Všeobecné pokyny pre bezpečnosť boli pripojené k návodu ako samostatná brožúra.



**UPOZORNENIE. Prečítajte si všetky upozornenia označené symbolom a všetky pokyny.**

Nedodržanie nasledujúcich bezpečnostných upozornení a bezpečnostných pokynov môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom, požiar, alebo vážne poranenie.

**POZOR** **Zachovávajte všetky výstrahy, pokyny, odporúčania a príručky zachovajte pre prípadnú potrebu v budúcnosti. Zariadenie zo série SAS+ALL je navrhnuté a vyrobené na používanie iba s nabíjačkami a akumulátormi zo série SAS+ALL.**

Li-Ion akumulátor a nabíjačka nie sú súčasťou súpravy kúpeného zariadenia, ale sa kupujú osobitne. Používanie iných akumulátorov a nabíjačiek, než sú určené pre toto zariadenie, je zakázané.

## 2. Popis zariadenia

Obr. A:

1. - vzduchový ventil, 2 - gombík na nastavenie rýchlosti podávania maziva, 3 - zámok spínača, 4 - spínač, 5 - objímka batérie, 6 - zásobník maziva, 7 - hadica na mazanie

## 3. Určenie zariadenia

Akumulátorový mazací lis DED6915 umožňuje rýchle mazanie mechanizmov vo vozidlách, strojoch a poľnohospodárskych traktoroch a iných zariadeniach, ktoré vyžadujú mazanie, vybavených v tzv. maznice.

Zariadenie je určené na používanie pri rekonštrukčno-stavebných prácach, v dielňach a v servisoch, pri amatérskych w prácach, pričom musia byť dodržané podmienky používania a prípustné prevádzkové podmienky, ktoré sú uvedené v používateľskej príručke.

## 4. Obmedzenia používania

**POZOR** **Zariadenie sa môže používať iba v súlade pokynmi, ktoré sú uvedené v „Povolených prevádzkových podmienkach“.**

**POZOR** **Neautorizované zásahy a zmeny mechanickej konštrukcie a elektrických prvkov zariadenia, ako aj nedodržiavanie pokynov uvedených v používateľskej príručke, sú protiprávne a znamenajú okamžitú stratu Záručných práv a Vyhlásenie o zhode prestáva platiť.**

V prípade použitia zariadenia v rozpore z jeho určením, alebo s pokynmi uvedenými v používateľskej príručke, záruka udelená na zariadenie prestáva automaticky platiť.

Prípustné pracovné podmienky
S1 – neprerušovaná práca a iné.
Rozsah teploty nabíjania akumulátorov od +10 do +30 °C. Nevystavujte na pôsobenie teploty nad 40°C.

## 5. Technické údaje

| Model zariadenia | DED6915 |
|---|---|
| Napájanie [V] | 18 |
| Výkon [W] | 700 |
| Tlak [bar] | 690 |
| Kapacita [g/min] | 280 |
| Hladina akustického tlaku Lpa [dB(A)] | 76 |
| Neistota Kpa [dB(A)] | 3 |
| Hladina akustického výkonu Lwa [dB(A)] | 87 |
| Neistota Kpa [dB(A)] | 3 |
| Celková hodnota vibrácií ah [m/s2] | 0,5 |
| Neistota kah [m/s2] | 1,5 |

### Informácie o vibráciách a hlučnosti

Celková hodnota vibrácií $a_h$ a neistota merania sú stanovené v súlade s normou EN 60745-1 a sú uvedené v tabuľke.
Emisia hluku bola stanovená v súlade s EN 60745-1 hodnoty sú uvedené v tabuľke vyššie.

**POZOR** **Hluk môže spôsobiť poškodenie sluchu, a preto počas práce vždy používajte ochranné prostriedky na uši!**

Deklarovaná celková hodnota vibrácií bola meraná v súlade so štandardnou skúšobnou metódou a môže byť použitá na porovnanie jedného zariadenia z druhým. Uvedená úroveň vibrácií môže byť tiež použitá na predbežné posúdenie vystavenia na vibrácie.
Úroveň vibrácií sa počas skutočného používania zariadenia môže líšiť od deklarovaných hodnôt, v závislosti na spôsobe používania pracovných nástrojov, najmä od typu spracovaného výrobku a od potreby určenia opatrení zameraných na ochranu operátora. Pre presné posúdenie vystavenia v reálnych podmienkach používania, je potrebné pamätať o všetkých častiach prevádzkového cyklu, vrátane času, keď je zariadenie celkom vypnutý, alebo ak je zapnuté, ale nie je používané.

## 6. Príprava na prácu/použitie

**POZOR** **Zariadenie patrí do série výrobkov SAS+ALL, preto, aby ste ho mohli používať, musíte doplniť súpravu (komplet), ktorá sa skladá zo zariadenia, akumulátora a nabíjačky. Používanie iných akumulátorov a nabíjačiek je zakázané.**

**POZOR** **Všetky činnosti opísané v tejto kapitole vykonávajte iba vtedy, keď je odpojená batéria.**

### Plnenie nádrže

Najprv otvorte odvzdušňovací ventil (obr. A, 1), aby ste znížili tlak v nádrži s mazivom. Potiahnite piest úplne dozadu a zaistite ho zasunutím tyče do štrbiny (obr. B)
Odskrutkujte uzáver nádržky na mazivo a jemne ho vytiahnite, pričom dávajte pozor na zvyšky tuku. Utiahnite maticu napúšťacieho ventilu.
Nádrž je možné naplniť tukom nanášaným špachtľou alebo pružnými nádobami s mazivom. Pri použití flexibilných náplní odrežte jeden koniec zásobníka a odrezaný koniec vložte do valca. Dotiahnite uzáver nádrže a odvzdušnite.
Pri nanášaní maziva špachtľou dbajte na čo najväčšie odvzdušnenie jednotlivých dávok maziva. Ak vo valci zostane vzduch, pri vytláčaní maziva môže dôjsť k prudkému vytlačeniu vzduchu.

### Odvzdušnenie nádržky

Pod odvzdušňovací ventil umiestnite malú nádržku na mazivo. Otvorte prevzdušňovací ventil. Zľahka zatlačte na piest. Ak z ventilu uniká mazivo, nádržka sa odvzdušní. Pevne utiahnite maticu odvzdušňovacieho ventilu.
Zariadenie je pripravené na prevádzku.

## 7. Zapínanie zariadenia

**POZOR** **Predtým, než zariadenie spustíte, bezpodmienečne vykonajte činnosti, ktoré sú opísané v kapitole „Príprava na prácu/používanie“.**

Ak chcete zariadenie zapnúť, stlačte tlačidlo zámku vypínača a potom stlačte tlačidlo vypínača, po uvoľnení vypínača sa zariadenie vypne.

## 8. Používanie zariadenia

**POZOR** **Ak sa akumulátor zohreje nad +40 °C, prerušte prácu a počkajte, kým akumulátor dostatočne nevychladne.**
**Počas používania zariadenia bezpodmienečne dodržiavajte všetky bezpečnostné zásady a odporúčania, ktoré sú opísané v bezpečnostných pokynoch.**

Koniec mazacej hadičky nasaďte na calamitku (mazaciu hlavicu) zariadenia, ktoré vyžaduje mazanie. Skontrolujte upevnenie. Uvoľnite zámok vypínača a stlačte vypínač. Začne sa podávanie lubrikantu.
Pomocou gombíka rýchlosti podávania tuku (obr. A, 2) je možné nastaviť množstvo tuku, maximálna kapacita mazacieho lisu je 280 g / min.
Množstvo dodávaného maziva závisí od požiadavky mazaného prvku. Keď si všimnete uvoľnenie maziva spod napríklad skrutky, zastavte podávanie maziva uvoľnením spínacieho tlačidla.

## 9. Priebežné obslužné činnosti

**POZOR** **Všetky činnosti súvisiace s obsluhou zariadenia vykonávajte iba vtedy, keď je zariadenie odpojené od napájania.**

### Pred každým spustením:

Skontrolujte, či vetracie otvory motora nie sú zablokované alebo znečistené. V prípade potreby odkryte / očistite handričkou mierne navlhčenou vo vode;

### Po každom použití:

Odstráňte nádrž na použitý tuk z valca (pri použití nádrží)
Odpojte batériu, aby ste predišli náhodnej aktivácii okolostojacimi osobami alebo pri prenášaní.
Prístroj skladujte mimo dosahu detí, pokiaľ možno v pôvodnom obale. Pred dlhším skladovaním odstráňte z valca všetky zvyšky tuku.

## 10. Náhradné diely, doplnky a príslušenstvo

Keď chcete kúpiť náhradné diely alebo príslušenstvo, obráťte sa na servis Dedra Exim. Kontaktné údaje sú uvedené na 1. strane príručky.
Pri objednávaní náhradných dielov vždy uveďte číslo šarže/série, ktoré je uvedené na výrobnom štítku, ako aj číslo dielu, ktoré je uvedené na schematickom nákrese zariadenia.
Počas trvania záručnej lehoty sú prípadné opravy vykonávané podľa zásad uvedených v záručnom liste. Reklamovaný výrobok odovzdajte na opravu v mieste nákupu (predajca je povinný prijať reklamovaný výrobok), alebo ho zašlite do centrálneho servisu Dedra Exim alebo do servisu, ktorý je najbližšie pri mieste nákupu (zoznam servisov nájdete na webovom sídle www.dedra.pl). Pripojte vyplnený záručný list. Prosíme, nezabudnite na to. Po skončení záručnej lehoty opravy vykonáva centrálny servis. Poškodený výrobok pošlite do servisu (náklady na zásielku hradí používateľ).

## 11. Samostatné odstraňovanie porúch a problémov

**POZOR** **Predtým, než začnete samostatne odstraňovať prípadnú poruchu, zariadenie odpojte od el. napätia.**

| **Problém** | Príčina | Riešenie |
|---|---|---|
| Stroj nebeží | Batéria je nesprávne pripojená alebo poškodená | Skontrolujte a v prípade potreby opravte pripojenie batérie. Ak je batéria poškodená, zariadenie nepoužívajte. |
| | Chybný spínač | Vymeňte spínač za nový - odovzdajte zariadenie do servisu. |
| | Motor nemá výkon, štartuje s ťažkosťami | Opotrebované kefy. Vymeňte za nový - odovzdajte zariadenie do servisu. |
| | Je cítiť zápach spálenej izolácie | Motor vyžaduje opravu - pošlite zariadenie do servisu. |
| Motor sa prehrieva | Zanesené vetracie otvory | Vyfúknite stlačeným vzduchom. |
| Efektivita práce je veľmi nízka | Masť je príliš hustá | Použite mazivo izbovej teploty |
| Rýchle výrony mastnoty | Vzduchové bubliny v mazive | Odvzdušnite valec tukom |

## 12. Diely a časti zariadenia

DED6915 - 1

## 13. Informácie pre užívateľov k likvidácii elektrických alebo elektronických zariadení (tykajúce sa domácností)



Tento symbol na výrobku alebo na priloženej dokumentácii upozorní, že chybné elektrické spotrebiče a elektronické zariadenia nemožno likvidovať spolu s domácim odpadom. Správny postup pri ich likvidácii alebo recyklácii podlieha odovzdaniu zariadení na určené zberné miesta, kde budú prijaté zdarma. Informácie o takýchto zberných miestach vydávajú miestne orgány, napr. na svojich internetových stránkach.
Správna likvidácia prístroja umožňuje zachovať cenné prírodné zdroje a napomáha prevencii potenciálnych negatívnych dopadov na zdravie a životné prostredie, ktoré môže byť ohrozené nesprávnym nakladaním s takýmto odpadom.
Nesprávne nakladanie s elektronickými/elektrickými odpadmi je sankciované podľa príslušných vnútroštátnych právnych predpisov.
Pre používateľov v Európskej únii: V prípade odovzdania elektrických spotrebičov a elektronických zariadení, obráťte sa na najbližšie miesto predaja alebo na dodávateľa, ktorý Vám poskytne bližšie informácie.
Likvidácia odpadov v krajinách mimo EÚ. :Tento symbol platí len v krajinách EÚ. Ak chcete tento výrobok zlikvidovať, obráťte sa na miestne úrady alebo predajcu za účelom získania informácií o správnom spôsobe postupovania vo veci.

## Záručný list

**na**

Katalógové č :…….. Číslo šarže: .....

(ďalej len Výrobok)

Dátum nákupu výrobku: .....

Pečiatka predajcu

Dátum a podpis predajcu: .....

**Vyhlásenie Užívateľa:**

Potvrdzujem, že som bol oboznámený so záručnými podmienkami, ako aj s následkami nedodržiavania pokynov a odporúčaní, ktoré sú uvedené v užívateľskej príručke a v záručnom liste. Záručné podmienky sú mi známe, čo potvrdzujem vlastnoručným podpisom:

..... .....

dátum a miesto podpis Užívateľa

### I. Zodpovednosť za Výrobok

1. Ručiteľ - spoločnosť „DEDRA EXIM sp. z o.o.“ sídliaca v meste: Pruszków, na adrese: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko, zapísaná do obchodného registra pod číslom KRS 0000062517 vedenom oblastným súdom pre hlavné mesto Varšava vo Varšave, 14. ekonomické oddelenie Štátneho súdneho registra, IČ DPH: PL 5270204933, základné imanie: 100 980,00 PLN.
2. Podľa podmienok stanovených týmto záručným listom Ručiteľ udeľuje záruku na Výrobok, pochádzajúci z distribúcie Ručiteľa.
3. Zodpovednosť na základe záruky sa vzťahuje iba na chyby, ktoré vznikli následkom príčin nachádzajúcich sa vo Výrobku v momente jeho vydania Užívateľovi.
4. Na základe záruky Užívateľ získava právo na bezplatnú opravu výrobku, ak sa chyba objaví počas trvania záručnej lehoty. Spôsob opravy Výrobku (metóda vykonania opravy) závisí od rozhodnutia Ručiteľa. V prípade, ak Ručiteľ uzná, že Výrobok sa nedá opraviť, Ručiteľ si vyhradzuje právo vymeniť chybný prvok alebo celý Výrobok na výrobok bez chýb, právo na zníženie ceny Výrobku alebo právo na odstúpenie od dohody.
5. Voči Užívateľovi, ktorý nie je konzumentom v zmysle zákona z 23. apríla 1964 Občiansky zákonník, zodpovednosť Ručiteľa za škody vyplývajúce z tejto záruky a/alebo ktoré súvisia s jej uzatvorením a realizáciou, bez ohľadu na právny základ, je obmedzená maximálne do výšky hodnoty chybného Výrobku.

### II. Záručná lehota

| | |
|---|---|
| Prvky Výrobku na ktoré sa vzťahuje záruka | Trvanie záručnej ochrany |
| DED6915 | 36 mesiacov od dňa nákupu Výrobku, ktorý je uvedený v tomto záručnom liste |

### III. Podmienky využitia záruky

1. Užívateľ je povinný predstaviť vyplnený Záručný list výrobku, ako aj náležitý doklad o nákupe Výrobku, napr. predstavením pokladničného bloku, faktúry ap. Aby reklamačný proces prebiehal efektívne odporúčame, aby Užívateľ spolu s reklamovaným výrobkom doručil všetky prvky vymenované v kapitole užívateľskej príručky výrobku „Diely a časti“.
2. Užívateľ je povinný dodržiavať pokyny a odporúčania uvedené v užívateľskej príručke a v záručnom liste.
3.Záruka platí iba na území Poľskej republiky a členských štátov EÚ.
4. Záruka sa nevzťahuje na chyby, ktoré vznikli (predovšetkým) následkom:
a. Nedodržania podmienok určených v užívateľskej príručke, predovšetkým podmienok správneho používania, prevádzky, údržby a čistenia
b. Použitia na čistenie alebo na údržbu nevhodných prípravkov, nezhodne s užívateľskou príručkou;
c. Nevhodného uchovávania a prepravy výrobku;
d. Vykonania neautorizovaných zmien a/alebo iných zásahov do výrobku, na ktoré výrobca nevyjadril súhlas;
e. Použitím vo výrobku/s výrobkom nevhodných prevádzkových materiálov, nezhodne s užívateľskou príručkou.
5. Užívateľ, ktorý nie je konzumentom v zmysle zákona z 23. apríla 1964 Občiansky zákonník, stráca záručné práva na výrobok, v ktorom:
- sériové čísla, označenia dátumov a výrobné štítky boli odstránené, zmenené alebo poškodené;
- boli poškodené plomby alebo sú na nich viditeľné stopy manipulácie.
6. Pozor! Činnosti súvisiace s každodennou obsluhou výrobku, vyplývajúce medzi iným z užívateľskej príručky, Užívateľ vykonáva vlastnými silami a na vlastné náklady.

### IV. Reklamačná procedúra

1. V prípade, ak Užívateľ objaví, že Výrobok nefunguje správne, ešte pred zložením reklamácie je povinný uistiť sa, či boli náležite vykonané všetky stanovené činnosti, predovšetkým tie uvedené v užívateľskej príručke.
2. Reklamácia musí byť podaná bezodkladne, najlepšie v priebehu 7 dní od dňa, v ktorom sa prejavila (objavila) chyba Výrobku. Užívateľ, ktorý nie je konzumentom v zmysle zákona z 23. apríla 1964 Občiansky zákonník, stráca práva vyplývajúce z tejto záruky v prípade, ak reklamáciu nepodá v priebehu 7 dní od dňa, v ktorom sa prejavila (objavila) chyba Výrobku.
3. Reklamáciu môžete podať medzi inými na mieste, v ktorom ste výrobok kúpili, v záručnom servise alebo poštou na adresu: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko.
4. Užívateľ môže podať reklamáciu prostredníctvom formulára, ktorý je dostupný na webovej stránke www.dedra.pl. („Formulár podania reklamácie na základe udelenej záruky”).
5. Adresy záručných servisov v jednotlivých štátoch sú zverejnené na webovej stránke www.dedra.pl. V prípade, ak v danom štáte sa nenachádza záručný servis, odporúčame reklamovaný výrobok doručiť na adresu: DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko.
6. Vzhľadom na bezpečnosť Užívateľa, nefunkčný (chybný) výrobok sa v žiadnom prípade nesmie používať.
7. Pozor!!! Používanie nefunkčného (chybného) výrobku je nebezpečné pre zdravie a život Užívateľov.
8. Povinnosti vyplývajúce z udelenej záruke budú vyplnené v lehote 14 pracovných dní počítajúc od dňa doručenia reklamovaného Výrobku Užívateľom.
9. Pred zaslaním reklamácie odporúčame reklamovaný Výrobok náležite očistiť. Odporúčame reklamovaný Výrobok dôkladne zabezpečiť pre prípadným poškodeniami počas prepravy (reklamovaný Výrobok odporúčame doručiť v originálnom obale).
10. Záručná lehota sa predlžuje o čas, počas ktorého Užívateľ následkom chyby (nefunkčnosti) výrobku, na ktorú sa vzťahovala záruka, nemohol Výrobok používať. Záruka nevylučuje, neobmedzuje a ani nepozastavuje právo Užívateľa (kupujúceho) na základe príslušných predpisov o ručení za chyby predanej veci.

## LT Turinys


1. Nuotraukos ir piešiniai
2. Prietaiso aprašas
3. Prietaiso paskirtis
4. Naudojimo apribojimai
5 p. Techniniai duomenys
6. Paruošimas darbui
7. Prietaiso įjungimas
8. Prietaiso naudojimas
9. Einamieji naudojimo veiksmai
10. Atsarginės dalys ir reikmenys
11. Savarankiškas defektų pašalinimas
12.dvsdvs Prietaiso elementai
13. Informacija naudotojams apie elektros ir elektronikos prietaisų pašalinimą
14. Garantijos lapas


### Originalios instrukcijos vertima

Atitikties deklaracija buvo pridėta prie instrukcijos kaip atskiras dokumentas. Atveju, kai nebus atitikties deklaracijos reikia susisiekti su Dedra Exim Sp. z o.o.
Bendrosios saugumo sąlygos buvo pridėtos prie instrukcijos kaip atskira brošiūra.

**ĮSPĖJIMAS Perskaityti visus įspėjimus pažymėtus simboliu ir visas instrukcijas. Žemiau pateiktų įspėjimų ir saugos nurodymų nesilaikymas, gali būti elektros srovės smūgio, gaisro ar sunkių sužalojimų priežastimi.**

Išsaugoti visus įspėjimus ir instrukcijas ateičiai.

**DEMESIO Prietaisas iš SAS+ALL linijos buvo suprojektuota darbui tik su krovikliais bei akumuliatoriais su iš SAS+ALL linijos.**

Li-Ion akumuliatorius ir kroviklis nėra įgyto prietaiso įranga ir reikia juos įsigyti atskirai. Skirtingų negu tam prietaisui skirtų akumuliatorių ir kroviklių naudojimas yra draudžiamas.

## 2. Prietaiso aprašas

A pav.
1. - nuorinimo vožtuvas, 2 – tepalo tiekimo greičio reguliavimo rankenėlė, 3 - jungiklio blokada, 4 - jungiklis, 5 - akumuliatoriaus lizdas, 6 – tepalų rezervuaras, 7 – tepalo laidas

## 3. Prietaiso paskirtis

DED6915 akumuliatoriaus tepalo pistoletas leidžia greitai sutepti tepalinę (tepimo antgalius), transporto priemonės mechanizmus, žemės ūkio traktorius ir kitą įrangą, kuriai reikia tepimo.
Prietaisą leidžiama naudoti atliekant remonto ir statybos darbus remonto dirbtuvėse, mėgėjų darbus laikantis naudojimo instrukcijoje nurodytų naudojimo sąlygų ir leistinų eksploatavimo sąlygų.

## 4. Naudojimo apribojimai

**DEMESIO Prietaisas gali būti naudojamas vien tik pagal pateiktas "Priimtinas darbo sąlygas".**

**DEMESIO Savaiminiai pakeitimai mechaninei ir elektros statyboje, visi modifikavimai, naudojimo veiksmai, neaprašyti instrukcijoje bus traktuojami kaip neteisėti ir priveda prie staigaus garantijos teisės praradimo, o atitikties garantija praras galiojimą.**

Naudojimas ne pagal naudojimo instrukcijos nuorodas ir paskirtį prives prie staigaus garantijos teisės praradimo

Priimtinos darbo sąlygos
S1 - nepertraukiamas darbas ir kiti
Akumuliatorių krovimo temperatūra 10 - 30°C. Nelaikyti temperatūroje virš 40°C

## 5. Techniniai duomenys

| Prietaiso modelis | DED6915 |
|---|---|
| Maitinimas [V] | 18 |
| Galia [W] | 700 |
| Spaudimas[barai] | 690 |
| Pajėgumas [g/min] | 280 |
| Akustinio slėgio lygis Lpa [dB(A)] | 76 |
| Neapibrėžtis Kpa [dB(A)] | 3 |
| Akustinės galios lygis Lwa [dB(A)] | 87 |
| Neapibrėžtis Kpa [dB(A)] | 3 |
| Virpesių vertė ah[m/s2] | 0,5 |
| Neapibrėžtis kah [m/s2] | 1,5 |

### Informacija apie virpesius ir triukšmą

Virpesių bendra vertė $a_h$ o taip pat matavimo neapibrėžtis, nustatyta pagal normą EN 60745-1 i pateikta lentelėje.
Triukšmo sklidimas buvo nustatytas pagal EN 60745-1, vertės pateikiamos aukščiau lentelėje.

**⚠ DEMESIO Triukšmas gali privesti prie klausos pažeidimo, darbo metu visada reikia naudoti klausos apsaugos priemones!**

Triukšmas gali privesti prie klausos pažeidimo, darbo metu visada reikia naudoti klausos apsaugos priemones!
Deklaruojama bendra vertė: virpesių buvo sumatuota pagal standartinę matavimo metodą ir gali būti panaudojama vieno su kitu įtaisu palyginimui. Pateiktas virpesių palyginimas gali būti panaudojimas pirminei virpesių grėsmės vertinimui.
Virpesių virpesių lygis realaus įtaiso naudojimo metu, gali skirtis nuo deklaruojamų verčių, priklausomai nuo darbinių įrankių panaudojimo būdo, ypatingai nuo naudojamo įrankio rūšies, o taip pat nuo priemonių, saugančių operatorių nustatymo būtinumo. Kad tiksliai nustatyti grėsmę realiose naudojimo sąlygose, reikia atsižvelgti į visas operacinio ciklo dalis, į kurias taip pat įeina laikotarpiai, kuomet įtaisas yra išjungtas arba įjungtas, bet nėra naudojamas darbui.

## 6. Paruošimas darbui

**⚠ DEMESIO Prietaisas yra SAS+ALL linijos dalimis, todėl, kad juo naudotis, reikia sukomplektuoti rinkinį, susidedantį iš prietaiso, akumuliatoriaus ir kroviklio. Draudžiama naudoti skirtingus akumuliatorius ir kroviklius.**
**Visi šiame skyriuje aprašyti veiksmai turi būti atliekami esant atjungtai baterijai.**

### Talpos pripildymas

Pirmiausia reikia atsukti nuorinimo vožtuvą (A, 1 pav.), kad sumažinti slėgį tepalo rezervuaro viduje. Patraukti stūmoklį iki galo ir užblokuoti jį, perstumiant strypą į išpjovą (B pav.)
Atsukti tepalo rezervuaro veržlę ir švelniai išstumti, atkreipiant dėmesį į tepalo likučius. Priveržti oro išleidimo veržlę.
Rezervuaro pripildymui galima naudoti tepalą, uždedama mente arba tamprus rezervuarus su tepalu. Naudojant lanksčias talpyklas, reikia nupjauti vieną bako galą ir įstumti nupjautu antgaliu į cilindrą. Priveržti bako veržlę ir nuorinti.
Jeigu tepalas yra dedamas mentele reikia atkreipti dėmesį, kad iki galo nuorinti atskiras tepalos porcijas. Jei cilindre liks oro, gali būti staigus oro nutekėjimas, tepalo išstūmimo metu.

### Oro iš rezervuaro nuleidimas

Po oro vožtuvu reikia padėti mažą tepalo talpyklą. Atsukti oro nuleidimo vožtuvą. Lengvai prispausti stūmoklį. Jei iš vožtuvo teka tepalas, tai reiškia, kad rezervuaras yra nuorintas. Stipriai priveržti oro išleidimo veržlę.
Prietaisas yra paruoštas darbui.

## 7. Prietaiso įjungimas

**⚠ DEMESIO Prieš prietaiso įjungimą būtinai reikia atlikti veiksmus nurodyti „Paruošimas darbui“ skyriuje.**

Norint įjungti prietaisą, reikia paspausti blokavimo mygtuką, po to paspausti įjungimo / išjungimo mygtuką, atleidus mygtuką prietaisas išsijungs..

## 8. Prietaiso naudojimas

**⚠ DEMESIO Kuomet akumuliatorius įšyla virš 40°C, reikia pertraukti darbą ir palaukti kol akumuliatorius atauš.**
**Darbo su prietaisu metu, būtina laikytis visų saugos taisyklių ir rekomendacijų, aprašytų saugos sąlygose.**

Tepimo žarnos galą uždėkite ant prietaiso, kurį reikia tepti, kalamitkos (tepalo antgalio). Patikrinkite tvirtinimą. Atleiskite jungiklio užraktą ir paspauskite įjungimo / išjungimo jungiklį. Prasidės tepalo maitinimas.
Tepalo padavimo greičio rankenėle (A, 2 pav.) galima reguliuoti tepalo kiekį, maksimalus tepalo purkštuko našumas 280 g/min.
Tiekiamo tepalo kiekis priklauso nuo tepamo elemento poreikio. Pastebėję, kad iš po, pvz., varžto, išsiskyrė tepalai, nustokite tiekti tepalą atleisdami jungiklio mygtuką.

## 9. Einamieji naudojimo veiksmai

**⚠ DEMESIO Visus naudojimo veiksmus atlikti esant atjungtam nuo maitinimo šaltinio prietaisui. Grandininio pjūklo naudojimo metu visada reikia mūvėti apsaugines pirštines, kad išvengti sužalojimų.**

### Prieš kiekvieną paleidimą:

Patikrinkite, ar variklio ventiliacinės angos neužsikimšusios ar nešvarios. Jei reikia, atidenkite / nuvalykite vandeniu šiek tiek sudrėkinta šluoste;

### Po kiekvieno naudojimo:

Išimkite panaudotą tepalo rezervuarą iš cilindro (kai naudojami rezervuarai)
Atjunkite akumuliatorių, kad netyčia neįjungtų pašaliniai asmenys arba jį nešiojant.
Prietaisą laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje, jei įmanoma, originalioje pakuotėje. Prieš ilgesnį laikymą iš cilindro pašalinkite tepalo likučius.

## 10. Atsarginės dalys ir aksesuarai

Kad pirkti atsargines dalis ir aksesuarus reikia susisiekti su Dedra Exim servisu. Kontaktiniai duomenys yra 1 instrukcijos puslapyje.
Atsarginių dalių užsakymo metu prašome pateikti partijos numerį, patalpintą vardinėje lentelėje, o taip pat elemento numerį iš montavimo priešinio.
Garantinio laikotarpio galiojimo metu taisymai yra atliekami pagal taisykles pateikiamas garantijos lape. Produktą su defektais pateikite taisyti pirkimo vietoje (pardavėjas privalo priimti produktą su defektais), nusiųskite į „Dedra Exim“ centrinį servisą arba siųskite į servisą, artimiausią jūsų gyvenamosios vietos (servisų sąrašas www.dedra.pl). Maloniai prašome pridėti garantinę kortelę. Pasibaigus garantijos laikotarpiui taisymus atlieka centrinis servisas. Pažeistą produktą reikia siųsti į servisą (siuntimo išlaidas padengia vartotojas).

## 11. Savarankiškas defektų pašalinimas

**⚠ DEMESIO Prieš pradedant savarankišką defektų pašalinimą, išjungti prietaisą iš elektros maitinimo.**

| **Problema** | Priežastis | Sprendimas |
|---|---|---|
| Mašina neveikia | Akumuliatorius neteisingai prijungtas arba pažeistas | Patikrinkite ir, jei reikia, pataisykite akumuliatoriaus jungtį. Jei baterija pažeista, prietaiso nenaudokite. |
| | Sugedęs jungiklis | Pakeiskite jungiklį nauju – perduokite įrenginį servisui. |
| | Variklis neturi galios, sunkiai užsiveda | Dėvėti šepečiai. Pakeiskite nauju – perduokite įrenginį servisui. |
| | Jaučiasi apdegusios izoliacijos kvapas | Variklis reikalauja remonto – nusiųskite įrenginį į servisą. |
| Variklis perkaito | Užsikimšusios ventiliacijos angos | Išpūskite suslėgtu oru. |
| Darbo efektyvumas labai žemas | Per tirštas tepalas | Naudokite kambario temperatūros tepalą |
| Greiti riebalų išsiveržimai | Oro burbuliukai tepaluose | Ištuštinkite cilindrą tepalu |

## 12. Prietaiso elementai

DED6915 - 1

## 13. Informacija naudotojams apie sunaudotos įrangos utilizavimą (taikoma naudojant buityje)



Aukščiau pateiktas ženklas patalpintas ant produktų arba pavaizduotas prie produktų pridėtuose dokumentuose informuoja, kad sugedusius elektrinius ir elektroninius įrenginius draudžiama išmesti kartu su buitinėmis atliekomis. Norėdami utilizuoti, pakartotinai naudoti ar susigrąžinti tokių produktų sudedamąsias dalis, privalote atiduoti prietaisą į specializuotą surinkimo centrą, kur galėsite tai padaryti nemokamai. Informaciją apie sunaudotas technikos surinkimo vietas galite sužinoti iš vietinės valdžios, pvz. internetiniuose puslapiuose.
Tinkamai utilizuodami techniką padedate saugoti vertingus išteklius ir išvengti neigiamo poveikio sveikatai bei aplinkai, kuriems gali kilti pavojus dėl netinkamo atliekų tvarkymo.
Netinkamai utilizuojant atliekas gresia baudos, numatytos atitinkamose vietinėse taisyklėse.
Naudotojai Europos Sąjungoje: Norėdami utilizuoti elektrinius arba elektroninius įrenginius, susisiekite su artimiausiu šių įrenginių pardavimo centru arba su tiekėju, kuris suteiks Jums papildomos informacijos.
Atliekų utilizavimas ne Europos Sąjungos šalyse: Šis ženklas galioja tik Europos Sąjungos šalyse. Norėdami utilizuoti šį produktą, susisiekite su vietine valdžia arba su pardavėju ir sužinokite daugiau informacijos apie tinkamą jo utilizavimo būdą.

## Garantinis lapas

na

Katalogo Nr: …….. Partijos numeris: .....

(toliau – Produktas)

Produkto pirkimo data: .....

Pardavėjo antspaudas

Pardavėjo parašas ir data: .....

Vartotojo pareiškimas:

Patvirtinu, kad buvau informuotas apie garantijos sąlygas ir taisyklių, išvardytų Naudojimo instrukcijoje ir Garantiniame lape, nepaisymo pasekmes. Šios garantijos sąlygos yra man žinomos, ką patvirtinu savo parašu:

..... .....

data ir vieta vartotojo parašas

**I. Atsakomybė už Produktą:**

1. Garantijos suteikėjas – „DEDRA EXIM“ Sp. z o.o. su būstine adresu: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruškuvas, KRS 0000062517, Varšuvos apylinkės teismas, Valstybinio teismo registro XIV ūkinis skyrius, Mokesčiu mokėtojo kodas 527-020-49-33, Įstatinis kapitalas: 100 980,00 PLN.
2. Šiame garantiniame lape nurodytomis sąlygomis Garantijos suteikėjas suteikia garantiją Produktui iš Garantijos suteikėjo asortimento.
3. Garantijos pagrindu atsakomybė yra priimama tik už defektus, esančius Produkte jo išdavimo Vartotojui metu.
4. Garantijos pagrindu Vartotojas gauna teisę nemokamai suremontuoti Produktą, jei defektas buvo aptiktas garantijos galiojimo metu. Apie Produkto remonto būdą (remonto atlikimo metodą) sprendžia Garantijos suteikėjas. Jei Garantijos

suteikėjas nuspręstų, kad remontas yra neįmanomas, Garantijos suteikėjas pasilieka sau teisę pakeisti elementą su defektu arba visą Produktą kitu, veikiančiu teisingai, sumažinti Produkto kainą arba anuliuotu sutartį.
5. Vartotojo, kuris pagal 1964 m. balandžio 23 d. Civilinį kodeksą nėra laikomas vartotoju, atveju Garantijos suteikėjo atsakomybė dėl kompensacijos, susijusi su šia garantija ir (arba) jos sudarymu ir vykdymu, nepriklausomai nuo formos, yra apribota iki maksimaliai Produkto su defektu vertės.

### II. Garantijos laikotarpis

| Produkto elementai, kuriems veikia garantija | Garantinės apsaugos trukmė |
|---|---|
| DED6915 | 24 mėnesiai, skaičiuojant nuo Produkto pirkimo datos, nurodytos šiame Garantiniame lape |

### III. Naudojimosi garantija sąlygos

1. Vartotojas privalo patiekti užpildytą Produkto Garantinį lapą ir Produkto pirkimą patvirtinantį dokumentą (pvz. kasos čekis, sąskaita-faktūra ir pan.). Tam, kad pretenzijos nagrinėjimo procesas vyktų sklandžiai, rekomenduojama, kad Vartotojas kartu su Produktu perduotų visus elementus, nurodytus „Komplektacijos sąraše“, esančiame Naudojimo instrukcijoje.
2. Vartotojas privalo laikytis Naudojimo instrukcijoje ir Garantiniame lape nurodytų rekomendacijų..
3. Garantija galioja tik Lenkijos Respublikos ir ES teritorijoje.
4. Garantija neapima Produkto defektų, atsiradusių dėl to, kad:
a. Vartotojas nesilaikė sąlygų, nurodytų Naudojimo instrukcijoje, ypač susijusių su teisingu naudojimu, priežiūra ir valymu;
b. Vartotojas naudojo priežiūros ar valymo priemones, neatitinkančias sąlygas nurodytas Naudojimo instrukcijoje;
c. Vartotojas netinkamai sandėliavo ir transportavo Produktą;
d. Vartotojas savarankiškai keitė ir (arba) modifikavo Produktą, negavęs Garantijos suteikėjo sutikimo;
e. Vartotojas naudojo Produkte eksploatacines medžiagas, neatitinkančias Naudojimo instrukcijos sąlygų
5. Vartotojas, kuris pagal 1964 m. balandžio 23 d. Civilinį kodeksą nėra laikomas vartotoju, praranda garantiją Produktui, jei:
- Vartotojas pašalino, pakeitė arba sugadino serijos numerius, datas ir informacines lenteles;
- Vartotojas pažeidė plombas arba ant jų matosi Vartotojo veiksmų pėdsakai.
6. Dėmesio! Veiksmus, susijusius su kasdieniu Produkto aptarnavimu, nurodytu pvz. Naudojimo instrukcijoje, Vartotojas atlieka pats ir savo sąskaita.

### IV. Pretenzijos pateikimo procedūra:

1.Pastebėjus, kad Produktas veikia neteisingai, prieš pateikiant pretenziją, reikia įsitikinti, kad visi veiksmai, aprašyti Naudojimo instrukcijoje, buvo atlikti teisingai.
2. Pretenziją rekomenduojama pateikti nedelsiant, geriausiai per 7 dienas nuo Produkto defekto aptikimo. Vartotojas, kuris pagal 1964 m. balandžio 23 d. Civilinį kodeksą nėra laikomas vartotoju, praranda garantiją Produktui, jei nepateikia pretenzijos per 7 dienas.
3. Pretenziją galima pateikti pvz. Produkto pirkimo punkte, garantiniame servise arba raštu adresu: „DEDRA EXIM“ Sp. z o. o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruškuvas.
4. Vartotojas gali pateikti pretenziją, pasinaudodamas blanku, kuris yra internetinėje svetainėje: www.dedra.pl (Pretenzijos garantiniame laikotarpyje pateikimo forma).
5. Garantinių servisų atskirose šalyse adresai yra nurodyti svetainėje: www.dedra.pl. Jei konkrečioje šalyje nebūtų garantinio serviso, pretenzijas dėl garantijos rekomenduojama siųsti adresu: „DEDRA EXIM“ Sp. z o. o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruškuvas, Lenkija.
6. Mąjąc Dėl Vartotojo saugumo draudžiama naudoti Produktą su defektais.
7. Dėmesio!!! Produkto su defektais naudojimas kelia pavojų Vartotojo sveikatai ir gyvybei.
8. Veiksmai, susiję su garantija, bus atlikti per 14 darbo dienų skaičiuojant nuo Produkto, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, pristatymo dienos.
9. Prieš pristatant Produktą, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, rekomenduojama jį nuvalyti. Produktą, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, reikia kruopščiai supakuoti, kad jis būtų apsaugotas nuo pažeidimų transporto metu – rekomenduojama pristatyti produktą originalioje pakuotėje.
10. Garantijos laikotarpis yra pratęsiamas tiek, kiek Vartotojas negalėjo juo naudotis dėl garantijos apimto defekto.
Gwarancja Ši garantija neriboja, neišskiria bei nesustabdo Vartotojo teisių dėl parduotos prekės neatitikimo arba prekės defekto.

## LV Satura rādītājs


1. Fotoattēli un zīmējumi
2. punktā. Ierīces apraksts
3. Ierīces norīkošana
4. Lietošanas ierobežojums
5. Tehniskie parametri
6. Darba sagatavošana
7. Ierīces ieslēgšana
8. Ierīces lietošana
9. Kārtējas apkalpošanas rīcība
10. Rezerves daļas un piederumi
11. Defekta paša novēršana
12. Ierīces komplektācija
13. Informācija lietotājiem par nolietotas elektriskas un elektroniskas ierīces atkratīšanu
14. Garantijas talons


### Oriģinālās instrukcijas tulkojum

Atbilstības deklarācija ir pievienota instrukcijai kā atsevišķs dokuments. Atbilstības deklarācijas neesamības gadījumā sazinieties ar uzņēmumu Dedra Exim Sp. z o.o. Vispārīgie drošības noteikumi ir pievienoti instrukcijai kā atsevišķa brošūra.

**BRĪDINĀJUMS. Izlasiet visus brīdinājumus, kas apzīmēti ar simbolu, un visas instrukcijas.**

Zemāk norādīto brīdinājumu un drošības norādījumu neievērošana var kļūt par elektrošoka, ugunsgrēka vai smagu traumu iemeslu. Saglabājiet visus brīdinājumus un instrukcijas turpmākajai lietošanai.

**UZMANĪBU Ier SAS+ALL līnijas ierīce tika projektēta darbam tikai ar lādēšanas adapteriem un akumulatoriem no līnijas SAS+ALL.**

Akumulators Li-Ion un lādēšanas adapters nav ierīces komplektā, jābūt iegādāti atsevišķi. Citu, nekā ierīcei paredzēti, akumulatoru un lādēšanas adapteru lietošana izraisīs garantijas tiesību pazaudēšanu.

## 2. Ierīces apraksts

Zīm. A:
1 – aerācijas vārsts, 2 – smērvielas padeves ātruma regulēšanas kloķis, 3 – ieslēdzēja blokāde, 4 – ieslēdzējs, 5 – akumulatora ligzda, 6 – smērvielas tvertne, 7 – eļļošanas šļūtene

## 3. Ierīces norīkošana

DED6915 akumulatora eļļošanas pistole ļauj ātri ieeļļot mehānismus, kas aprīkoti ar eļļotājiem, transportlīdzekļos, lauksaimniecības mašīnās un traktoros, kā arī citās ierīcēs, kurām nepieciešama eļļošana.
Pieļaujam aprīkojuma izmantošanu remonta-būvniecības darbos, remonta rūpnīcās, amatieru darbos, ja vienlaicīgi būs ievēroti lietošanas nosacījumi un pieļaujami darba apstākļi, noteikti lietošanas instrukcijā.

## 4. Lietošanas ierobežojums

**UZMANĪBU Ierīce var būt lietota tikai saskaņā ar turpmāk minētiem „Pieļaujamiem darba nosacījumiem”.**

**UZMANĪBU Visas patstāvīgas izmaiņas mehāniskā un elektriskā konstrukcijā, jebkuras modifikācijas, rīcība, kas nav aprakstītā lietošanas instrukcijā būs uzskatāmi kā nelikumīgi un var ierosināt garantijas tiesību tūlītēju pazaudēšanu, un atbilstības deklarācija pazaudēs savu spēku.**

Nepiemērota lietošana vai lietošana neatbilstoši lietošanas instrukcijai var ierosināt garantijas tiesību tūlītēju pazaudēšanu.

Pieļaujami darba apstākļi
S1 – pastāvīgs darbs un cits.
Akumulatoru lādēšanas temperatūras diapazons 10-30°C. Nepieļaut temperatūras virs 40°C ietekmi.

## 5. Tehniskie parametri

| Ierīces modelis | DED6915 |
|---|---|
| Elektroapgāde [V] | 18 |
| Jauda [W] | 700 |
| Spiediens [bāri] | 690 |
| Efektivitāte [g/min] | 280 |
| Akustiskā spiediena līmenis LpA [dB(A)] | 76 |
| Nedrošums Kpa [dB(A)] | 3 |
| Akustiskās jaudas līmenis Lwa [dB(A)] | 87 |
| Nedrošums Kpa [dB(A)] | 3 |
| Vibrāciju pilnīgā vērtība ah [m/s2] | 0,5 |
| Nedrošums kah [m/s2] | 1,5 |

### Informācijas par vibrācijām un troksni

Kopējā vibrāciju vērtība ah un mērījuma neprecizitāte ir noteikta atbilstoši standartam EN 60745-1 un norādīta tabulā.
Trokšņa emisija ir noteikta atbilstoši EN 60745-1, vērtības ir norādītas iepriekš tabulā.

**UZMANĪBU Troksnis bar novest pie dzirdes bojāšanas. Darba laikā vienmēr lietojiet dzirdes aizsardzības līdzekļus!**

Deklarētā kopējā vibrāciju emisijas vērtība ir izmērīta, izmantojot standarta testa metodi, un var tikt izmantota, lai salīdzinātu vienu ierīci ar otru. Norādītais vibrāciju līmenis var tikt izmantots arī pakļautības vibrāciju iedarbībai iepriekšējai novērtēšanai. Vibrāciju līmenis faktiskās ierīces lietošanas laikā var atšķirties no deklarētajām vērtībām atkarībā no darba instrumentu izmantošanas veida, jo īpaši no apstrādājama priekšmeta veida un nepieciešamības noteikt līdzekļus, kuru mērķis ir nodrošināt lietotāja aizsardzību. Lai precīzi novērtētu iedarbību faktiskajos lietošanas apstākļos, ir jāņem vērā visas darbības cikla daļas, kas aptver arī periodus, kad ierīce ir izslēgta vai ir ieslēgta, bet netiek izmantota darbam.

## 6. Darba sagatavošana

**UZMANĪBU Ierīce ir SAS+ALL līnijas daļa, tāpēc, lai to lietotu, nepieciešama ir pilna komplekta salikšana, kas sastāv no ierīces, akumulatora un lādēšanas adaptera. Citu akumulatoru un lādēšanas adapteru lietošana ir aizliegta.**
**Visu šajā sadaļā aprakstītu apkopes darbību veikt tikai, kad ierīce ir atslēgta no baterijas.**

### Tvertnes uzpildīšana

Vispirms atskrūvējiet atgaisošanas vārstu (att. A, 1), lai samazinātu spiedienu smērvielas tvertnē. Pavelciet virzuli līdz galam un nofiksējiet to, iebīdot stieni robā (att. B).
Atskrūvējiet smērvielas tvertnes vāciņu un uzmanīgi izbīdiet, pievēršot uzmanību jebkādām smērvielas paliekām. Pievelciet aerācijas vārsta uzgriezni.
Tvertni var piepildīt ar smērvielu, kas uzklāta ar lāpstiņu, vai izmantojot elastīgus traukus ar smērvielu. Izmantojot elastīgus traukus, nogrieziet vienu trauka galu un ievietojiet nogriezto galu cilindrā. Pievelciet tvertnes vāciņu un veiciet atgaisošanu.

Uzklājot smērvielu ar lāpstiņu, pievērsiet uzmanību, lai pēc iespējas maksimāli atgaisotu atsevišķas smērvielas porcijas. Ja cilindrā ir atstāts gaiss, var strauji izplūst, kad smērviela tiek izspiesta.

### Tvertnes atgaisošana

Zem aerācijas vārsta novietojiet nelielu tvertni smērvielai. Atskrūvējiet aerācijas vārstu. Viegli nospiediet virzuli. Ja no vārsta izplūst smērviela, tas nozīmē, ka rezervuārs ir atgaisots. Stipri pievelciet aerācijas vārsta uzgriezni.
Ierīce ir gatava darbam.

## 7. Ierīces ieslēgšana

**UZMANĪBU** **Pirms ierīces iedarbināšanas obligāti veikt darbību, aprakstītu "Darba sagatavošana" nodaļā.**

Lai ieslēgtu ierīci, nospiediet slēdža blokādes pogu un pēc tam nospiediet slēdža pogu; atlaižot slēdža pogu, ierīce tiks izslēgta.

## 8. Ierīces lietošana

**UZMANĪBU** **Gadījumā, kad akumulatora temperatūra pārsniegs 40°C, darbs jābūt pārtraukts līdz akumulatora atdzesēšanai.**

**UZMANĪBU** **Strādājot ar ierīci, obligāti ievērojiet visus drošības noteikumus un norādījumus, aprakstītus drošības noteikumos.**

Novietojiet eļļošanas šļūtenes galu uz ierīces, kurai nepieciešama eļļošana, calamitka (eļļošanas nipelis). Pārbaudiet stiprinājumu. Atlaidiet slēdža bloķētāju un nospiediet ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi. Sāksies smērvielu barošana.
Ar smērvielas padeves ātruma pogu (att. A, 2) var regulēt smērvielas daudzumu, smērvielas pistoles maksimālā jauda ir 280 g/min.
Piegādātās smērvielas daudzums ir atkarīgs no eļļotā elementa prasībām. Kad pamanāt smērvielas izdalīšanos no, piemēram, skrūves apakšas, pārtrauciet smērvielas padevi, atlaižot slēdža pogu.

## 9. Kārtējas apkalpošanas rīcība

**UZMANĪBU** **Visa apkopes darbība var būt veikta, kad ierīce ir atslēgta no barošanas avota. Lai izvairītos no iegriešanas, apkalpojot ķēdes zāģi vienmēr nēsāt aizsargcimdus.**

### Pirms katras palaišanas:

Pārbaudiet, vai dzinēja ventilācijas atveres nav bloķētas vai netīras. Ja nepieciešams, atveriet/notīriet ar ūdenī nedaudz samitrinātu drānu;

### Pēc katras lietošanas reizes:

Izņemiet no cilindra izlietoto smērvielu tvertni (ja izmantojat rezervuārus)
Atvienojiet akumulatoru, lai izvairītos no nejaušas aktivizēšanas, ko veic apkārtējie cilvēki vai to nēsājot.
Glabājiet ierīci bērniem nepieejamā vietā, ja iespējams, tās oriģinālajā iepakojumā.
Pirms ilgākas uzglabāšanas no cilindra noņemiet visas smērvielas.

## 10. Rezerves daļas un piederumi

Rezerves daļu un aksesuāru iegādei lūdzam kontaktēties ar Dedra Exim servisu. Kontaktinformācija atrodas instrukcijas 1. lapā.
Rezerves daļu pasūtīšanas gadījumā lūdzam norādīt partijas numuru, kas atrodas uz tabuliņas, un montāžas zīmējuma daļas numuru.
Garantijas laikā remonti ir veikti saskaņā ar noteikumiem, aprakstītiem garantijas talonā. Reklamēto produktu lūdzam nodod remontam pirkšanas vietā (pārdevējam ir pienākums pieņemt reklamēto produktu), nosūtīt Dedra Exim centrālam servisam vai servisam, kurš atrodas vistuvāk dzīvesvietai vietai (servisu sarakstu skatīt www.dedra.pl vietnē). Laipni lūdzam pievienot aizpildīti garantijas talonu. Pēc garantijas laika remontu veic centrāls serviss. Bojātu produktu nosūtīt servisam (sūtījumu apmaksā lietotājs).

## 11. Defekta paša novēršana

**UZMANĪBU** **Pirms jebkuru defektu pašas novēršanas atslēgt ierīci no elektrības.**

| **Problēma** | Cēlonis | Risinājums |
|---|---|---|
| Mašīna nedarbojas | Akumulators ir nepareizi pievienots vai bojāts | Pārbaudiet un, ja nepieciešams, izlabojiet akumulatora savienojumu. Ja akumulators ir bojāts, nelietojiet ierīci. |
| | Bojāts slēdzis | Nomainiet slēdzi pret jaunu - nododiet ierīci servisam. |
| | Dzinējam nav jaudas, ieslēdzas ar grūtībām | Nodilušas otas. Nomainiet pret jaunu - nododiet ierīci servisam. |
| | Ir sadegušas izolācijas smaka | Dzinējam nepieciešams remonts - nosūtiet ierīci uz servisu. |
| Mašīna nedarbojas | Aizsērējušas ventilācijas atveres | Izpūtiet ar saspiestu gaisu. |
| Mašīna nedarbojas | Pārāk bieza smērviela | Izmantojiet istabas temperatūras smērvielu |
| Mašīna nedarbojas | Gaisa burbuļi smērvielā | Atgaisojiet cilindru ar smērvielu |

## 12. Ierīces komplektācija

**DED6915 - 1**

## 13. Informācija lietotājiem par nolietotas elektroierīces utilizāciju (mājsaimniecības vajadzībām)

Augstāk norādītā zīme norādītas uz produkta vai produkta dokumentācijā informē, ka bojātas elektroierīces aizliegts izmest kopā ar sadzīves atkritumiem. Ja vēlaties šādu produktu detaļas utilizēt, otrreizēji izmantot vai atgriezt, ierīce jānodod specializētā savākšanas centrā, kurā varēsiet to izdarīt bez maksas. Informāciju par nolietotās tehnikas savākšanas punktiem var uzzināt vietējā pašvaldībā, piem., tās mājas lapā.
Atbilstoši utilizēta tehnika palīdz saudzēt vērtīgus krājumu un izvairīties no negatīvas ietekmes uz veselību un vidi, kam var tikt radīti draudi neatbilstošu atkritumu apsaimniekošanas dēļ. Neatbilstoša atkritumu utilizācija ir sodāma pēc atbilstošiem vietējiem tiesību aktiem.
Lietotāji Eiropas Savienībā.: Ja vēlaties utilizēt elektroierīces, sazinieties ar tuvāko šo ierīču pārdošanas centru vai ar piegādātāju, kas Jums sniegs papildu informāciju.
Utilizācija ārpus ES dalībvalstīm Šī zīme ir spēkā tikai Eiropas Savienības valstīs. Ja vēlaties utilizēt elektroierīces, sazinieties ar tuvāko šo ierīču pārdošanas centru vai ar piegādātāju, kas Jums sniegs papildu informāciju.

## Garantijas talons

**uz**

Kataloga Nr: …….. Partijas numurs:.....

(turpmāk saukts **Produkts**)

Produkta iegādes datums: .....

Pārdevēja zīmogs

Datums un pārdevēja paraksts: .....

**Lietotāja apliecinājums:**

Ar šo apliecinu, ka saņēmu informāciju par garantijas nosacījumiem, kā arī par Lietošanas instrukcijas un Garantijas talona norādījumu neievērošanas sekām. Garantijas nosacījumi ir man zināmi, ko apliecinu ar savu rokraksta parakstu:

..... .....

datums un vieta Lietotāja paraksts

### I. Atbildība par Produktu

1. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Polija, reģistrācijas numurs KRS 0000062517, Varšavas Rajona Tiesa Varšavā, Valsts tiesas reģistra XIV. Saimnieciskā nodaļa, NMR kods (NIP) 527-020-49-33, Pamatkapitāls: 100 980,00 PLN.
2. Saskaņā ar noteikumiem, minētiem šajā Garantijas talonā, Garants piešķir garantiju Produktam, kuru izplata Garants.
3. Garantijas atbildība apņem tikai defektus, izraisītu pēc iemesliem, esošiem Produkta Lietotājam nodošanas laikā.
4. Sakarā ar garantiju Lietotājam ir tiesības prasīt bezmaksas uzlabot Produktu, ja defekts tiks konstatēts garantijas laikā. Produkta uzlabošanas veids (remonta izdarīšanas metode) ir atkarīgs no Garanta uzskata. Gadījumā, kad Garants konstatēs, ka remonts nav iespējams, Garantam ir tiesības mainīt bojātu elementu vai visu Produktu uz brīvu no defektiem, samazināt Produkta cenu vai atteikties no līguma.
5. Attiecībā uz Lietotājam, kas nav patērētājs 1964. gada 23. aprīļa Likuma "Civillikums" izpratnē, Garanta kompensācijas atbildība par zaudējumiem, savienotiem ar garantiju un/vai sakarā ar noslēgšanu un izpildīšanu, neatkarīgi no tiesiskām attiecībām, ir ierobežota tikai līdz nekvalitatīva Produkta vērtībai.

### II. Garantijas laiks

| **Produkta elementi, apņemti ar garantiju** | **Garantijas aizsardzības laiks** |
|---|---|
| DED6915 | 36 mēneši, skaitot no Produkta iegādes datuma norādīta Garantijas talonā |

### III. Garantijas lietošanas nosacījumi

1. Aizpildīts Lietotāja Produkta Garantijas talons ar Lietotāja dokumentu, apliecinošu Produkta iegādi, piem. kases kvīts, faktūrrēķins utt. Efektīvas reklamācijas realizācijai ieteicams, lai Lietotājs nodotu kopā ar reklamētu Produktu visus elementus, minētus Produkta "Komplektācija" Lietošanas instrukcijas daļā.
2. Lietošanas Instrukcijas un Garantijas talona norādījumu ievērošana.
3. Garantija ir derīga tikai Polijas Republikas un ES teritorijā.
4. Garantija neapņem Produkta defektus, ierosinātus, starp citiem, sekojošos gadījumos:
a. Lietotājs neievēro Lietošanas instrukcijas noteikumus, sevišķi pareizas ekspluatācijas, konservācijas un tīrīšanas jomā;
b. Lietotājs lieto tīrīšanas vai konservācijas līdzekļus, kas neatbilst Lietošanas Instrukcijas norādījumiem;
c. Lietotājs neattiecīgi glabā un transportē Produktu;
d. Lietotājs patstāvīgi izdara Produkta izmaiņas un/var pārveidojumus, bez saskaņošanas ar Garantu;
e. Lietotājs lieto Produktā ekspluatācijas materiālus, kas neatbilst Lietošanas Instrukcijas norādījumiem.
5. Lietotājs, kas nav patērētājs 1964. gada 23. aprīļa Likuma "Civillikums" izpratnē, zaudē garantijas tiesības attiecībā uz Produktam, kurā, Lietotāja darbības rezultātā:
- tika likvidēti, mainīti vai bojāti sērijas numuri, datu apzīmējumi vai nominālas tabuliņas;
- tika bojātas vai mainītas plombas.
6. Uzmanību! Darbību, savienotu ar Produkta ikdienas apkalpošanu, ja izriet no Lietošanas instrukcijas, Lietotājs veic patstāvīgi un pēc savām izmaksām.

### IV. Reklamācijas procedūra

1. Produkta nepareizas darbības konstatēšanas gadījumā, pirms reklamācijas paziņošanas, Lietotājam ir pienākums pārbaudīt, vai visa darbība, tostarp aprakstīta Lietošanas instrukcija, tika pareizi veikta.
2. Reklamācijas paziņojumu ieteicams sniegt nekavējoties, vislabāk 7 dienu laikā no Produkta defekta konstatēšanas dienas. Lietotājs, kas nav patērētājs 1964. gada 23. aprīļa Likuma "Civillikums" izpratnē, zaudē garantijas tiesības attiecībā uz Produktam, ja nesniegs reklamācijas paziņojumu 7 dienu laikā.
3. Reklamācijas paziņojums var būt sniegts, starp citiem, Produkta iegādes vietā, garantijas servisā vai rakstiski uz adresi: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Polija.
4. Lietotājs var arī sniegt reklamācijas paziņojumu, izmantojot formulāru, pieejamu mājaslapā www.dedra.pl. („Reklamācijas paziņošanas formulārs garantijas ietvaros").
5. Servisu adreses atsevišķām valstīm atrodas mājaslapā www.dedra.pl. Gadījumā, kad attiecīgajā valstī nav garantijas servisa, reklamācijas paziņojumi jābūt sniegti uz adresi: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polija).
6. Ņemot vērā Lietotāja drošību, bojāta Produkta lietošana ir aizliegta.
7. Uzmanību!!! Bojāta Produkta lietošana ir bīstama Lietotāja veselībai un dzīvei.
8. Garantijas pienākums tiks izpildīts 14 darba dienu laikā, skaitot no dienas, kad Lietotājs piegādās bojātu Produktu
9. Pirms bojāta Produkta nodošanas reklamācijai ieteicam to notīrīt. Rekomendējam rūpīgi pasargāt reklamētu Produktu no bojājumiem transportēšanas laikā (ieteicama Produkta piegāde oriģinālā iepakojumā).
10. Garantijas laiks tiek pagarināts uz laiku, kurā, sakarā ar Produkta defektu,, apņemtu ar garantiju, Lietotājs nevarēja to lietot. Garantija neizslēdz, neierobežo un neaptur Lietotāja tiesību, kas izriet no atbildības par pārdota produkta neatbilstību likumam.

## HU Tartalomjegyzék


1. Képek és ábrák
2. A készülék leírása
3. A készülék rendeltetése
4. Használati korlátozások
5. Műszaki adatok
6. Felkészülés a munkára
7. A készülék bekapcsolása
8. A készülék használata
9. Folyó karbantartási tevékenységek
10. Pótalkatrészek és tartozékok
11. Önálló hibaelhárítás
12. A készülék készlete
13. Információ a felhasználóknak az elektromos és elektronikus készülékek ártalmatlanításáról
14. Jótállási jegy


### Az eredeti utasítás fordítása

A megfelelőségi nyilatkozatot külön dokumentumként csatolták az utasításhoz. A megfelelőségi nyilatkozat hiányában lépjen kapcsolatba a Dedra Exim Kft. Céggel. Az általános biztonsági feltételeket külön útmutatásként csatolták az utasításokhoz.
Az általános biztonsági feltételeket külön útmutatásként csatolták az utasításokhoz.

**Szimbólummal jelölt összes FIGYELMEZTETÉST és az utasításokkal .**

Az alább felsorolt, a biztonságot érintő figyelmeztetések és útmutatások figyelmen kívül hagyása áramütést, tüzet vagy súlyos sérüléseket okozhatnak.

**FIGYELEM** **Őrizze meg az összes utasítást és figyelmeztetést a későbbi felhasználáshoz.**

**FIGYELEM** **Az SAS+ALL szériához tartozó készülék az SAS+ALL szériájú töltőkkel és akkumulátorokkal történő üzemeltetéshez lett tervezve.**

A Li-Ion akkumulátor és a töltő nem felszereltsége a megvásárolt készüléknek és külön kell azokat megvásárolni. Tilos a más készülékekhez ajánlott töltők és akkumulátorok használata.

## 2. A készülék leírása

A ábra:
1. – légtelenítő szelep, 2 – a kenőanyag adagolási sebességének beállítására szolgáló gomb, 3 – a kapcsoló reteszelése, 4 – kapcsoló, 5 – akkumulátor aljzat, 6 – kenőanyag tartály, 7 – kenőanyagvezeték

## 3. A készülék rendeltetése

A DED6915 akkumulátoros zsírzópisztoly lehetővé teszi az ún. zsírzó bimbokkal (zsírzógombok) felszerelt járművek, gépek, mezőgazdasági vontatók és egyéb kenést igénylő berendezések mechanizmusainak gyors kenését.
A készüléket építés-felújítási munkákban, amatőr munkákban, lehet használni, miközben egyidejűleg megfelelnek a használati utasításban szereplő üzemeltetési feltételeknek és a megengedett üzemi körülményeknek.

## 4. Használati korlátozások

**FIGYELEM** **A készülék kizárólag a lentebb található „Megengedett üzemi körülményeknek" megfelelően üzemeltethető.**

Tilos más anyagok vágása, mint amik a készülék rendeltetése pontban szerepelnek.

**FIGYELEM** **A felhasználó általi bármilyen változtatás a mechanikai és elektromos felépítésben, a használati utasításban nem szereplő karbantartási műveletek szabályellenesnek minősülnek és a Garanciális Jogok azonnali elvesztését eredményezi és a megfelelőségi nyilatkozat az érvényességét veszti.**

Nem rendeltetésszerű vagy a használati utasításnak nem megfelelő használat a garanciális jogok azonnali elvesztését eredményezi.

Megengedett működési feltételek
S1 folyamatos üzem és egyéb.
Az akkumulátorok töltési hőmérséklettartománya 10 - 30°C. Ne tegye ki 40°C-nál magasabb hőmérsékletnek. 40°C.

## 5. Műszaki adatok

| A készülék modellje | DED6915 |
|---|---|
| Tápfeszültség: [V] | 18 |
| Teljesítmény [W] | 700 |
| Nyomás [bar] | 690 |
| Kapacitás [g/min] | 280 |
| Hangnyomásszint Lpa [dB(A)] | 76 |
| Mérési bizonytalanság Kpa [dB(A)] | 3 |
| Hangteljesítményszint Lwa [dB(A)] | 87 |
| Mérési bizonytalanság Kpa [dB(A)] | 3 |
| Teljes vibrációs érték ah [m/s2] | 0,5 |
| Mérési bizonytalanság kah [m/s2] | 1,5 |

### Információ a rezgésről és a zajról

A rezgések ah értékét és a mérés bizonytalanságát a EN 60745-1 szabvány szerint határoztak meg és a táblázatban adtak meg.
A zajkibocsátást a EN 60745-1, szerint határozták meg, az értékeket a fenti táblázatban adják meg.

**FIGYELEM** **A zaj károsíthatja a hallást, munka közben mindig használjon hallásvédőt!**

A bejelentett teljes rezgésj értéket egy szabványos vizsgálati módszerrel mérik, és egy eszköz egy másik eszközzel összehasonlítására használható. A rezgés is használható a rezgés expozíció előzetes értékelésére.
A rezgés szintje a készülék tényleges használata során eltérhet a bejelentett értékektől, attól függően, hogy milyen módon használják a munkaeszközöket, különösen a munkadarab típusáról és a kezelő védelme érdekében szükséges intézkedések meghatározásáról. Ahhoz, hogy az expozíciót a valós használati körülmények között pontosan meg lehessen becsülni, figyelembe kell venni a működési ciklus minden részét, ideértve azokat az időszakokat is, amikor a készülék ki van kapcsolva, vagy be van kapcsolva, de pont nem használják a munkához.

## 6. Felkészülés a munkára

**FIGYELEM** **A készülék része az SAS+ALL szériának, ezért a használatához ki kell egészíteni a készletet, ami a készülékből, az akkumulátorból és a töltőből áll. Tilos akkumulátorok és töltők használata.**

### A tartály megtöltése

Először csavarja ki a légtelenítő szelepet (A ábra. 1) a kenőanyagtartályon belüli nyomás csökkentése érdekében. Húzza vissza a dugattyút, és rögzítse a rudat a bevágásba csúsztatja (B ábra)
Csavarja le a zsírtartály anyáját, és óvatosan csúsztassa ki, ügyelve a visszamaradt zsiradékra. Szorítsa meg a légtelenítő szelep anyáját.
A tartály feltöltéséhez spatulával felvihető kenőanyag használható vagy rugalmas zsírtartályok. Rugalmas zsírtartályok használata esetén vágja le az edény egyik végét, és a levágott véget helyezze a hengerbe. Húzza meg a tartály anyáját és eressze ki a levegőt.
Amikor a zsírt spatulával viszi fel, ügyeljen arra, hogy az egyes zsírrészecket maximálisan légtelenítse. Ha levegő marad a hengerben, akkor a kenőanyag kinyomása során a levegő hirtelen kilövellhet.

### A tartály légtelenítése

Helyezzen egy kis zsírtartályt a légtelenítő szelep alá. Csavarja ki a légtelenítő szelepet. Nyomja meg enyhén a dugattyút. Ha a szelepből zsír jön ki, az azt jelenti, hogy a tartály légtelenítve van. Húzza meg erősen a légtelenítő szelep anyáját.
A készülék munkára kész

## 7. A készülék bekapcsolása

**FIGYELEM** **A készülék üzembehelyezése előtt végezze el a „Felkészülés a munkára" fejezetben leírtakat.**

A készülék bekapcsolásához nyomja meg a reteszelő kapcsológombot, majd nyomja meg a kapcsológombot, a kapcsológomb elengedése esetén a készülék kikapcsol.

## 8. A készülék használata

**FIGYELEM** Abban az esetben, ha az akkumulátor 40°C fölé melegszik, szüneteltesse a munkát és várjon az akkumulátor kihűléséig.
Helyezze a kenőtömlő végét a kenést igénylő készülék calamitkájára (zsírgombócra). Ellenőrizze a rögzítést. Oldja ki a kapcsolózárat, és nyomja meg a be/ki kapcsolót. Megkezdődik a kenőanyag adagolása.
A zsír adagolási sebesség gombjával (A, 2. ábra) a zsír mennyisége állítható, a zsírzópisztoly maximális teljesítménye 280 g/perc.
A szállított kenőanyag mennyisége a kenhető elem igényétől függ. Miután észreveszi a zsír kiszabadulását például egy csavar alól, a kapcsológomb elengedésével állítsa le a zsír adagolását.

## 9. Folyó karbantartási tevékenységek

**FIGYELEM** **Minden műveletet csak akkor végezze el, ha a dugó ki van húzva a konnektorból.**

### Minden indítás előtt:

Ellenőrizze, hogy a motor szellőzőnyílásai nincsenek-e eltömődve vagy szennyezettek. Ha szükséges, fedje le / tisztítsa meg egy vízzel enyhén megnedvesített ruhával;

**Minden használat után:**

Távolítsa el a használt zsírtartályt a hengerből (tartályok használata esetén)
Húzza ki az akkumulátort, hogy elkerülje a véletlenszerű aktiválást a közelben lévők által vagy szállítás közben.
Tárolja a készüléket gyermekektől elzárva, lehetőleg az eredeti csomagolásában. Hosszabb tárolás előtt távolítson el minden zsírmaradványt a hengerből.

## 10. Pótalkatrészek és tartozékok

Cserealkatrészek és tartozékok vásárlása céljából lépje kapcsolatba a a Dedra-Exim Szervizével. A kapcsolati adatok az utasítás 1. oldalán találhatóak.
A pótalkatrészek megrendelése során kérjük adják meg az gép adattábláján található szériaszámot, valamint az alkatrész számát az összeállítási rajzról.
A garanciális időszakban a javításokat a Garanciajegyen feltüntetett szabályok alapján végezzük. A reklamált terméket, kérjük adják át javításra a vásárlás helyén (az eladó köteles átvenni a hibás terméket), vagy küldje el a DEDRA - EXIM központi szervizébe, vagy a lakóhelyéhez legközelebb eső szervizbe (a szervizek listája megtalálható a www.dedra.pl weboldalakon). Kérjük csatolja a kitöltött garanciajegyet. A garancia időn túli javításokat a központi szerviz végzi. A meghibásodott terméket küldje el a szervizbe (a szállítás költségét a felhasználó fedezi).

## 11. Önálló hibaelhárítás

**⚠ FIGYELEM** **Az önálló hibaelhárítás megkezdése előtt válassza le a berendezést a táplálásról.**

| **Probléma** | Ok | Megoldás |
|---|---|---|
| A gép nem működik | Az akkumulátor helytelenül van csatlakoztatva vagy sérült | Ellenőrizze és szükség esetén javítsa ki az akkumulátor csatlakozását. Ha az akkumulátor sérült, ne használja a készüléket. |
| | Hibás kapcsoló | Cserélje ki a kapcsolót egy újra - adja át a készüléket a szerviznek. |
| | A motornak nincs ereje, nehezen indul | Kopott kefék. Cserélje ki egy újra - adja át a készüléket a szerviznek. |
| | Égett szigetelés szaga van | A motor javításra szorul - küldje el a készüléket a szervizbe. |
| A motor túlmelegszik | Eltömődött szellőzőnyílások | Fújja ki sűrített levegővel. |
| A munka hatékonysága nagyon alacsony | Zsír túl sűrű | Használjon szobahőmérsékletű zsírt |
| Gyors zsírkitörések | Légbuborékok a kenőanyagban | Légtelenítse a hengert zsírral |

## 12. A készülék készlete

**DED6915 - 1**

## 13. Információ a felhasználóknak az elektromos éselektronikus berendezések hulladékkezeléséről (háztartásokra vonatkozó tájékoztatás)



A bemutatott, termékeken vagy a hozzájuk csatolt dokumentáción szereplő szimbólum arról tájékoztat, hogy az üzemképtelen elektromos vagy elektronikus berendezéseket nem szabad a háztartási szeméttel együtt kidobni. Hulladékkezelésük, újrafelhasználásuk vagy elemeik hasznosítása során a követendő eljárás a berendezés speciális gyűjtőponton történő leadása, ahol díjmentesen átvételre kerül. Az elhasznált készülékek gyűjtőpontjainak elhelyezkedéséről a helyi hatóságok adnak tájékoztatást, pl. internetes oldalaikon.
A berendezés helyes hulladékkezelése lehetővé teszi értékes erőforrások megőrzését és az egészségre és a környezetre kifejtett negatív hatás elkerülését, melyeket a nem megfelelő hulladékkezelés veszélyeztethet.
A szabályszerűtlen hulladékkezelés a megfelelő helyi szabályokban meghatározott bírságok kiszabásával jár.
Felhasználók az Európai Unió országaiban: Elektromos vagy elektronikus berendezés kidobásának szükségessége esetén kérjük lépjenek kapcsolatba a legközelebbi eladási ponttal vagy szállítóval, aki további tájékoztatást nyújt.
Hulladékkezelés az Európai Unión kívüli országokban: Ez a szimbólum csak az Európai Unió országaira vonatkozik. A jelen termék kidobásának szükségessége esetén kérjük kapcsolatba lépni a helyi hatóságokkal vagy az eladóval a helyes eljárásra vonatkozó tájékoztatásért.

## Garanciajegy

Katalógusszám: …… Gyártási tétel száma: .....

(a továbbiakban: **Termék**)

A termék vásárlásának dátuma: .....

Az eladó pecsétje

Dátum és az eladó aláírása: .....

**A felhasználó nyilatkozata:**

Igazolom, hogy tájékoztatásra kerültem a garanciális feltételekről, valamint a Kezelési útmutatóban és a Garanciajegyben leírt utasítások be nem tartásából eredő következményekről. A jelen garanciális feltételekkel megismerkedtem, amit aláírásommal igazolok:

..... .....

kelt és helye a Felhasználó aláírása

### I. A termékért felelős

1. **Kezes** - DEDRA EXIM sp. z o.o., székhelye Pruszków, címe: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Varsó fővárosi Körzeti Bíróság Varsóban; az Országos Bírósági Nyilvántartás XIII Gazdasági Osztálya, adószáma: 527-020-49-33, törzstőke: 100 980.00 zł.
2. A jelen Garanciajegyben meghatározott feltételekkel a Kezes garanciát nyújt a Kezes forgalmazásából származó Termékre.
3. A garanciából eredő felelősség kizárólagosan a Termékben a Felhasználónak való átadás pillanatában rejlő hibákra vonatkozik.
4. A garancia címén a Felhasználó jogosult a Termék díjmentes megjavítására, amennyiben a hiba a garanciális időszak során kelentkezik. A Termék megjavításának módja (a javítás módszere) a Kezes döntésétől függ. Amennyiben a Kezes megállapítása szerint ni lehetőség a megjavításra, a Kezes fenntartja magának a jogot a hibás alkatrész vagy az egész Termék hibátlanra cseréléséhez, a Termék árának csökkentéséhez, vagy a szerződéstől történő elálláshoz.
5. Azzal a Felhasználóval szemben, amelyik nem számít fogyasztónak az 1964 április 23-i, a Polgári Törvénykönyvről szóló törvény szerint, a Kezes jelen garanciából eredő és/vagy a garancia megkötésével és teljesítésével kapcsolatos kártérítési felelőssége, a jogi címtől függetlenül, a hibás Termék értékének összegére korlátozódik.

### II. Garanciális időszak:

| **A garanciával rendelkező alkatrészek** | A garanciális védelem időtartama |
|---|---|
| DED6915 | 36 hónap, a Termék vásárlásának napjától számítva a jelen Garanciajegyen megjelölve |

### III. A garancia alkalmazásának feltételei

1. A Felhasználó felmutatja a Termék kitöltött Garanciajegyét és valószínűsíti a Termék vásárlásának körülményeit, pl. felmutatva a pénztár blokkot, számlát, stb. A reklamáció hatékony lebonyolításának érdekében ajánlott, hogy a Felhasználó a reklamált Termékkel együtt adja át a Kezelési útmutatóban leírt készlet tartalmát.
2. A Felhasználó betartja a Kezelési útmutatóban és a Garanciajegyen feltüntetett utasításokat.
3. A garancia csak a Magyar Köztársaság és az EU területén érvényes.
4. A garancia nem terjed ki a Termék következő okokból keletkező meghibásodásaira:

a A Felhasználó nem tartotta be a Kezelési útmutatóban meghatározott, különösen a megfelelő használatra, karbantartásra és tisztításra vonatkozó feltételeket; A Felhasználó a Kezelési útmutatónak nem megfelelő tisztító és karbantartó szereket alkalmazott;
b. A Felhasználó nem megfelelő módon tárolja és szállítja a Terméket;
c. A Felhasználó önállóan, a Kezessel való egyeztetés nélkül módosította és/vagy átalakította a Terméket;
d. A Felhasználó a Kezelési útmutatónak nem megfelelő üzemeltetési anyagokat használt a Termékhez.

5. Az a Felhasználó, amelyik nem számít fogyasztónak az 1964 április 23-i, a Polgári Törvénykönyvről szóló törvény szerint, elveszíti a jelen garanciából eredő jogait, ha a Terméken:
- a szériaszámok, dátum jelölések és a típuscímkék a Felhasználó által eltávolításra, kicserélésre vagy megrongálásra kerültek
- a plombák a Felhasználó által megrongálásra kerültek, vagy a Felhasználó beavatkozásának nyomait viselik.

6. Figyelem! A Termék mindennapos kezelésével kapcsolatos, többek között a Kezelési útmutatóból eredő műveleteket a Felhasználó saját hatáskörébe és saját költségére végzi el

### IV. Reklamációs eljárás

1. A Termék helytelen működésének észrevételekor, a reklamáció bejelentése előtt ellenőrizze, hogy a Kezelési útmutatóban meghatározott valamennyi művelet a megfelelő módon került végrehajtásra.
2. Ajánlott a reklamációt haladéktalanul bejelenteni, a legjobb a Termék hibája észrevételétől számított 7 napon belül. Az a Felhasználó, amelyik nem számít fogyasztónak az 1964 április 23-i, a Polgári Törvénykönyvről szóló törvény szerint, elveszíti a jelen garanciából eredő jogait, ha nem jelenti be 7 napon belül a reklamációt.
3. A reklamációs bejelentés megtehető a Termék vásárlásának helyén, a garanciális szervizben, vagy írásban az alábbi címen: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. A Felhasználó a reklamációt a www.dedra.pl weboldalon található űrlap segítségével jelentheti be. („Garanciális reklamáció bejelentési űrlap”).
5. Az egyes országok szerviz címei a www.dedra.pl weboldalon elérhetőek. Amennyiben az adott országban nincs garanciális szervíz, a reklamációs bejelentést ajánljuk a következő címre küldeni: DEDRA-EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Lengyelország).
6. A Felhasználó biztonságára való tekintettel a hibás Termék használata tilos.
7. Figyelem!!! A hibás Termék veszélyes a Felhasználó egészségére és életére.
8. A garanciából eredő kötelezettségek ellátására a reklamált Terméknek a Felhasználó általi leadásának napjától számított 14 munkanapon belül kerül sor.
9. A terméket reklamációra küldése előtt ajánlott megtisztítani. Ajánlott a reklamált terméket gondosan bebiztosítani a szállítási károk elkerülése érdekében (ajánlott a reklamált Terméket az eredeti csomagolásban elküldeni).
10. A garanciális időszak meghosszabbítására kerül azzal az idővel, mely alatt a Felhasználó a Termék meghibásodásából eredően nem tudta az használni.

A garancia nem zárja ki, nem korlátozza és nem függeszti fel a Felhasználó eladott termékek hibáira vonatkozó kezességi szabályokból eredő jogait.

## RO Cuprinsul


1. Poze și desene
2. Descrierea aparatului
3. Destinația aparatului
4. Limitare de utilizare
5. Date tehnice
6. Pregătirea pentru lucru
7. Pornirea aparatului
8. Utilizarea aparatului
9. Activități curente de întreținere
10. Piese de schimb si accesorii
11. Înlăturarea defecțiunilor
12. Completarea aparatului
13. Informații pentru utilizatori cu privire la eliminarea aparatelor electrice și electronice
14. Card de garantie


### Traducerea instrucțiunii originale

Declarația de conformitate este anexată la instrucțiuni ca un document separat. În cazul în care declarația de conformitate lipsește, contactați Dedra Exim Sp. z o.o. Condiții generale de siguranță au fost atașate la instrucțiuni ca o broșură separată.

**AVERTISMENT. Citiți toate avertismentele marcate cu simbolul ⚠ și toate instrucțiunile. Nerespectarea avertismentelor și instrucțiunilor de siguranță menționate mai jos poate cauza electrocutări, incendii sau leziuni grave.**

**ATENȚIE** **Păstrați toate avertismentele și instrucțiunile pentru utilizare ulterioară.**

**Aparatul din linia SAS + ALL a fost proiectat să funcționeze doar cu încărcătoare și baterii din linia SAS + ALL.**

Bateria Li-Ion și încărcătorul nu sunt inclusee cu dispozitivul achiziționat și trebuie achiziționate separat. Nu utilizați altebaterii și încărcătoare, decât cele specificate.

## 2. Descrierea aparatului

Fig. A:
1. – Supape de aerisire**,** 2 – butonul de reglare a vitezei de alimentare cu lubrifiant, 3 – blocare comutator, 4 – comutator, 5 – priza bateriei, 6 – recipient pentru lubrifiant, 7 – tub lubrifiant

## 3. Destinația aparatului

Pistolul de unsoare cu baterie DED6915 permite lubrifierea rapidă a mecanismelor în vehicule, mașini și tractoare agricole și altor aparate care necesită lubrifiere, echipate în așa-numite nipluri de ungere (calamită).
Este permisă utilizarea aparatului în lucrări de renovare și construcții, ateliere de reparații, în lucrări de amatori, cu respectarea condițiilor de utilizare și a condițiilor de lucru permise cuprinse în instrucțiunile de utilizare.

## 4. Limitare de utilizare

**ATENȚIE** **Dispozitivul poate fi utilizat numai în conformitate cu „Condițiile de funcționare permise" enumerate mai jos. Nu tăiați alte materiale decât cele specificate în secțiunea Destinația aparatului.**

**ATENȚIE** **Modificările neautorizate ale structurii mecanice și electrice, orice modificări, lucrări de service nedescrise în manualul de utilizare vor fi considerate ilegale și vor avea ca rezultat pierderea imediată a drepturilor de garanție, iar declarația de conformitate nu va mai fi valabilă.**
Utilizarea neconformă cu destinația sau utilizarea contrară manualului va duce la pierderea imediată a drepturilor de garanție.

Condiții de lucru acceptabile
S1 - funcționare continuă și altele.
Interval de temperatură de încărcare a bateriei 10 - 30 ° C. Nu expuneți la temperaturi de peste 40°C.

## 5. Date tehnice

| | |
|---|---|
| Modelul aparatului | DED6915 |
| Alimentare [V] | 18 |
| Putere [W] | 700 |
| Presiune [bar] | 690 |
| Randament [g/min] | 280 |
| Nivelul de presiune acustică Lpa [dB(A)] | 76 |
| Incertitudinea Kpa [dB(A)] | 3 |
| Nivelul de putere acustică Lwa [dB(A)] | 87 |
| Incertitudinea Kpa [dB(A)] | 3 |
| Valoarea totală a vibrațiilor ah [m/s2] | 0,5 |
| Incertitudinea kah [m/s2] | 1,5 |

### Informația privind vibrații și zgomot

Valoarea totală a vibrațiilor ah și nesiguranța măsurătorii au fost definite conform standardului EN 60745-1 și specificate în tabel.
Emisia zgomotului a fost definită conform EN 60745-1, valorile au fost specificate în tabel de mai sus.

**ATENȚIE** **Zgomotul poate cauza deteriorarea auzului, utilizați întotdeauna protectoare de auz în timpul lucrului!**

Valoarea totală declarată a vibrațiilor a fost măsurată în conformitate cu metodă standard de testare și poate fi utilizată pentru a compara un dispozitiv cu altul. Nivelul de vibrație poate fi de asemenea utilizat pentru a efectua o estimare preliminară a expunerii la vibrații.

Nivelul de vibrație în timpul utilizării efective a dispozitivului poate să difere de valorile declarate, în funcție de modul în care sunt utilizate uneltele de lucru, în special de tipul piesei prelucrate și de necesitatea de a specifica măsurile de protecție a operatorului. Pentru a estima cu exactitate expunerea în condiții reale de utilizare, trebuie luate în considerare toate etapele ciclului de operare, inclusiv perioadele când dispozitivul este oprit sau când este pornit, dar fără să fie utilizat pentru lucru.

## 6. Pregătirea pentru lucru

**ATENȚIE** **Dispozitivul face parte din linia SAS + ALL, prin urmare, pentru a-l utiliza, trebuie să completați un set format din dispozitiv, baterie și încărcător. Utilizarea altor baterii și încărcătoare este interzisă.**
**Efectuați toate acțiunile din acest capitol cu bateria deconectată.**

**Umplerea rezervorului**
Mai întâi, deșurubați supapa de aerisire (fig. A, 1) pentru a reduce presiunea din interiorul rezervorului pentru lubrifiant. Trageți pistonul până la capăt și blocați-l prin glisarea tijei în crestătură (fig. B)
Deșurubați piulița recipientului pentru lubrifiant și glisați-l ușor afară, acordând atenție eventualelor reziduuri de lubrifinat. Strângeți piulița supapei de admisie a aerului. Pentru umplarea recipientului se poate folosi lubrifiant aplicat cu o spatulă sau rezervoare flexibile cu lubrifiant. Când utilizați rezervoare flexibile, tăiați un capăt al rezervorului și introduceți capătul tăiat în cilindru. Strângeți capacul recipientului și aerisiți.
Când aplicați lubrifiantul cu o spatulă, acordați atenție să dezaerați cât mai mult posibil porțiunile individuale de lubrifiant. Dacă rămâne aer în cilindru, aerul poate fi ejectat brusc atunci când lubrifiantul este împins.

**Dezaerizarea recipientului**
Puneți un mic recipient pentru lubrifiant sub supapa de aerare. Deschideți supapa de aerisire. Împingeți ușor pistonul. Dacă ubrifiantul se scurge din supapă înseamnă că recipientul este aerisit. Strângeți bine piulița supapei de aerisire. Aparatul este gata de funcționare.

## 7. Pornirea aparatului

**ATENȚIE** **Înainte de a porni aparatul, este esențial să efectuați activitățile descrise în capitolul „Pregătirea pentru lucru".**

Pentru a porni aparatul, apăsați butonul de blocare a comutatorului și apoi apăsați butonul de comutare, eliberarea butonului de comutare va opri dispozitivul.

## 8. Utilizarea aparatului

**ATENȚIE** **Dacă bateria se încălzește peste 40 ° C, opriți lucrul și așteptați până când bateria se răcește.**
**Când utilizați aparatul, toate regulile și recomandările de siguranță descrise în condițiile de siguranță trebuie respectate cu strictețe.**

Puneți capătul furtunului de lubrifiere pe calamitka (niplul de ungere) al dispozitivului care necesită lubrifiere. Verificați prinderea. Eliberați blocarea comutatorului și apăsați comutatorul de pornire/oprire. Va începe alimentarea cu lubrifiant.
Cu ajutorul butonului de viteză de alimentare cu grăsime (fig. A, 2) se poate regla cantitatea de unsoare, capacitatea maximă a pistolului de unsoare este de 280 g/min.
Cantitatea de lubrifiant furnizată depinde de cerințele elementului lubrifiat. După ce observați eliberarea grăsimii de sub, de exemplu, un șurub, opriți alimentarea cu unsoare eliberând butonul de comutare.

## 9. Activități curente de întreținere

**ATENȚIE** **Efectuați toate activitățile de service cu dispozitivul deconectat de la sursa de alimentare. Purtați întotdeauna mănuși de protecție când manipulați ferăstrăul cu lanț pentru a evita răniri.**

### Înainte de fiecare pornire:

Verificați ca orificiile de ventilație ale motorului să nu fie blocate sau murdare. Dacă este necesar, decoperiți/curățați cu o cârpă ușor umezită cu apă;

### După fiecare utilizare:

Scoateți rezervorul de grăsime uzat din cilindru (când folosiți rezervoare)
Deconectați bateria pentru a evita activarea accidentală de către trecători sau când o transportați.
Păstrați dispozitivul la îndemâna copiilor, dacă este posibil în ambalajul original. Înainte de o depozitare mai lungă, îndepărtați orice reziduu de grăsime din cilindru.

## 10. Piese de schimb si accesorii

Pentru a achiziționa piese de schimb și accesorii, vă rugăm să contactați Serviciul Dedra Exim. Detaliile de contact pot fi găsite pe pagina 1 a instrucțiuni.
Când comandați piese de schimb, vă rugăm să precizați numărul lotului pe plăcuța de identificare și numărul piesei din desenul de asamblare.
În perioada de garanție, reparațiile se fac in condițiile specificate în cardul de garantie. Vă rugăm să trimiteți produsul defect pentru reparație la locul achiziției (vânzătorul este obligat să accepte produsul reclamat), să-l trimiteți la serviciul central Dedra Exim sau să-l trimiteți la serviciul cel mai apropiat de domiciliul dumneavoastră (lista de servicii pe pagina www. dedra.pl). Vă rugăm să atașați cardul de garanție completat. După perioada de garanție, reparațiile sunt efectuate de către service-ul central. Produsul deteriorat trebuie trimis la service (costurile de transport sunt suportate de utilizator).

## 11. Înlăturarea defecțiunilor

**ATENȚIE** **Deconectați aparatul de la sursa de alimentare înainte de a încerca să remediați singur defecțiunile.**

| **Problemă** | Cauză | Soluţie |
|---|---|---|

| | | |
|---|---|---|
| Mașina nu funcționează | Bateria este conectată incorect sau deteriorată | Verificați și dacă este necesar corectați conexiunea bateriei. Dacă bateria este deteriorată, nu utilizați dispozitivul. |
| | Comutator defect | Înlocuiți comutatorul cu unul nou - predați dispozitivul la service. |
| | Motorul nu are putere, porneste greu | Perii uzate. Înlocuiți cu unul nou - predați dispozitivul la service. |
| | Se simte un miros de izolație arsă | Motorul necesită reparații - trimiteți dispozitivul la service. |
| Motorul se supraincalzeste | Orificiile de ventilație înfundate | Suflați cu aer comprimat. |
| Eficiența muncii este foarte scăzută | Unsoare prea groasă | Folosiți unsoare la temperatura camerei |
| Izbucniri rapide de grăsime | Bule de aer în lubrifiant | Aerisiți cilindrul cu unsoare |

## 12. Completarea aparatului

DED6915 - 1

## 13. Informația pentru utilizatori privind eliminarea utilajelor uzate (se referă la gospodării de casă)

Simbolul prezentat, aplicat pe produse sau în documentația anexată, vă informează că acest tip de produse electrice sau electronice, care s-au defectat, nu trebuie aruncat la gunoi împreună cu deșeurile obișnuite. Procedura corectă în caz de utilizare, reciclare sau recuperare a subsansamblelor constă în predarea dispozitivului la centrul specializat de colectare, unde va fi recepționat gratuit. Informațiile despre locuri de colectare a utilajelor uzate, vor fi furnizate de autoritățile locale de ex. pe site-urile web acestora.
Utilizarea corectă a dispozitivului va permite păstrarea unor elemente valoroase și evitarea unui impact negativ asupra sănătății și mediului, care pot fi periclitate din cauza procedurilor necorespunzătoare de eliminarea deșeurilor.
Utilizatorii din țările membre Uniunii Europene: Dacă doriți să scăpați de dispozitive electrice sau electronice, vă rugăm să contactați cel mai apropiat centru de vânzare sau furnizorul, pentru informații suplimentare.
Eliminarea deșeurilor în țările din afara Uniunii Europene: Acest simbol se referă numai la țările membre ale Uniunii Europene.Dacă doriți să eliminați produsul respectiv, vă rugăm să contactați autoritățile locale sau vânzătorul pentru a obține informațiile despre modul corect de procedură.

## Certificat de garanţie

pentru

Nr. de katalog: …… Număr de lot: .....

(denumit în continuare Produs)

Data de cumpărare a produsului: .....

Ştampila vânzătorului

Data şi semnătura vânzătorului: .....

**Declaraţia Utilizatorului:**

Confirm, că am fost informat în ceea ce priveşte condiţiile de garanţie şi efectele nerespectării orientăriilor cuprinse în manualul de utilizare şi în Certificatul de garanţie. Condiţiile prezentei garanţiei îmi sunt cunoscute ce afirm cu semnătura mea de mână:

..... .....

Data şi locul semnătura Utilizatorului

### I. Responsabilitatea pentru produs

1. **Garant** - DEDRA EXIM sp. z o.o. cu sediul în Pruszkowie, adresa: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy w Warszawie, XIV Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego,[Judecătoria Raională pentru o.c. Varşovia în Varşovia, Departamentul al XIV–a Economic al Registrului Naţional Juridic] NIP [CIF] 527-020-49-33, Kapitał zakładowy [capital social]: 100 980.00 zł..
2. în condiţiile menţionate în prezentul Certificat de garanţie Garantul acordă garanţie la produsul derivat din distribuţia Garantului.
3. Responsabilitatea cu titlu de garanţie cuprinde numai defectele care sau ivit din cauze datorate Produsului în momentul livrării acestuia Utilizatorului.
4. Cu titlu de garanţie, Utilizatorul, obţine dreptul la repararea gratis a Produsului, dacă defecţiunea s-a ivit în perioada de garanţie. Modul de reparare a Produsului (metoda de executare a reparării) depinde de decizia Garantului. Dacă Garantul constată că Produsul nu poate fi reparat, Garantul îşi rezervă dreptul de a schimba piesa defectă sau total Produsul cu altul fără defecte sau de a micşora preţul Produsului ori de a se retrage de la Contract.
5. Faţă de Utilizatorul, care conform cu legea din data de 23 aprilie 1964 din Codul Civil, nu este un consumator, răspunderea Garantului pentru dauna rezultate din prezenta garanţie şi/ sau în legătură cu încheierea şi executarea acesteia, indiferent de dreptul legal, este limitată maxim până la valoarea Produsului defect..

### II. Perioada de garanţie

| Componentele Produsului acoperite de garanţie | Durata de protecţie a garanţiei |
|---|---|
| DED6915 | 36 luni, de la data cumpărării Produsului, înscrisă în prezentul Certificat de garanţie |

### III. Condiţiile de utilizare a garanţiei

1 Prezentarea de către Utilizator a Certificatul completat de garanţie a Produsului şi dovedirea împrejurărilor de cumpărare a Produsului de ex. prin prezentarea chitanţei, facturei, etc. Pentru a efectua în mod eficient reclamaţia, se recomandă că Utilizatorul să trimite împreună cu Produsul reclamat, toate componetele menţionate la “Completarea” Produsului în manualul de utilizare.
2. Respectarea de către Utilizator a recomandările din Manualul de utilizare şi din Certficatul de garanţie.
3. Garanţia acoperă numai teritoriul Republicii Polonă şi UE.
4. Garanţia nu acoperă defecţiunile Produsului apărute în special din cauza:
a. Nerespectării de către Utilizator a condiţiilor indicate în Manualul de utilizare, în special în domeniul de utilizare, întreţinere şi curăţare corectă.
b. Utilizarea de către Utilizator a unor produse de curăţare sau substanţe de conservare care sunt neadecvate cu Manualul de utilizare;
c. Depozitare necorespunzătoare şi transportul necorespunzător al Produsului de către Utilizator;
d. Modificări şi/sau reconstrucţii arbitrare a Produsului de către Utilizator;
e. Utilizarea în Produs de către Utilizator a unor materiale consumabile neconforme cu manualul de utilizare
5. Utilizatorul care conform nu legea din data de 23 aprilie 1964 din Codul Civil nu este un consumator, pierde garanţia pentru Produsul, în care:
- numerele de serie, marcarea datelor şi plăcuţele cu datele technice au fost îndepărtate de către Utilizator;
- sigiliile existente au fost deteriorate de Utilizator sau au urme rămase din manipularea de către utilizator la acestea.
6. **Atenţie!** Operaţiile legate cu utilizarea de fiecare zii, descrise în manualul de utilizare, Utilizatorul execută singur pe costul său.

### IV. Procedura de reclamaţie

1. Dacă se constată că Produsul nu funcţionează corect, Înainte de a depune reclamaţia trebuie să Vă asiguraţi dacă toate operaţiunile descrise în manualul de utilizare au fost executate corect.
2. Sesizaţi imediat reclamaţia, cel mai bine în termen de 7 zile de la data la care aţi observant defectul produsului. Utilizatorul care conform cu legea din data de 23 aprilie 1964 din Codul Civil nu este un consumator, pierde garanţia pentru Produs dacă reclamaţia nu depune în termen de până de 7 zile.
3. Sesizarea reclamaţiei se face de ex. la. la punctul de cumpărare a Produsului, la service-ul de garanţie sau se poate trimite în scris pe adresa: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. Utilizatorul poate să depună reclamaţia prin formularul accesibil pe pagina de internet www.dedra.pl. (“Formular pentru sesizarea reclamaţiei cu titlu de garanţie”).
5. Adresele service-urilor de garanţie din fiecare stat sunt accesibile pe pagina www.dedra.pl. Dacă service-ul lipseşte în statul adecvat, trimiteţi sesizările de reclamaţie cu titlu de garanţie pe adresa: DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polonia).
6. Luând în considerare siguranţa Utilizatorului se interzice utilizarea Produsului defect.
7. Atenţie!!! Utilizarea Produsului defect este periculos pentru sănătatea şi viaţa Utilizatorului.
8. Executarea obligaţiilor rezultate din garanţie va avea loc în termen de 14 zile lucrătoare, calculate de la data furnizării de către Utilizator a Produsului reclamat.
9 Înainte de furnizare a Produsului reclamat se recomandă curăţirea acestuia. Se recomandă de a se asigura bine Produsul împotriva distrugerii în timpul transportului (se recomandă să trimiteţi produsul reclamat în ambalajul original).
10. Perioada de garanţie va fi prelungită cu durata în care, din cauza defectului Produsului acoperit de garanţie Utilizatorul nu l-a putut să-l utilizeze,
Garanţia nu opreşte, nu limitează nu suspendează drepturile Utilizatorului rezultate din dispoziţiile privind garanţia pentru vicile produsului vândut..

## DE Inhaltsverzeichnis


1. Fotos und Abbildungen
2. Beschreibung des Geräts
3. Verwendungszweck des Geräts
4. Gebrauchseinschränkungen
5. Technische Daten
6. Vorbereitung für den Betrieb
7. Einschalten des Geräts
8. Verwendung des Geräts
9. Laufende Bedientätigkeiten
10. Ersatzteile und Zubehör
11. Selbständige Fehlerbehebung
12. Bestandteile des Geräts
13. Informationen für den Benutzer über die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten
14. Garantiekarte


### Übersetzung der Originalanleitung

Die Konformitätserklärung wurde dieser Anleitung separat beigefügt. Fehlende Konformitätserklärung ist nach Rücksprache bei Dedra Exim Sp. z o.o. einzuholen. Allgemeine Sicherheitsbestimmungen wurden dieser Anleitung als ein separates Heft beigefügt.

**WARNUNG. Alle mit versehenen Warnungen und alle Hinweise gründlich lesen. Die Nichtbeachtung der folgenden Warnhinweise kann zu Stromschlag, Brand oder schweren Verletzungen führen.**

Bewahren Sie alle Warnungen und Anweisungen zum späteren Gebrauch auf.

**⚠ ACHTUNG** **Das Gerät aus der SAS+ALL Linie wurde nur für den Betrieb mit Ladegeräten und Akkus der SAS+ALL Linie entworfen.**

Der Li-Ion-Akku und das Ladegerät gehören nicht zum Lieferumfang des gekauften Geräts und sind gesondert zu erwerben. Die Verwendung anderer Akkus und Ladegeräte, als der für das Gerät dedizierten, ist verboten.

## 2. Beschreibung des Geräts

Abb. A:
1.- Lufteinlassventil, 2 - Einstellknopf für die Schmiermittelzufuhr, 3 - Schaltersperre, 4 - Schalter, 5 - Akkufach, 6 - Schmiermittelbehälter, 7 - Schmierleitung

## 3. Verwendungszweck des Geräts

Die Akku-Fettpresse DED6915 ermöglicht eine schnelle Schmierung der mit sog. Schmiernippeln ausgestatteten Mechanismen in Fahrzeugen, Maschinen und landwirtschaftlichen Traktoren sowie anderen Geräten, die geschmiert werden müssen.
Das Gerät ist für den Einsatz bei Renovierungs- und Bauarbeiten, in Reparaturwerkstätten, bei Amateurarbeiten sowie bei gleichzeitiger Einhaltung der Nutzungsbedingungen und zulässigen Arbeitsbedingungen zugelassen, die in der Bedienungsanleitung enthalten sind.

## 4. Gebrauchseinschränkungen

**⚠ ACHTUNG** **Das Gerät darf nur in Übereinstimmung mit den nachfolgend aufgeführten "Zulässigen Betriebsbedingungen" verwendet werden.**

**⚠ ACHTUNG** **Eigenmächtige Veränderungen am mechanischen und elektrischen Aufbau, jegliche Modifikationen und Bedientätigkeiten, die nicht in der Bedienungsanleitung beschrieben sind, gelten als rechtswidrig und führen zum sofortigen Verlust der Garantierechte sowie zum Verlust der Gültigkeit der Konformitätserklärung.**

Eine nicht bestimmungsgemäße oder der Bedienungsanleitung widersprechende Verwendung führt zum sofortigen Verlust der Garantierechte.

Zulässige Betriebsbedingungen
S1 – Dauerbetrieb und andere.
Temperaturbereich für das Aufladen der Akkus 10 - 30°C. Keinen Temperaturen aussetzen, die höher sind als 40 ℃.

## 5. Technische Daten

| | |
|---|---|
| Gerätemodell | DED6915 |
| Stromversorgung [V] | 18 |
| Leistung [W] | 700 |
| Druck [bar] | 690 |
| Durchsatz [g/min] | 280 |
| Schalldruckpegel LpA [dB(A)] | 76 |
| Unsicherheit Kpa [dB (A)] | 3 |
| Lwa-Schallleistungspegel [dB(A)] | 87 |
| Unsicherheit Kpa [dB (A)] | 3 |
| Gesamtschwingungswert, ah [m/s2] | 0,5 |
| Unsicherheit kah [m/s2] | 1,5 |

### Information zum Lärmpegel und den Vibrationen

Der Gesamtwert der Vibrationen $a_h$ und die Messunsicherheit wurden nach EN 60745-1 ermittelt und in der Tabelle aufgeführt.
Die Lärmemission wurde nach EN 60745-1. ermittelt und die Werte sind in der vorgenannten Tabelle aufgeführt.

**⚠ ACHTUNG** **Der Lärm kann Gehörschäden herbeiführen, deshalb ist ein Gehörschutz bei der Arbeit zu tragen!**

Der deklarierte Gesamtwert von Vibrationen wird nach einem standardmäßigen Prüfverfahren ermittelt und kann zum gegenseitigen Gerätevergleich verwendet werden. Der genannte Vibrations kann auch für eine Erstbeurteilung der Vibrations verwendet werden Der Vibrations kann beim Vororteinsatz in Abhängigkeit von der Gebrauchsweise der Werkzeuge, insbesondere von der jeweiligen Werkstückbeschaffenheit, sowie von der erforderlichen Festlegung der Schutzmaßnahmen für den Bediener, von den deklarierten Werte abweichen. Um die Exposition unter den Ist-Einsatzbedingungen genau ermitteln zu können, sind alle Schritte des jeweiligen Prozesses zu berücksichtigen, die auch die Zeiträume umfassen, wenn das Werkzeug ausgeschaltet bzw. eingeschaltet bleibt, aber nicht eingesetzt wird.

## 6. Vorbereitung für den Betrieb

**⚠ ACHTUNG** **Das Gerät ist Teil der SAS+ALL-Serie. Um es zu verwenden, müssen Sie daher ein Set aus Gerät, Akku und Ladegerät besitzen. Die Verwendung anderer Akkus und Ladegeräte ist verboten.**
**Führen Sie alle Schritte in diesem Kapitel bei getrennter Batterie durch.**

### Füllen des Tanks

Schrauben Sie zuerst das Entlüftungsventil (Abb. A, 1) ab, um den Druck im Schmiermitteltank zu verringern. Ziehen Sie den Kolben ganz zurück und verriegeln Sie ihn, indem Sie die Stange in die Kerbe schieben (Abb. B)
Schrauben Sie den Deckel des Schmiermitteltanks ab und schieben Sie ihn vorsichtig heraus, achten Sie dabei auf Schmiermittelrückstände. Ziehen Sie die Mutter des Lufteinlassventils fest.
Der Tank kann mittels Spachtel mit Schmiermittel gefüllt werden, oder elastischen Behältern mit Schmiermittel. Wenn Sie elastische Behälter verwenden, schneiden Sie ein Ende des Behälters ab und führen Sie das abgeschnittene Ende in den Zylinder ein. Tankdeckel festziehen und entlüften.
Beim Auftragen von Schmiermittel mittels Spachtel darauf achten, dass die einzelnen Schmiermittelportionen maximal entlüftet werden. Wenn Luft im Zylinder verbleibt, kann die Luft beim Herauspressen des Schmiermittels plötzlich austreten.

### Tank entlüften

Stellen Sie einen kleinen Behälter für Schmiermittel unter das Belüftungsventil. Öffnen Sie das Belüftungsventil. Drücken Sie den Kolben leicht fest. Wenn Schmiermittel aus dem Ventil austritt, wird der Behälter entlüftet. Ziehen Sie die Mutter des Lufteinlassventils gut fest.
Nun ist das Gerät betriebsbereit.

## 7. Einschalten des Geräts

**⚠ ACHTUNG** **Vor der Inbetriebnahme des Geräts sind die im Kapitel „Vorbereitung für den Betrieb“ enthaltenen Tätigkeiten ausnahmslos durchzuführen.**

Um das Gerät einzuschalten, drücken Sie die Schaltersperrtaste und dann die Schaltertaste. Wenn Sie die Schaltertaste loslassen, wird das Gerät ausgeschaltet.

## 8. Verwendung des Geräts

**⚠ ACHTUNG** **Wenn sich der Akku über 40 °C erwärmt, stellen Sie die Arbeit ein und warten Sie, bis der Akku abgekühlt ist.**
**Beim Betrieb des Gerätes sind alle in den Sicherheitsbestimmungen beschriebenen Sicherheitsregeln und Empfehlungen strikt einzuhalten.**

Stecken Sie das Ende des Schmierschlauchs auf die Calamitka (Schmiernippel) des zu schmierenden Geräts. Überprüfen Sie die Befestigung. Lösen Sie die Einschaltsperre und drücken Sie den Ein-/Ausschalter. Die Schmiermittelzufuhr beginnt.
Mit dem Drehzahlregler für die Fettzufuhr (Abb. A, 2) kann die Fettmenge eingestellt werden, die maximale Kapazität der Fettpresse beträgt 280 g / min.
Die zugeführte Schmiermittelmenge richtet sich nach den Anforderungen des geschmierten Elements. Nachdem Sie bemerkt haben, dass Fett unter z.B. einem Bolzen freigesetzt wird, stoppen Sie die Fettzufuhr, indem Sie den Schalter loslassen.

## 9. Laufende Bedientätigkeiten

**⚠ ACHTUNG** **Zuerst Stecker ziehen, erst dann jegliche Bedienung vornehmen.**

### Vor jeder Inbetriebnahme:

Überprüfen Sie, dass die Motorentlüftungen nicht blockiert oder verschmutzt sind. Bei Bedarf mit einem leicht mit Wasser angefeuchteten Tuch freilegen / reinigen;

### Nach jedem Gebrauch:

Altfettbehälter aus dem Zylinder entfernen (bei Verwendung von Behältern)
Trennen Sie die Batterie, um eine versehentliche Aktivierung durch Umstehende oder beim Tragen zu vermeiden.
Bewahren Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern auf, möglichst in der Originalverpackung. Entfernen Sie vor längerer Lagerung alle Fettreste aus dem Zylinder.

## 10. Ersatzteile und Zubehör

Um Ersatzteile und Zubehör zu erwerben, wenden Sie sich bitte an den Dedra Exim Service. Die Kontaktdaten befinden sich auf Seite 1 der Bedienungsanleitung.
Bitte geben Sie bei der Ersatzteilbestellung die Chargennummer auf dem Typenschild und die Teilenummer aus der Montagezeichnung an. die Teilenummer gemäß der Übersichtszeichnung anzugeben.
Während der Garantiezeit werden Reparaturen zu den auf der Garantiekarte angegebenen Bedingungen durchgeführt. Bitte übergeben Sie das reklamierte Produkt zur Reparatur am Kaufort (der Verkäufer ist zur Abnahme des beworbenen Produkts verpflichtet), senden Sie es an den Dedra Exim Zentralservice oder senden Sie es an den Ihrem Wohnort nächstgelegenen Service (Service-Liste unter www.dedra.pl). Wir bitten Sie höflichst, die ausgefüllte Garantiekarte beizufügen. Nach Ablauf der Garantiezeit werden Reparaturen durch den Zentralservice durchgeführt. Das beschädigte Produkt sollte an den Service gesendet werden (Versandkosten werden vom Benutzer getragen).

## 11. Selbständige Fehlerbehebung

**⚠ ACHTUNG** **Trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung, bevor Sie versuchen, Störungen selbst zu beheben.**

| **Problem** | Weil | Lösung |
|---|---|---|
| Die Maschine läuft nicht | Der Akku ist falsch angeschlossen oder beschädigt | Prüfen und korrigieren Sie ggf. den Batterieanschluss. Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn der Akku beschädigt ist. |
| | Defekter Schalter | Tauschen Sie den Schalter gegen einen neuen aus - übergeben Sie das Gerät dem Service. |
| | Der Motor hat keine Leistung, er springt nur schwer an | Abgenutzte Bürsten. Durch ein neues ersetzen - das Gerät dem Service übergeben. |
| | Es riecht nach verbrannter Isolierung | Der Motor muss repariert werden - senden Sie das Gerät zum Service. |
| Der Motor überhitzt | Verstopfte Lüftungsschlitze | Mit Druckluft ausblasen. |

| | | |
|---|---|---|
| Die Arbeitseffizienz ist sehr gering | Fett zu dick | Verwenden Sie Raumtemperaturfett |
| Schnelle Fettausbrüche | Luftblasen im Schmiermittel | Entlüften Sie den Zylinder mit Fett |

## 12. Bestandteile des Geräts

**DED6915 - 1**

## 13. Nutzerinformationen über die abgabe von gebrauchten elektro- und elektronik-altgeräten (betrifft Haushalte)



Das hier abgebildete Symbol auf Produkten oder auf der beigefügten Dokumentation informiert, dass man gebrauchte Elektro- und Elektronik-Altgeräte nicht mit dem Haushaltsmüll wegwerfen darf. Das richtige Verhalten im Falle von Beseitigung, erneuter Benutzung oder Recycling von Unterbauelementen besteht in der Übergabe von gebrauchten Elektro- und Elektronik-Altgeräten an Fachabnahmepunkte, wo sie kostenlos abgenommen werden. Informationen über die Fachabnahmepunkte bekommen Sie bei der lokalen Behörde.
Die richtige Verwertung der Geräte erlaubt wichtige Rohstoffe zu behalten und die negative Einwirkung auf die Gesundheit und die Umwelt zu vermeiden. Die unsachgemäße Verwertung wird mit Strafen laut den entsprechenden Lokalvorschriften bestraft.
Nutzer in den EU-Ländern: Wenn Sie die Elektro- und Elektronische Geräte abgeben möchten, melden Sie sich bitte einem nächst gelegenen Verkaufspunkt oder bei dem Lieferanten, der Ihnen weitere Informationen erteilt.
Das Entsorgen von Abfällen in Ländern außerhalb der EU: Dieses Symbol betrifft nur EU-Länder. Wenn Sie die Elektro- und Elektronische Geräte abgeben möchten, melden Sie sich bitte einem nächst gelegenen Verkaufspunkt oder bei dem Lieferanten, der Ihnen weitere Informationen erteilt.

## Garantiekarte

für

Katalognummer: ……. Lotnummer: .....

(im Weiteren **Produkt** genannt)

Kaufdatum des Produkts: .....

Stempel des Verkäufers

Datum und Unterschrift des Verkäufers: .....

**Erklärung des Benutzers:**

Ich bestätige, dass ich über die Bedingungen der Garantie sowie Folgen der Nichtbeachtung von den in der Bedienungsanleitung und Garantiekarte enthaltenen Anweisungen informiert wurde. Die Bedingungen dieser Garantie sind mir bekannt, was ich mit meiner eigenhändigen Unterschrift bestätige:

..... .....

Datum und Ort Unterschrift des Käufers

### I. Haftung für das Produkt

1. **Garant** - DEDRA EXIM sp. z o.o. mit Sitz in Pruszków, Adresse: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Reg.-Nr. KRS 0000062517, Amtsgericht für Warschau, XIV Wirtschaftsabteilung des Nationalen Gerichtsregisters, Steuernummer 527-020-49-33, Stammkapital: 100 980.00 zł.
2. Zu den in dieser Garantiekarte bestimmten Bedingungen erteilt der Garant hiermit Garantie für das Produkt, das vom Vertrieb des Garants stammt.
3. Die Garantiehaftung umfasst nur Mängel, deren Entstehung auf die im Produkt zum Zeitpunkt seiner Aushändigung dem Benutzer enthaltenen Fehler zurückzuführen ist.
4. Im Rahmen der Garantie gewinnt der Benutzer das Recht zur kostenlosen Reparatur des Produkts, soweit der Mangel innerhalb der Garantiezeit offenbart wurde. Die Art und Weise, auf die das Produkt repariert wird (Methode der Reparatur) wird vom Garanten bestimmt. Falls der Garant feststellt, dass die Reparatur nicht möglich ist, behält sich der Garant das Recht vor, das mangelhafte Element oder das ganze Produkt gegen ein freies von Mängeln zu tauschen, den Preis des Produkts zu mindern oder vom Vertrag abzutreten.
5. Gegenüber einem Benutzer, der kein Verbraucher im Sinne des Gesetzes vom 23. April 1964 Zivilgesetzbuch ist, ist die Schadensersatzhaftung des Garanten für die sich aus dieser Garantie ergebenden und/oder im Zusammenhang mit ihrer Erteilung und Ausübung stehenden Schäden, ohne Rücksicht auf den Rechtstitel, maximal auf den Wert des mangelhaften Produkts begrenzt.

### II. Garantiezeit

| Elemente des Produkts, die mit der Garantie umfasst sind | Dauer des Garantieschutzes |
|---|---|
| DED6915 | 36 Monate ab dem Kaufdatum des Produkts das auf dieser Garantiekarte angegeben ist |

### III. Bedingungen der Inanspruchnahme der Garantie

1. Vorlegung der ausgefüllten Garantiekarte vom Benutzer sowie Glaubhaftmachung der Kaufumstände vom Benutzer, z.B. durch Vorlegung eines Kassenbelegs, einer Rechnung, usw. Damit die Reklamation reibungslos durchgeführt werden kann, wird es empfohlen, dass der Benutzer alle in dem "Lieferumfang" genannten Elemente, der in der Bedienungsanleitung beschrieben wurde, zusammen mit dem Produkt zur Reklamation abgibt.
2. Beachtung der in der Bedienungsanleitung und Garantiekarte enthaltenen Anweisungen vom Benutzer.
3. Die Garantie umfasst nur das Gebiet der Republik Polen und der EU.
4. Die Garantie umfasst nicht die Mängel des Produkts, die infolge von folgenden Ursachen entstanden sind:
a. Nichtbeachtung der in der Bedienungsanleitung bestimmten Bedingungen vom Benutzer, insbesondere in Bezug auf richtige Nutzung, Wartung und Reinigung;
b. Verwendung von Reinigungs- oder Wartungsmitteln vom Benutzer, die im Widerspruch zu der Bedienungsanleitung stehen;
c. Unrichtige Aufbewahrung und unrichtiger Transport des Produkts vom Benutzer;
d Eigenmächtige Veränderungen und/oder Umbauten am Produkt vom Benutzer, die mit dem Garant nicht abgestimmt wurden;
e. Verwendung von Betriebsmaterialien und Ersatzteilen vom Benutzer, die im Widerspruch zu der Bedienungsanleitung stehen.
5 Der Benutzer, der kein Verbraucher im Sinne des Gesetzes vom 23. April 1964 Zivilgesetzbuch ist, verliert Garantieansprüche für das Produkt, an dem:
- Seriennummer, Datumsangaben und Typenschilder vom Benutzer entfernt, verändert oder beschädigt wurden;
- Plomben vom Benutzer beschädigt wurden oder Spuren des Hantierens an ihnen tragen.
6. **Achtung!** Die mit täglicher Bedienung des Produkts verbundenen Tätigkeiten, die sich u.a. aus der Bedienungsanleitung ergeben, sind vom Benutzer auf eigene Rechnung und eigene Kosten auszuführen.

### IV. Reklamationsverfahren

1. Falls unrichtige Arbeit des Produkts festgestellt wird, soll man sich vor der Anmeldung der Reklamation vergewissern, dass alle insbesondere in der Bedienungsanleitung bestimmten Bedientätigkeiten richtig ausgeführt wurden.
2. Die Reklamation soll man unverzüglich, am besten innerhalb von 7 Tagen ab Feststellung des Mangels am Produkt anmelden. Der Benutzer, der kein Verbraucher im Sinne des Gesetzes vom 23. April 1964 Zivilgesetzbuch ist, verliert Garantieansprüche für das Produkt, im Falle, wenn die Reklamation nicht innerhalb von 7 Tagen angemeldet wird.
3. Die Reklamation kann u.a. am Verkaufsort, an dem das Produkt gekauft wurde, beim Garantieservice oder schriftlich auf folgende Adresse angemeldet werden: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. Der Benutzer kann die Reklamation unter Verwendung des Formulars anmelden, das auf der Internet www.dedra.pl zugänglich ist. ("Formular zur Anmeldung der Reklamation aufgrund der Garantie").
5. Die Adressen von Garantieservice-Stellen für jeweilige Länder sind auf der Internetseite www.dedra.pl zugänglich. Im Falle, wenn keine Garantieservice-Stelle im jeweiligen Land vorhanden ist, soll man die Reklamationsanmeldung aufgrund der Garantie an folgende Adresse richten: DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polska).
6. Im Hinblick auf die Sicherheit des Benutzers ist die Nutzung eines mangelhaften Produkts untersagt..
7. Achtung!!! Nutzung eines mangelhaften Produkts gefährdet der Gesundheit und dem Leben des Benutzers.
8. Erfüllung der sich aus der Garantie ergebenden Pflichten erfolgt innerhalb von 14 Werktagen ab der Rückgabe des beanstandeten Produkts vom Benutzer.
9. Vor der Rückgabe des mangelhaften Produkts zur Reklamation soll man es reinigen. Das beanstandete Produkt soll sorgfältig vor möglichen Beschädigungen während des Transports abgesichert werden (es wird empfohlen das beanstandete Produkt in Originalverpackung zu bringen).
10. Die Garantiezeit wird um die Zeit verlängert, in der der Benutzer das mit der Garantie umfasste Produkt infolge des Mangels nicht benutzen konnte.
Die sich aus den Vorschriften über die Gewährleistung für Mängel von verkauften Sachen ergebenden Rechte des Benutzers werden von dieser Garantie weder ausgeschlossen noch eingeschränkt oder eingestellt.

## SI Kazalo


1. Fotografije in risbe
2. Opis naprave
3. Namembnost naprave
4. Omejitve uporabe
5. Tehnični podatki
6. Priprava za delo
7. Vklop naprave
8. Uporaba naprave
9. Tekoča vzdrževalna opravila
10. Nadomestni deli in dodatna opremai
11. Samoodpravljanje napak
12. Kompletacija naprave
13. Informacije za uporabnike o tem, kako odstranjevati odrabljene električne in elektronske naprave
14. Garancijski list


### Prevod izvirnih navodil

Izjava o skladnosti je priložena navodilom kot ločen dokument. Če izjave o skladnosti ni, se obrnite na Dedra Exim Sp. z o.o.
Splošni varnostni predpisi so priloženi navodilom kot ločena brošura.

**OPOZORILO. Preberite vsa s simbolom označena opozorila in vsa navodila.**

Neupoštevanje spodaj navedenih varnostnih opozoril in navodil je lahko vzrok električnega udara, požara ali hudih poškodb. Shranite vsa opozorila in navodila za morebitno kasnejšo uporabo.

**POZOR** **Naprava iz linije SAS+ALL je zasnovana za delo samo s skupaj polnilniki in baterijami iz linije SAS+ALL.**

Li-Ion baterija in polnilnik nista del kupljene naprave in ju je treba kupiti posebej. Prepovedana je uporaba baterij in polninikov, ki niso namenjeni za to napravo.

## 2. Opis naprave

Slika A:
1. – ventil za dovajanje zraka, 2 – gum za nastavljanje hitrosti dovajanja maziva, 3 – blokada stikala, 4 – stikalo, 5 – prostor za akumulator, 6 – posoda za mazivo, 7 – mazalna cev

## 3. Namembnost naprave

Naprava za mazanje DED6915 omogoča hitro mazanje mehanizmov opremljenih s t.i. mazalkami - v vozilih, strojih, kmetijskih traktorjih in napravah, ki zahtevajo mazanje.
Napravo je dovoljeno uporabljati tudi pri obnovitvenih in gradbenih delih, v delavnicah za izvajanje popravil ter v okviru ljubiteljskih dejavnosti, ob upoštevanju dejanskih in dovoljenih pogojev uporabe, kot so navedeni v teh navodilih za uporabo.

## 4. Omejitve uporabe

**POZOR** **Napravo je dovoljeno uporabljati samo v skladu s spodnjimi "Dovoljenimi pogoji dela z napravo".**

**POZOR** **Kakršne koli samovoljne uvedbe sprememb v mehansko in električno strukturo, modifikacije naprave ali taka izvajanja vzdrževanja ali servisiranja, ki niso skladna z opisi v teh navodilih za uporabo, se štejejo za nezakonita in imajo za posledico takojšnjo izgubo garancijskih pravic, izjava o skladnosti pa preneha veljati.**

Uporaba, ki ni v skladu z namembnostjo naprave ali je neskladna s temi navodili za uporabo, ima za posledico takojšnjo izgubo garancijskih pravic.

Dovoljeni pogoji dela z napravo
S1 - neprekinjeno delovanje in drugo.
Temperaturno območje polnjenja baterije 10-30 °C. Ne izpostavljati temperaturam nad 40 °C.

## 5. Tehnični podatki

| Model naprave | DED6915 |
|---|---|
| Napajanje [V] | 18 |
| Moč [W] | 700 |
| Tlak [bar] | 690 |
| Zmogljivost [g/min] | 280 |
| Raven zvočnega tlaka Lpa [dB(A)] | 76 |
| Negotovost Kpa [dB(A)] | 3 |
| Raven zvočne moči Lwa [dB(A)] | 87 |
| Negotovost Kpa [dB(A)] | 3 |
| Skupna vrednost tresljajev ah [m/s2] | 0,5 |
| Negotovost kah [m/s2] | 1,5 |

### Informacije o vibracijah in hrupu

Kombinirana vrednost vibracij $a_h$ in merilna negotovost sta bili določeni v skladu s standardom EN 60745-1 in sta navedeni v tabeli.
Emisija hrupa je bila določena v skladu z EN 60745-1, vrednosti so podane v zgornji tabeli.

**POZOR** **Hrup lahko poškoduje sluh, pri delu je vedno treba uporabljati zaščito za ušesa!**

Deklarirana skupna vrednost vibracij je bila izmerjena v skladu s standardno preskusno metodo in se lahko uporablja za primerjave ene naprave z drugo. Navedeno raven vibracij se lahko uporablja tudi za začetno oceno izpostavljenosti vibracijam.
Raven vibracij med dejansko uporabo naprave se lahko razlikuje od deklariranih vrednosti, odvisno od načina uporabe delovnih orodij, v tem zlasti od vrste obdelovanca ter od potrebe opredelitve ukrepov za zaščito uporabnika orodja. Za natančno oceno izpostavljenosti v dejanskih pogojih uporabe je treba upoštevati vse dele delovnega cikla, vključno z obdobji, ko je orodje izklopljeno ali ko je vklopljeno, vendar se z njim ne dela.

## 6. Priprava za delo

**POZOR** **Naprava je del linije SAS+ALL, zato jo je možno uporabljati le v okviru ustreznega sestava, sestoječega se iz naprave ter specificirane baterije in polnilnika. Uporaba drugih baterij in polnilnikov je prepovedana.**
**Vse korake, ki so opisani v tej točki, je treba opraviti pri odklopljeni bateriji.**

### Polnjenje posode

Najprej odvijte ventil za odzračevanje (slika A.1), da zmanjšate tlak znotraj posode za mazivo. Povlecite bat do konca in ga zaklenite tako, da drog premaknete v zarezo (slika B).
Odvijte matico posode za mazivo in izvlecite posodo. Pazite na ostanke maziva. Zategnite matico ventila za dovajanje zraka.
Za polnjenje posode uporabite mazivo, ki ga lahko nanesete z lopatico oz. elastične posode z mazivom. Če uporabljate elastično posodo z mazivom, odrežite eden konec posode in potisnite posodo v cilinder. Zategnite matico posode in odzračite.
Če nanašate mazivo z lopatico pazite, da maksimalno odzračite posamezne porcije maziva. Če v cilindru ostane nekaj zraka, lahko se zgodi, da ob iztiskanju maziva pride no nenadnega izpiha zraka.

### Odzračevanje rezervoarja

Pod ventilom za dovajanje zraka postavite manjšo posodico za mazivo. Odvijte ventil za dovajanje zraka. Rahlo potisnite bat. Če iz ventila prihaja mazivo, to pomeni, da je posoda odzračena. Močno zategnite matico ventila za dovajanje zraka.
Naprava je pripravljena za uporabo.

## 7. Vklop naprave

**Pred zagonom naprave je obvezno treba opraviti opravila, opisana v točki "Priprava za delo".**

Za vklop naprave pritisnite tipko blokade stikala, nato pritisnite stikalo. S sprostitvijo stikala izklopite napravo.

## 8. Uporaba naprave

**POZOR** **Če se baterija segreje nad 40 °C, prenehajte z delom in počakajte, da se baterija ohladi.**
**Pri delu z napravo je treba strogo upoštevati vsa varnostna pravila in priporočila, opisana v varnostnih pogojih.**

Konec mazalne cevi namestite na kalamitko (mazalko) naprave, ki zahteva mazanje. Preverite pritrditev. Sprostite zaklep stikala in pritisnite stikalo za vklop/izklop. Začelo se bo dovajanje maziva.
Z gumbom za hitrost podajanja masti (slika A, 2) lahko nastavite količino masti, največja zmogljivost pištole za mast je 280 g / min.
Količina dobavljenega maziva je odvisna od zahtev mazanega elementa. Ko opazite sproščanje masti izpod na primer vijaka, prenehajte z dovajanjem masti tako, da spustite stikalni gumb.

## 9. Tekoča vzdrževalna opravila

**POZOR** **Kakršna koli vzdrževalna opravila na napravi se sme opraviti le po odklopu naprave od vira napajanja.**

### Pred vsakim zagonom:

Preverite, ali zračniki motorja niso zamašeni ali umazani. Po potrebi odkrijte/očistite s krpo, rahlo navlaženo z vodo;

### Po vsaki uporabi:

Odstranite posodo za uporabljeno mast iz jeklenke (če uporabljate posode)
Odklopite baterijo, da se izognete nenamernemu aktiviranju mimoidočih ali med prenašanjem.
Napravo hranite izven dosega otrok, po možnosti v originalni embalaži. Pred daljšim skladiščenjem odstranite morebitne ostanke maščobe iz jeklenke.

## 10. Nadomestni deli in dodatna oprema

Za nakup rezervnih delov in dodatne opreme se obrnite na Servis Dedra Exim. Kontaktne podatke najdete na 1. strani navodil.
Pri naročanju rezervnih delov navedite številko partije z nazivne tablice in številko dela iz montažne risbe.
V garancijskem roku bodo popravila izvršena pod pogoji, navedenimi v garancijskem listu. Reklamirani izdelek je treba dostaviti v popravilo na kraj nakupa (prodajalec je dolžan reklamirani izdelek sprejeti), lahko se ga tudi pošlje v centralni servis Dedra Exim ali v servis, ki je najbližji vašemu prebivališču (seznam servisov je na voljo na www.dedra.pl). Prosimo, da izdelku priložite izpolnjen garancijski list. Po preteku garancijskega obdobja popravila opravlja centralni servis. Poškodovan izdelek je se pošlje v servis (stroške dostave krije uporabnik)..

## 11. Samoodpravljanje napak

**POZOR** **Pred pristopom k odpravljanju napak je treba napravo odklopiti od električnega omrežja.**

| **Težava** | Vzrok | rešitev |
|---|---|---|
| Stroj ne deluje | Baterija je nepravilno priključena ali poškodovana | Preverite in po potrebi popravite priključek baterije. Če je baterija poškodovana, naprave ne uporabljajte. |
| | Okvarjeno stikalo | Zamenjajte stikalo z novim - napravo oddajte servisu. |
| | Motor je brez moči, težko vžge | Obrabljene ščetke. Zamenjajte z novim - napravo oddajte servisu. |
| | Čuti se vonj po zažgani izolaciji | Motor zahteva popravilo - pošljite napravo na servis. |
| Motor se pregreva | Zamašeni zračniki | Izpihajte s stisnjenim zrakom. |
| Delovna učinkovitost je zelo nizka | Mast je pregosta | Uporabite mast pri sobni temperaturi |
| Hitri izbruhi maščobe | Zračni mehurčki v mazivu | Odzračite valj z mastjo |

## 12. Kompletacija naprave

**DED6915 - 1**

## 13. Informacija za uporabnike o odstranjevanju električne in elektronske opreme (velja za gospodinjstva)

Prikazani simbol, ki je nameščen na proizvodih ali na k njim priloženih dokumentih, opozarja, da se okvarjenih električnih ali elektronskih naprav ne sme odlagati med navadne gospodinjske odpadke. Take naprave je treba v cilju njihovega pravilnega uničenja, izvedbe reciklaže, obnove in/ali ponovne uporabe njihovih komponent, predati na ustrezno specializirano zbirno mesto, kjer bodo prevzete brezplačno. Informacije o lokaciji zbirnih mest za odpadno opremo nudijo organi lokalne uprave, na primer na svojih spletnih straneh. Pravilno ravnanje z odpadnimi napravami omogoča ohranitev dragocenih virov ter preprečitev negativnih vplivov na zdravje in okolje, ki ga lahko povzroči neustrezno ravnanje z odpadki.

Za nepravilno ravnanje z odpadki so v ustreznih lokalnih predpisih predvidene kazni.
Uporabniki v državah Evropske unije: Če morate zavreči električne ali elektronske naprave, se obrnite na najbližje prodajno mesto ali dobavitelja, ki vam bo posredoval dodatne informacije.
Odstranjevanju odpadkov v državah zunaj Evropske unije: Tak simbol velja samo v državah Evropske unije. Če želite ta proizvod zavreči, se obrnite na organ lokalne uprave ali prodajalca v cilju pridobitve informacije o pravilnem načinu ravnanja.

## Garancijski list

za

Kataloška št.:……. št. partije:.....

(v nadaljevanju Proizvod)

Datum nakupa Proizvoda: .....

Žig prodajalca

Datum in podpis prodajalca: .....

**Izjava uporabnika:**

Potrjujem, da sem bil seznanjen s pogoji garancije in posledicami neupoštevanja navodil v navodilih za uporabo in garancijskem listu. Znani so mi pogoji te garancije, kar potrjujem z lastnoročnim podpisom:

..... .....

Datum in kraj Podpis uporabnika

### I. Odgovornost za Proizvod

1. Garant - Dedra Exim Sp. z o.o. s sedežem v Pruškovu, naslov: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poljska, št. KRS (vpisa v državni sodni register Poljske) 0000062517, vpis izvršilo Okrajno sodišče za gl. mesto Varšavo v Varšavi, njegov 14. gospodarski oddelek Državnega sodnega registra *(KRS – Krajowy Rejestr Sądowy)*, davčna številka 527-020-49-33, osnovni kapital: 100.980,00 PLN.
2. Garant pod pogoji, določenimi v tem garancijskem listu, podeljuje garancijo za Proizvod, ki ga je dobavil.
3. Odgovornost iz naslova garancije zajema samo napake, izhajače iz razlogov, prisotnoh v samem Proizvodu v času njegove izdaje uporabniku.
4. Garancija daje Uporabniku pravico do brezplačne odprave napake na Proizvodu, če se napako odkrije v garancijskem obdobju. Način odprave napake na Proizvodu (metoda odprave napake) je odvisen od odločitve Garanta. Garant si za primer svoje ugotovitve, da popravila ni možno izvesti, pridržuje pravico do zamenjave okvarjenega elementa ali celotnega Proizvoda z brezhibnim, znižanja cene Proizvoda ali odstopa od pogodbe.
5. V odnosu do Uporabnika, ki ni potrošnik v smislu poljskega Civilnega zakonika *(Kodeks Cywilny)* z dne 23. aprila 1964., je odškodninska odgovornost Garanta za škodo, ki izhaja iz te garancije in/ali je v zvezi z njeno sklenitvijo in izvajanjem, ne glede na pravni naslov, omejena do vrednosti brezhibnega Proizvoda, ki je okvarjen.

### II. Garancijsko obdobje

| Elementi Proizvoda | Trajanje garancijske zaščite |
|---|---|
| DED6915 | 36 mesecev od dneva nakupa Proizvoda, navedenega v tem garancijskem listu |

### III. Garancijski pogoji

1. Predložitev izpolnjenega garancijskega lista Proizvoda s strani Uporabnika ter dokazila okoliščin nakupa Proizvoda s strani Uporabnika, npr. v obliki blagajniškega potrdila, računa ipd. V cilju pravilne izvedbe reklamacijskega postopka se priporoča, naj Uporabnik skupaj s Proizvodom, ki ga reklamira, predloži vse elemente, navedene v „Kompletacija naprave" v navodilih za uporabo.
2. Ravnanje Uporabnika skladno s priporočili v navodilih za uporabo in garancijskem listu.
3. Garancija zajema samo ozemlje Republike Poljske in EU.
4. Garancija ne zajema okvar Proizvoda, nastalih še zlasti zaradi:
a. Uporabnikovega neupoštevanja pogojev, določenih v Navodilih za uporabo, še zlasti glede pravilne uporabe, vzdrževanja in čiščenja;
b. Uporabnikove uporabe čistilnih ali vzdrževalnih sredstev, neskladnih z navodili za uporabo;
c. Uporabnikovega neustreznega skladiščenja in prevoza Proizvoda;
d. Uporabnikovih nepooblaščenih sprememb in/ali modifikacij Proizvoda brez dogovora z Garantom;
e. Uporabnikove uporabe potrošnega materiala v Proizvodu, neskladnega z navodili za uporabo.
5. Uporabnik, ki ni potrošnik v smislu poljskega Civilnega zakonika z dne 23. aprila 1964., izgubi garancijo za Proizvod, na katerem:
- je Uporabnik odstranil, spremenil ali poškodoval serijske številke, datumske oznake in nazivne tablice;
- je Uporabnik poškodoval plombe ali so na njih vidni znaki poseganja vanje s strani Uporabnika.
6. Pozor! Opravila, povezana z vsakodnevno uporabo Proizvoda, ki so med drugim navedena v navodilih za uporabo, izvaja Uporabnik sam in na lastne stroške.

### IV. Reklamacijski postopek

1. V primeru ugotovitve nepravilnega delovanja Proizvoda se je treba pred prijavo reklamacije prepričati, da so bila pravilno opravljena vsa opravila, še zlasti tista, navedena v navodilih za uporabo.
2. Priporoča se reklamacijo prijaviti takoj, najbolje v 7 dneh od dneva opazitve napake na Proizvodu. Uporabnik, ki ni potrošnik v smislu poljskega Civilnega zakonika z dne 23.4.1964, izgubi pravice, izhajajoče iz te garancije, če reklamacije ne prijavi v 7 dneh.
3. Reklamacijo se lahko prijavi, med drugim, na mestu nakupa Proizvoda, v garancijskem servisu ali pisno s pismom, poslanim na naslov: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poljska.
4. Uporabnik lahko prijavi reklamacijo z uporabo obrazca, ki je na voljo na spletni strani www.dedra.pl. ("Obrazec za prijavo reklamacije na podlagi garancije").
5. Naslovi garancijskih servisov za posamezne države so na voljo na www.dedra.pl. V primeru, da za dano državo ne bi bilo navedenega garancijskega servisa, se priporoča poslati reklamacijo na podlaghi garancije na ta naslov: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Poljska).
6. V cilju varnosti Uporabnika se prepoveduje uporabo okvarjenega Proizvoda.
7. Pozor! Uporaba okvarjenega Proizvoda je nevarna za zdravje in življenje Uporabnika.
8. Obveznosti iz garancije bodo izpolnjene v 14 delovnih dneh od dneva dostave reklamiranega Proizvoda.
9. Priporoča se pred dostavo okvarjenega Proizvoda le-tega očistiti. Priporoča se reklamirani Proizvod skrbno zaščititi pred poškodbami pri transportu (najbolje je reklamirani Proizvod dostaviti v originalni embalaži).
10. Garancijsko obdobje se podaljša za čas, v katerem Uporabnik Proizvoda, za katerega velja garancija, zaradi njegove okvare ni mogel uporabljati.
Garancija ne izključuje, ne omejuje in začasno ne odpravlja pravic Uporabnika, izhajajočih iz predpisov o poroštvu za napake na prodani stvari.

## HR Sadržaj


1. Slike i crteži
2. Opis uređaja
3. Namjena uređaja
4. Ograničenje uporabe
5. Tehnički podaci
6. Priprema za uporabu
7. Uključivanje uređaja
8. Uporaba uređaja
9. Održavanje
10. Zamjenski dijelovi i pribor
11. Samostalno otklanjanje kvarova
12. Komplet uređaja
13. Informacija za korisnike o odlaganju električne i elektroničke opreme
14. Jamstveni list


### Prijevod originalnih uputa za uporabu

Izjava o sukladnosti priložena je uputama kao poseban dokument. U slučaju nedostatka izjave o sukladnosti, molimo kontaktirajte Dedra-Exim Sp. z o. o
Opći sigurnosni propisi se nalaze u uputama za uporabu kao posebna brošura.

**PAŽNJA** **Sačuvajte sva upozorenja i upute za buduću upotrebu . Uređaj iz linije SAS+ALL dizajniran je za rad samo s punjačima i baterijama iz linije SAS+ALL.**

Li-Ion akumulator i punjač nisu oprema kupljenog uređaja i moraju se nabaviti zasebno. Zabranjena je uporaba akumulatora i punjača koji nisu namijenjeni uređaju.

**UPOZORENJE. Prije uporabe uređaja pročitajte sva upozorenja označena uskličnikom i sve upute.**

Nepoštivanje sljedećih sigurnosnih upozorenja i uputa može dovesti do strujnog udara, požara ili ozbiljnih ozljeda.
**Sačuvajte sva upozorenja i upute za buduću upotrebu .**

## 2. Opis uređaja

Slika A:
1. – ventil za dovod zraka, 2 - gumb za kontrolu brzine dodavanja masti, 3 – blokada prekidača, 4 – prekidač, 5 – utor akumulatora, 6 - spremnik za mast, 7 - crijevo za podmazivanje

## 3. Namjena uređaja

Akumulatorska mazalica DED6915 omogućuje brzo podmazivanje tzv. mazalice, mehanizama u vozilima, strojevima i poljoprivrednim traktorima i drugim uređajima koji zahtijevaju podmazivanje.
Uređaj je dopušteno koristiti u renovacijskim i građevinskim radovima, radionicama za popravke, u amaterskim radovima, uz poštivanje uvjeta uporabe i dopuštenih radnih uvjeta sadržanih u uputama za uporabu.

## 4. Ograničenje uporabe

**PAŽNJA** **Uređaj se smije koristiti samo u skladu s dolje navedenim "Dopuštenim radnim uvjetima".**

**PAŽNJA** **Neovlaštene promjene mehaničke i električne konstrukcije, bilo kakve modifikacije, servisiranje koje nije opisano u uputama za uporabu smatrat će se nezakonitim i rezultirati gubitkom jamstvenih prava, a izjava o sukladnosti više neće vrijediti.**

Uporaba koja nije u skladu s namjenom ili uporaba koja nije u skladu s uputama za uporabu rezultirat će gubitkom jamstvenih prava.

Dopušteni uvjeti rada
S1 - kontinuirani rad i drugo.
Raspon temperature punjenja akumulatora 10 - 30°C. Ne izlažite temperaturama iznad 40°C.

## 5. Tehnički podaci

| Model uređaja | DED6915 |
|---|---|
| Napajanje [V] | 18 |
| Snaga [W] | 700 |

| | |
|---|---|
| Tlak [bar] | 690 |
| Učinkovitost [g/min] | 280 |
| Razina akustičkog tlaka Lpa [dB(A)] | 76 |
| Nesigurnost mjerenja KpA [dB(A)] | 3 |
| Razina zvučne snage Lwa [dB(A)] | 87 |
| Nesigurnost mjerenja KpA [dB(A)] | 3 |
| Ukupna vrijednost vibracije ah [m / s2] | 0,5 |
| Nesigurnost mjerenja kah [m/s2] | 1,5 |

### Informacije o vibracijama i buci

Kombinirana vrijednost vibracija $a_h$ i nesigurnost mjerenja određena je u skladu s normom EN 60745-1 i navedena je u tablici.
Emisija buke određena je u skladu s EN 60745-1 vrijednosti su navedene u gornjoj tablici.
**Buka može oštetiti sluh, uvijek pri radu koristite zaštitu ušiju!**
Deklarirana ukupna vrijednost vibracija izmjerena je prema standardnoj metodi ispitivanja i može se koristiti za usporedbu jednog uređaja s drugim. Navedena razina vibracija se također može koristiti za početnu procjenu izloženosti vibracijama.
Razina vibracija tijekom stvarne uporabe uređaja se može razlikovati od deklariranih vrijednosti, ovisno o tome kako se koriste radni alati, posebno o vrsti obrađivanog predmeta i o potrebi definiranja mjera zaštite operatera. Za točnu procjenu izloženosti u stvarnim uvjetima uporabe, potrebno je uzeti u obzir sve dijelove radnog ciklusa, uključujući razdoblja kada je uređaj isključen ili kada je uključen, ali nije u uporabi.

## 6. Priprema za uporabu

**PAŽNJA** **Uređaj je dio SAS+ALL linije, stoga, da biste ga koristili, morate kompletirati set koji se sastoji od uređaja, akumulatora i punjača. Zabranjena je uporaba drugih akumulatora i punjača. Izvedite sve korake u ovom poglavlju s isključenom baterijom.**

### Punjenje spremnika

Najprije odvijte odzračni ventil (sl. A, 1) kako biste smanjili tlak unutar spremnika za mast. Povucite klip do kraja i zaključajte ga pomičući šipku u zarez (sl. B)
Odvijte maticu spremnika za mast i lagano izvucite, pazeći na eventualne ostatke masti. Zategnite maticu ventila za dovod zraka.
Spremnik se može napuniti mašću koja se nanosi lopaticom ili fleksibilnim posudama s mašću. Kada koristite fleksibilne posude, odrežite jedan kraj posude i umetnite odrezani kraj u cilindar. Zategnite maticu spremnika i odzračite.
Pri nanošenju masti lopaticom pripazite da pojedine dijelove masti što više odzračite. Ako je u cilindru ostalo zraka, zrak bi mogao naglo izbaciti kada se mast istisne.

### Odzračivanje spremnika

Stavite malu posudu za mast ispod ventila za prozračivanje. Odvijte ventil za dovod zraka, Lagano pritisnite klip. Ako mast curi iz ventila, spremnik je odzračen. Čvrsto zategnite maticu ventila za dovod zraka.
Uređaj je spreman za rad.

## 7. Uključivanje uređaja

**PAŽNJA** **Prije pokretanja uređaja bitno je provesti radnje opisane u poglavlju "Priprema za rad".**

**Da biste uključili uređaj, pritisnite gumb za zaključavanje prekidača, a zatim pritisnite gumb prekidača, otpuštanjem gumba prekidača isključit ćete uređaj.**

## 8. Uporaba uređaja

**PAŽNJA** **U slučaju ako se akumulator zagrije iznad 40°C, prekinite rad i pričekajte da se akumulator ohladi.**

Stavite kraj crijeva za podmazivanje na kalamitku (mazalicu) uređaja koji zahtijeva podmazivanje. Provjerite pričvršćivanje. Otpustite bravu prekidača i pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje. Započet će dovod masti.
Pomoću gumba za brzinu dodavanja masti (sl. A, 2) može se podesiti količina masti, maksimalni kapacitet pištolja za mast je 280 g / min.
Količina isporučenog maziva ovisi o zahtjevima elementa koji se podmazuje. Nakon što primijetite otpuštanje masti ispod npr. vijka, prekinite dopremanje masti otpuštanjem prekidača.

## 9. Održavanje

**PAŽNJA** **Sve radnje održavanja obavljajte dok je uređaj isključen iz izvora napajanja. Prilikom održavanja motorne pile uvijek nosite zaštitne rukavice kako se ne biste posjekli.**

### Prije svakog pokretanja:

Provjerite da ventilacijski otvori motora nisu blokirani ili prljavi. Ako je potrebno, otkrijte/očistite krpom lagano navlaženom vodom;

### Nakon svake upotrebe:

Uklonite spremnik iskorištene masti iz cilindra (kada koristite spremnike)
Odspojite bateriju kako biste izbjegli slučajno aktiviranje od strane promatrača ili dok je nosite.
Čuvajte uređaj izvan dohvata djece, po mogućnosti u originalnom pakiranju. Prije duljeg skladištenja uklonite sve ostatke masti iz cilindra.

## 10. Zamjenski dijelovi i pribor

Za kupnju rezervnih dijelova i pribora obratite se Dedra Exim servisu. Podaci za kontakt nalaze se na 1. stranici uputa.
Prilikom naručivanja rezervnih dijelova molimo navedite serijski broj na natpisnoj pločici i broj dijela s montažnog crteža.
Tijekom jamstvenog roka popravci se vrše pod uvjetima navedenim u jamstvenom listu. Molimo pošaljite reklamirani proizvod na popravak u mjesto kupnje (prodavatelj je dužan prihvatiti reklamirani proizvod), pošaljite ga središnjem servisu Dedra Exim ili pošaljite servisu najbližem vašem mjestu stanovanja (popis usluga na www.dedra.pl). Molimo Vas da priložite popunjeni jamstveni list. Nakon isteka jamstvenog roka popravke obavlja središnji servis. Oštećeni proizvod treba poslati u servis (troškove dostave snosi korisnik).

## 11. Samostalno otklanjanje kvarova

**PAŽNJA** **Isključite uređaj iz napajanja prije nego što pokušate sami otkloniti kvar.**

**NAPOMENA**

| **Problem** | Uzrok | Riješenje |
|---|---|---|
| Stroj ne radi | Baterija je nepravilno spojena ili oštećena | Provjerite i po potrebi ispravite spoj baterije. Ako je baterija oštećena, nemojte koristiti uređaj. |
| | Neispravan prekidač | Zamijenite sklopku novom - predajte uređaj servisu. |
| | Motor nema snage, teško pali | Istrošene četke. Zamijenite novim - predajte uređaj servisu. |
| | Osjeća se miris spaljene izolacije | Motor zahtijeva popravak - pošaljite uređaj u servis. |
| Motor se pregrijava | Začepljeni otvori za zrak | Ispuhnite komprimiranim zrakom. |
| Radna učinkovitost je vrlo niska | Mast je pregusta | Koristite mast sobne temperature |
| Brzo izbijanje masnoće | Mjehurići zraka u mazivu | Odzračite cilindar mašću |

## 12. Komplet uređaja

DED6915 - 1

## 13. Informacija za korisnike o odlaganju električne i elektroničke opreme (za kućanstva)



Simbol prikazan na proizvodima ili dokumentaciji priloženoj uz njih obavještava da se neispravni električni ili elektronički uređaji ne smiju odlagati s kućnim otpadom. Kada je potrebno utilizirati, ponovno upotrijebiti ili reciklirati komponente, ispravan postupak je predati uređaj na specijalizirano sabirno mjesto, gdje će biti besplatno prihvaćen. Informacije o lokaciji sabirnih mjesta za potrošenu opremu daju lokalne vlasti, npr. na svojim web stranicama.
Ispravno odlaganje uređaja omogućuje očuvanje vrijednih resursa i izbjegavanje svih negativnih učinaka na zdravlje i okoliš, koji bi mogli biti ugroženi neodgovarajućim zbrinjavanjem otpada.
Neispravno odlaganje otpada podliježe kaznama predviđenim relevantnim lokalnim propisima.
Korisnici u zemljama Europske unije: Ako trebate baciti električne ili elektroničke uređaje, obratite se najbližem prodajnom mjestu ili dobavljaču koji će vam dati dodatne informacije.
Zbrinjavanje otpada u zemljama izvan Europske unije: Ovaj simbol vrijedi samo za zemlje Europske unije. Ako želite baciti ovaj proizvod, obratite se lokalnim vlastima ili prodavaču i zatražite informacije o ispravnom načinu zbrinjavanja.

## Jamstveni list

na

Kataloški broj: …… br. partije:.....

(u daljnjem tekstu Proizvod)

Datum nabavke Proizvoda: .....

Pečat prodavača

Datum i potpis prodavača: .....

**Izjava Korisnika:**

Potvrđujem da sam upoznat s uvjetima jamstva i posljedicama nepoštivanja smjernica sadržanih u Uputama za upotrebu i jamstvenom listu. Upoznat sam s uvjetima ovog jamstva, što potvrđujem svojim potpisom:

..... .....

Datum i mjesto Potpis Korisnika

### I. Odgovornost za Proizvod

1. Jamac - Dedra Exim Sp. z o.o. sa sjedištem u Pruszkówu, adresa: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Općinski sud za glavni grad Varšavu u Varšavi, XIV Gospodarski odjel Državnog sudskog registra, PIB 527-020-49-33, osnovni kapital: 100 980.00 PLN.
2. Pod uvjetima navedenim u ovom jamstvenom listu, Jamac daje jamstvo za Proizvod koji dolazi iz Jamčeve distribucije.

3. Odgovornost iz jamstva pokriva samo nedostatke koji proizlaze iz razloga koji su u Proizvodu u trenutku njegove predaje Korisniku.
4. Pod jamstvom, Korisnik stječe pravo na besplatan popravak Proizvoda, ako se kvar otkrije tijekom jamstvenog roka. Način popravka Proizvoda (metoda popravka) ovisi o odluci Jamca. Ako Jamac utvrdi da ga je nemoguće popraviti, Jamac zadržava pravo zamijeniti neispravan element ili cijeli Proizvod ispravnim, smanjiti cijenu Proizvoda ili odstupiti od ugovora.
5. U odnosu na Korisnika koji nije potrošač u smislu Zakona od 23. travnja 1964. Građanski zakonik, odgovornost Jamca za štetu koja proizlazi iz ovog jamstva i/ili u vezi s njegovim sklapanjem i izvršenjem, bez obzira na pravni naslov, ograničena je na maksimalnu vrijednost neispravnog Proizvoda.

## II. Jamstveni rok

| Elementi Proizvoda | Jamstveni rok |
|---|---|
| DED6915 | 36 mjeseca od datuma kupnje Proizvoda prikazanog u ovom jamstvenom listu |

## III. Uvjeti korištenja jamstva

1. Predočenje od strane korisnika popunjenog jamstvenog lista Proizvoda i potvrđivanje od strane Korisnika okolnosti kupnje Proizvoda, npr. predočenjem računa, fakture itd. Kako bi učinkovito riješili reklamaciju preporuča se da Korisnik dostavi sve elemente navedene u "Kompletu uređaja" zajedno s Proizvodom za reklamaciju koja se nalazi u Uputama za upotrebu.
2. Poštovanje od strane korisnika preporuka sadržanih u Uputama za uporabu i jamstvenom listu.
3. Jamstvo vrijedi isključivo na području Republike Poljske i EU.
4. Jamstvo ne obuhvaća kvarove Proizvoda nastale posebno kao rezultat:
a. Nepoštivanja od strane Korisnika uvjeta navedenih u Uputama za uporabu, posebno u pogledu pravilnog korištenja, održavanja i čišćenja;
b. Korištenja od strane Korisnika sredstava za čišćenje ili održavanje koja nisu u skladu s Uputama za uporabu;
c. Nepravilnog skladištenja i transporta Proizvoda od strane Korisnika;
d. Neovlaštene izmjene i/ili modifikacije Proizvoda od strane Korisnika koje nisu dogovorene s Jamcem;
e. Korištenja od strane Korisnika potrošnog materijala u Proizvodu koji nije u skladu s Uputama za uporabu.
5. Korisnik koji nije potrošač u smislu zakona od 23. travnja 1964. Građanski zakonik gubi jamstvo na Proizvod u kojem:
- je Korisnik je uklonio, promijenio ili oštetio serijske brojeve, oznake datuma i natpisne pločice;
- pečati su oštećeni od strane Korisnika ili pokazuju znakove manipulacije od strane Korisnika.
6. Pozor! Radnje povezane sa svakodnevnim radom Proizvoda, koje proizlaze, između ostalog iz Upute za uporabu Korisnik je dužan provoditi samostalno i o svom trošku.

## IV. Procedura reklamacije

1. U slučaju utvrđivanja neispravnog rada Proizvoda, prije podnošenja reklamacije, provjerite jesu li sve radnje navedene posebno u Uputama za uporabu, izvršene ispravno.
2. Preporučujemo podnošenje reklamacije odmah, najbolje u roku od 7 dana od dana uočavanja kvara Proizvoda. Korisnik koji nije potrošač u smislu zakona od 23. travnja 1964. Građanski zakonik gubi prava koja proizlaze iz ovog jamstva ako se reklamacija ne podnese u roku od 7 dana.
3. Reklamacija se može podnijeti, između ostalog, na mjestu kupnje Proizvoda, u jamstvenom servisu ili pismeno na sljedeću adresu: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. Korisnik može podnijeti reklamaciju putem obrasca dostupnog na web stranici www.dedra.pl. ("Obrazac za reklamaciju").
5. Adrese jamstvenih servisa za pojedine zemlje dostupne su na web stranici www.dedra.pl. U slučaju nedostatka jamstvenog servisa za određenu zemlju, preporuča se slanje reklamacija na sljedeću adresu: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Poljska).
6. S obzirom na sigurnost Korisnika, zabranjeno je koristiti neispravan proizvod.
7. Pozor! Korištenje neispravnog Proizvoda opasno je za zdravlje i život Korisnika.
8. Izvršenje obveza koje proizlaze iz jamstva održat će se u roku od 14 radnih dana od dana isporuke Proizvoda koji korisnik reklamira.
9. Prije dostave neispravnog Proizvoda na reklamaciju, preporuča se čišćenje. Preporuča se da se reklamirani Proizvod pažljivo zaštiti od oštećenja tijekom transporta (preporuča se isporuka reklamiranog Proizvoda u originalnom pakiranju).
10. Jamstveni rok se produljuje za vrijeme tijekom kojeg ga Korisnik nije mogao koristiti zbog kvara na Proizvodu obuhvaćenom jamstvom.
Jamstvo ne isključuje, ograničava ili suspendira prava Korisnika koja proizlaze iz odredbi o jamstvu za nedostatke na prodanom artiklu.

Dedra Exim Sp. z o.o.
ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków
Tel. +48 22 73 83 777, fax +48 22 73 83 779
www.dedra.pl, serwis@dedra.pl

**Adnotacje o dokonanych naprawach / Záznamy o provedených opravách / Záznamy o vykonaných opravách / Pastabos apie atliktą remontą / Piezīmes par veikto remontu / Feljegyzések az elvégzett javításokról / Menţiuni cu privire la reparaţiile efectuate / Vermerke über ausgeführte reparaturen / Opombe o opravljenih popravilih / Bilješke o izvršenim popravcima**

| Data zgłoszenia do naprawy / Datum nahlášení k opravě / Dátum odovzdania do opravy / Atidavimo remontui data / Produkta nodošanas remontā datums / A javításra történő bejelentés dátuma / Data predării la reparaţie / Datum der Anmeldung zur Reparatur / Datum prijave za popravilo / Datum zahtjeva za popravak | Data wykonania naprawy / Datum provedení opravy / Dátum vykonania opravy / Remonto data / Remonta datums / A javítás dátuma / Data efectuării reparaţiei / Datum der Ausführung der Reparatur / Datum izvršitve popravila / Datum popravka | Zakres naprawy, opis czynności naprawczych / Rozsah opravy, popis úkonů / Rozsah opravy, opis vykonaných opravných činností / Remonto apimtis, remonto darbų aprašymas / Remonta apjoms, remontdarbu apraksts / A javítás tartalma, a javítási műveletek leírása / Domeniul de reparaţie, descrierea operaţiilor de reparaţie / Umfang der Reparatur , Beschreibung der Tätigkeiten / Obseg popravila, opis izvršenih opravil v okviru popravila / Opseg popravka, opis popravka | Podpis wykonującego naprawę / Podpis opraváře / Podpis osoby vykonávajúcej opravu / Remontą atliekančio asmens parašas / Remonta veicēja paraksts / A javítást végző aláírása / Semnătura persoanei care a efectuat reparaţia / Unterschrift der die Reparatur ausführenden Person / Podpis osebe, ki je izvršila popravilo / Potpis osobe koja izvodi popravak |
|---|---|---|---|
| | | | |